

seggolino posteriore child seat bicycle



Made in Italy



CHIAVI DA UTILIZZARE
NON PREVISTE NELLA CONFEZIONE



Chiave combinata 10x10



Chiave maschio
esagonale 5

Ø TUBO TELAIO min. 22 / max. 36



Ø ruote
da 24" a 28"



22 Kg MAX



Type Approved
Safety
Regular Production
Surveillance
www.tuv.com
ID: 000854089

• BAUART GEPRÜFT
• TYPE APPROVED

EN 14344

NORME DI SICUREZZA

- Il bambino deve avere un peso non superiore a 22 Kg, mentre il ciclista deve avere più di 16 anni (per quanto riguarda l'età del conducente della bicicletta e l'età del trasportato, la possibilità e la modalità del trasporto, è necessario far sempre riferimento alle norme vigenti in ciascun Paese);
- Ove si rendesse necessario, applicare delle protezioni laterali alla ruota posteriore della bicicletta idonee ad impedire il contatto con le parti in movimento della bici stessa (i raggi della ruota o la ruota stessa);
- Utilizzare una sella con molle protette al fine di evitare che il bambino possa ferirsi le dita; verificare che il centro di gravità posto sul lato del seggiolino non sia spostato oltre i 10 cm rispetto al mozzo della ruota;
- Prestare particolare prudenza e cautela durante la guida con il bambino seduto sul seggiolino, in quanto l'equilibrio e le misure della bicicletta vengono modificate;
- Allacciare sempre correttamente le cinture di sicurezza montate sul seggiolino (anche nel caso in cui non venga trasportato il bambino) ed utilizzare le varie posizioni delle cinture al fine di meglio regolare la posizione del bambino;
- Fissare sempre i piedi del bambino ai supporti per mezzo dei cinturini ed assicurarsi che l'operazione sia stata eseguita correttamente (allacciare i cinturini anche in caso in cui non venga trasportato il bambino);
- In caso d'uso del seggiolino fissato sui portapacchi, verificare che quest'ultimo sia omologato per il trasporto di 25 Kg ed in caso contrario acquistarne uno idoneo;
- Per lavare il seggiolino, le cinghie e l'imbottitura del seggiolino usare acqua tiepida e sapone neutro, mai solventi o detersivi;
- Prima di ogni passeggiata, controllare sempre che il fissaggio del seggiolino alla bicicletta sia sicuro e sia stato seguito correttamente;
- Rispettare le norme del codice della strada del paese in cui viene usato il seggiolino, fate usare il casco da bicicletta al vostro bambino e guidare con prudenza ed attenzione;
- Fare attenzione di non esporre ad alte o basse temperature il seggiolino;
- Non appoggiare borse nella bicicletta nella posizione dove è montato il seggiolino; raccomandiamo di porre la vostra borsa nella parte opposta del seggiolino;
- Se vi sono delle parti rotte e/o che mancano non utilizzate il seggiolino; vi preghiamo di renderlo al vostro rivenditore dove è stato acquistato per la visione ed eventualmente la sostituzione;
- La bicicletta in seguito al carico del bambino può avere un bilanciamento non uniforme durante la guida e mentre frenate.

CONSIGLI UTILI

Per lavare il seggiolino, le cinghie e l'imbottitura del seggiolino usare acqua tiepida sapone neutro, lasciandolo al sole per asciugarsi, NON USARE MAI solventi o detersivi.
Rispettare le norme del codice della strada del paese in cui è usato il seggiolino, fate usare il casco da bicicletta al vostro bambino e guidare con prudenza ed attenzione.
Prestate attenzione a non esporre ad alte temperature il seggiolino ed accertatevi che non sia troppo caldo per far sedere il bambino.
Il bambino posto davanti a voi prenderà più vento pertanto fate attenzione a coprirlo adeguatamente. Non portate a passeggiare il bambino in bici se non riesce a stare correttamente seduto.
Proteggete il vostro bambino quando è seduto nella bicicletta con indumenti adeguati, nel caso di pioggia fategli indossare delle protezioni impermeabili affinché non si bagni.

BEZPEČNOSTNÉ NORMY

- Celková hmotnosť dieťaťa musí byť nižšia ako 22 kg. Cyklista musí mať viac ako 16 rokov (pokiaľ ide o vek cyklistu a vek dieťaťa, možnosti a spôsob prepravy, vždy sa riadte platnými normami daného štátu);
- Ak je potrebné, namontujte bočné ochranné zariadenia k zadnému kolesu bicykla. Ochranné zariadenia musia byť vhodné na to, aby zabránili kontaktu s pohybujúcimi sa časťami samotného bicykla (lúčmi kolesa alebo samotným kolesom);
- Použite sedlo s chránenými pružinami tak, aby nedošlo k zraneniu prstov dieťaťa; overte, že tažisko (na boku sedadla) nie je vysunuté o viac ako 10 cm voči náboju kolesa;
- Pri riadení s dieťaťom umiestneným v sedadle dávajte obzvlášť pozor. Menia sa totiž rozmery a rovnováha bicykla;
- Vždy riadte zapnite bezpečnostné pásy, ktoré sú súčasťou sedadla (aj v prípade, že neprepravujete žiadne dieťa). Používajte rôzne polohy bezpečnostných pásov tak, aby ste najlepšie nastavili polohu dieťaťa;
- Vždy upevnite nohy dieťaťa k držiakom pomocou remeňov. Takisto sa uistite, že bola táto operácia riadne vykonaná (remeň spojte aj v prípade, že neprepravujete žiadne dieťa);
- Pri použití sedadla upevneného na batohovom nosiči, overte, či má konkrétny typ nosiča riadnu spôsobilosť na prepravu 25 kg. Ak nie, kúpte si nový batohovný nosič;
- Na umývanie detskej sedadla, remeňov a vypchávkou používajte vlažnú vodu a neutrálnu mydlo. Nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá alebo čistiace prostriedky;
- Pred každým použitím preverte riadne upevnenie sedadla k bicyklu, teda či je sedadla správne a bezpečne namontovaná;
- Dodržujte predpisy upravujúce cestnú premávku, ktoré sú platné v krajine, kde sa sedadla používajú. Dieťa musí takisto nosiť bezpečnostnú príbhu. Jazdite opatrne a ohľaduplne;
- Sedadlu nevystavujte príliš vysokým či príliš nízkym teplotám;
- Neprikladajte žiadne tašky do bicykla na miesto, kde je namontovaná sedadla. Odporúčame tašku umiestniť na opačnú stranu sedadla;
- V prípade pokazených a/alebo chýbajúcich súčiastok sedadla, prosím, nepoužívajte. Prineste sedadla svojmu predajcovi na kontrolu, príp. výmenu;
- Po uсадení dieťaťa môže mať bicykel nerovnováhu počas jazdy alebo pri brzdení.

ZÁKLADNÉ UPOZORNENIA

Pre umývanie sedadla a mäkkých častí použite teplú vodu a jemné mydlo, nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá. Pri každom použití skontrolujte sedadla a funkčnosť úchyty na bicykel. Rešpektujte cestnú premávku, používajte príbhu (vy i dieťa) a jazdite opatrne.
Nevystavujte sedadla vysokým teplotám a uistite sa, že sedadla nie je horúca pred použitím. Ak Vaše dieťa nemôže sedieť správne v sedadle, radšej ho neprepravujte. V prípade poškodenia alebo zlomenia castí sedadla, vymenite ich alebo zmeňte sedadla. V takomto prípade kontaktujte svojho predajcu alebo priamo dovozcu.

RU

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Ребенок должен иметь вес не более 22 кг, а велосипедист должен быть старше 16 лет (с учетом возраста водителя велосипеда и возраста перевозимого лица, возможностей и порядка перевозки, необходимо проконсультироваться с правилами, действующими в каждой стране);
- При необходимости установите боковые ограждения на заднее колесо велосипеда, чтобы предотвратить контакт с движущимися частями велосипеда (спиды колеса или само колесо);
- Используйте седло с защитными пружинами, чтобы ребенок не мог поранить пальцы; убедитесь, что центр тяжести на стороне детского кресла не смещен более чем на 10 см от ступицы колеса;
- Проявляйте особую осторожность при вождении с ребенком, сидящим на детском кресле, поскольку равновесие и габариты велосипеда изменяются;
- Всегда правильно закрепляйте ремни безопасности, установленные на детском сиденье (даже если ребенок не перевозится) и используйте различные положения ремней безопасности, чтобы лучше отрегулировать положение ребенка;
- Всегда прикрывайте ножки ребенка к опорам с помощью ремешков и убедитесь, что операция была выполнена правильно (прикрепите ремешки, даже если ребенок не перевозится);
- При использовании сиденья, прикрепленного к багажнику, убедитесь, что багажник может быть использован для перевозки 25 кг, если это не так, приобретите подходящий для данных целей багажник;
- Чтобы вымыть сиденье, ремни и набивку сиденья, используйте теплую воду и нейтральное мыло, никогда не применяйте растворители или иные моющие средства;
- Перед каждой прогулкой всегда проверяйте, что кресло надежно и правильно прикреплено к велосипеду;
- Соблюдайте правила дорожного движения страны, в которой используется детское кресло, наденьте велосипедный шлем вашему ребенку и управляйте велосипедом с особой осторожностью и вниманием;
- Будьте осторожны, не подвергайте детское кресло воздействию высоких или низких температур;
- Не кладите сумки на велосипед в положении, в котором установлено детское сиденье; мы рекомендуем разместить вашу сумку на противоположной стороне сиденья.
- Если имеются споманные и/или отсутствующие детали, не используйте кресло; просим вернуть его вашему продавцу, у которого вы купили кресло, для проверки и возможной замены;
- Велосипед из-за дополнительного веса ребенка может утрачивать равновесие во время движения и во время торможения.

ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ

Мыть кресло, ремни и обивку теплой водой и нейтральным мылом и сушить на солнце. Не использовать ни в коем случае детерсивы и растворители. Соблюдать правила дорожного движения страны, в которой используется кресло, надевать ребенку велосипедный шлем и вести велосипед со вниманием и осторожностью.

Не подвергать кресло высоким температурам и убедиться, что оно не слишком горячее для ребенка. Ребенок впереди вас больше подвергается воздействию ветра и одевает его соответственно.

Не возите его на велосипеде, если он еще не умеет правильно сидеть. Одевайте ребенка во время прогулки на велосипеде соответствующим погодным условиям, в случае дождя надевайте непромокаемую одежду.

CZ

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

- Hmotnost dítěte nesmí přesahovat 22 kg, řidič jízdního kola musí být více než 16 let (co se týče věku řidiče vozoucího dítěte a věku převáženého dítěte, možnosti a způsobu přepravy je třeba se vždy řídit platnými předpisy ve vaší zemi);
- Kdyby bylo třeba, použijte na zadní kolo boční kryty, které zabrání styku s pohybujícími částmi kola (paprsky kola nebo samotného kola);
- Používejte sedlo s chráněnými pružinami, aby si dítě nemohlo poranit prsty; zkontrolujte, zda těžiště na straně sedáčky není posunuto více než o 10 cm od náboje kola;
- Při jízdě na kole s dítětem v sedáчке buďte velmi opatrní, protože rovnováha a rozměry kola se mění;
- Vždy správně připevněte bezpečnostní pásy namontované na sedáчке (v případě, že nepřevážíte dítě) a použijte různé polohy pásů, abyste mohli lépe regulovat polohu dítěte;
- Vždy připevněte nohy dítěte do opěrky pomocí pásků a zkontrolujte, zda tato operace byla provedena správně (připevněte pásy i v případě, že nepřevážíte dítě);
- V případě, že používáte sedáčku připevněnou k nosiči, zkontrolujte, zda je nosič homologován pro převážení 25 kg a v případě, že tomu tak není, zakupte nový vhodný nosič;
- Na mytí sedáčky, pásů a polstrování sedáčky použijte vlažnou vodu a jemné mydlo, nikdy nepoužívejte rozpouštědla nebo čistící prostředky;
- Před každou jízdou vždy zkontrolujte, zda je upevnění sedáčky ke kolu bezpečné a zda bylo provedeno správně;
- Dodržujte pravidla silničního provozu země, v níž je sedáčka používána, zkontrolujte, zda má dítě ochrannou přilbu a řideť opatrně a pozorně.
- Nevystavujte sedáčku vysokým nebo nízkým teplotám;
- Neupevňujte tašky na kolo do polohy, kde je namontovaná sedáčka; vždy umístěte tašky na opačnou stranu od sedáčky.
- Jestliže se na kole vyskytl poškozený součástky a/nebo nějaké součástky chybí, sedáčku nepoužívejte; obraťte se na prodejce, u něhož jste sedáčku zakoupili, aby provedl kontrolu a případnou výměnu;
- Kolo s dítětem může mít během jízdy nebo při brzdění nerovnoměrné vyvážení.

UŽITEČNÉ TIPY

Pomocí vody umyjte sedadlo, popruhy a podšívku sedadel teplé neutrální mydlo, které zachováva na slunci suché, NIKDY NEPOUŽÍVEJTE rozpouštědla nebo čistící prostředky.

Dodržujte dopravní předpisy země, kde autosedačka, nechte své dítě nosit cyklistickou helmu a řídit ji obezřetností a pozorností. Nevystavujte sedáčku vysokým teplotám.

Ujistě se, že není moc horko, abychom seděli s dítětem.

Dítě bude mít více větru před vámi, takže bude opatrní aby se správně zakryla. Neberte své dítě na jízdu na kole, pokud nemůže sedět správně. Čiňte své dítě, když sedíte s ním na kole vhodně oblečené, v případě deště přineš s ochranou vodotěsný, takže se nenamočíte.

VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

- Het kind mag maximaal 22 Kg wegen, en de fiets er moet minstens 16 jaar oud zijn (met betrekking tot de leeftijd van de fietser en de leeftijd van het vervoernde kind, de mogelijkheid en de wijze van vervoer dient u de wetgeving in uw land na te leven);
- Waar nodig afdekkingen op de zijkanalen van het achterwiel aanbrengen ter voorkoming van contact met bewegende onderdelen van de fiets (spaken of band);
- Gebruik een zadel met beschermde veren om te voorkomen dat het kind zich aan de vingers kan verwonden. Controleer aan de zijkant van het zetje of het zwaartepunt niet meer dan 10 cm verplaatst is t.o.v. de wielnaaf;
- Wees bijzonder voorzichtig wanneer u een kind in het kinderzitje vervoert, het evenwicht en de afmetingen van de fiets worden hierdoor gewijzigd;
- Doe het kind altijd de veiligheidsgordels om die aan de kinderzitje gemonteerd zijn (maak ze correct vast, ook als u geen kind vervoert) en maak gebruik van de verschillende gordelposities om ze op de zitpositie van het kind af te stellen;
- Gesp de voeten van het kind steeds op de voetsteunen vast met behulp van de riempjes en zorg ervoor dat dit correct gebeurt (de riempjes moeten altijd bevestigd zijn, ook als u geen kind vervoert);
- Indien het kinderzitje op de bagagedrager wordt bevestigd, controleer dan of die goedgekeurd is voor het vervoeren van 25 Kg en koop een geschikte bagagedrager als dit niet het geval is;
- Was het zitje, de gordels en het kussen met warm water en milde zeep, gebruik nooit oplosmiddelen of reinigingsmiddelen;
- Controleer voor elk gebruik of de bevestiging van het kinderzitje aan de fiets veilig is en correct is uitgevoerd;
- Houd u aan de verkeersregels van het land waar het kinderzitje wordt gebruikt, laat het kind een fietshelm dragen en rijd opletend en voorzichtig.
- Let erop dat het kinderzitje niet aan hoge of lage temperaturen wordt blootgesteld;
- Breng geen fietstassen aan op de plaats waar het kinderzitje is gemonteerd; plaats uw tas aan de tegenovergestelde kant van de fiets.
- Indien er gebroken en/of ontbrekende onderdelen zijn, dient u het kinderzitje niet te gebruiken en het voor controle en eventuele vervanging naar de verkoper terug te brengen;
- Als u een kind vervoert kan de fiets tijdens het rijden en bij het remmen uit evenwicht zijn.

ONDERHOUDSINSTRUCTIES

Was de stoel, de gordels en de kussentjes met lauw water en milde zeep en laat drogen in de zon. **GEBRUIK NOOIT** oplosmiddelen of detergenten. Respecteer de wegcode van uw land. Rijd ervoor dat het kind geschikte hoofdbescherming (helm) draagt. Rijd voorzichtig en wees alert.

Stel de stoel niet bloot aan hoge temperaturen en controleer voor gebruik of de stoel niet te warm is.

Uw kind zal voor u zitten, waardoor hij/zij aan wind blootgesteld zal zijn.

Zorg ervoor dat hij/zij aangepaste kleding draagt.

Indien uw kind niet correct kan zitten in de stoel, mag hij/zij niet vervoerd worden in de stoel.

Zorg ervoor dat uw kind geschikte kleding draagt zodat het beschermd is tegen de weersomstandigheden, bijvoorbeeld waterdichte kleding bij regen.

Vervang defecte of kapotte onderdelen of monteer een andere stoel.

Contacteer uw verdeler of rechtstreeks de producent voor meer informatie.

NORMES DE SÉCURITÉ

- Le poids de l'enfant ne doit pas excéder 22 kg et le cycliste doit être âgé de plus de 16 ans (concernant l'âge du cycliste et l'âge de l'enfant transporté, ainsi que la possibilité et la modalité du transport, il faut toujours faire référence aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation);
- Si nécessaire, appliquer sur la roue arrière du vélo des protections latérales permettant d'empêcher le contact avec les parties en mouvement du vélo (les rayons de la roue ou la roue);
- Protéger les ressorts de la selle afin d'éviter que l'enfant ne puisse se blesser les doigts; vérifier à l'aide de la molette située sur le côté du siège que le centre de gravité n'est pas décalé de plus de 10 cm par rapport au moyeu de la roue;
- Être particulièrement prudent et prendre toutes les précautions nécessaires durant la conduite quand l'enfant est assis sur le siège car cela modifie l'équilibre et les dimensions du vélo;
- Toujours attacher correctement les harnais de sécurité montés sur le siège (même si l'enfant n'est pas présent) et utiliser les différentes positions des harnais afin de régler au mieux la position de l'enfant;
- Toujours fixer les pieds de l'enfant aux repose-pieds grâce aux courroies et s'assurer que l'opération a été effectuée correctement (attacher les courroies même si l'enfant n'est pas présent);
- En cas d'utilisation du siège fixé sur le porte-bagages, vérifier qu'il est homologué pour le transport de 25 kg; dans le cas contraire, il est nécessaire d'acheter un porte-bagages adapté;
- Pour laver le siège, les harnais et le gâmage du siège, utiliser de l'eau tiède et du savon neutre, mais jamais de solvants ni de détergents;
- Avant chaque promenade, toujours contrôler que la fixation du siège au vélo a été correctement effectuée et qu'elle est parfaitement sûre;
- Respecter les normes du code de la route du pays où le siège est utilisé, faire porter le casque à vélo à l'enfant et rouler avec prudence et vigilance;
- Veiller à ne pas exposer le siège à des températures élevées ou basses;
- Ne pas ajouter de bagage là où est monté le siège; il est conseillé de placer l'éventuel bagage à l'avant du vélo;
- Si des parties du siège sont détériorées ou manquantes, il ne doit pas être utilisé mais rapporté chez le revendeur du siège pour la vérification et l'éventuel remplacement;
- Une fois l'enfant installé sur le siège, l'équilibre du vélo peut ne pas être uniforme durant le déplacement et le freinage.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

Lavez le siège, les sangles et le rembourrage avec de l'eau tiède et du savon doux et laissez sécher au soleil; **N'UTILISEZ JAMAIS** des dissolvants ou des détergents. Respectez le Code de la Route dans votre pays. Assurez-vous que l'enfant porte un casque approprié. Roulez prudemment et attentivement.

N'exposez pas le siège aux températures élevées et vérifiez que le siège ne soit pas trop chaud avant utilisation.

Votre enfant sera assis devant vous, donc il/elle sera exposé(e) aux vent; habillez votre enfant convenablement.

Si votre enfant ne peut pas s'asseoir sur un siège, ne le transportez pas sur le vélo.

Habillez votre enfant selon les conditions météorologiques. Mettez des vêtements de pluie à votre enfant en cas de précipitation.

Si le siège a des pièces cassées ou défectueuses, remplacez-les ou changez le siège; en ce cas, contactez votre vendeur ou fabricant pour plus d'informations.

SAFETY STANDARDS

- The weight of the child must not exceed 22kg while the cyclist must be older than 16 years old (always refer to the regulations in force in your Country regarding the age of the person riding the bicycle, the age of the child being carried, and the means and possibility of transportation);
- If necessary, apply side guards to the rear wheel of the bicycle to prevent contact with the moving parts of the bike itself (the spokes of the wheel or the wheel itself);
- Use a seat with secured springs to prevent the child from injuring their fingers; check that the centre of gravity on the side of the child seat is properly aligned and not moved more than 10 cm from the wheel hub;
- Take special care and be cautious when driving with the child in the child seat as the balance and movements of the bicycle change;
- Always securely fasten the safety belts mounted on the child seat (even if there is no child in the seat) and use the various settings on the seat belts in order to better adjust the child's position;
- Always fasten the baby's feet to the supports using the straps and ensure that the operation has been carried out correctly (attach straps even if the child is not in the seat);
- If using the child seat secured to a luggage carrier, check that the carrier is approved to transport 25 kg. If not, purchase one that is.
- To wash the seat, straps and seat padding, use lukewarm water and neutral soap, never solvents or detergents;
- Before each ride, always check that the seat is securely and properly attached to the bicycle;
- Follow the regulations in the country where the child seat will be used, make sure the child wears a helmet and ride with caution.
- Be careful not to expose the child seat to high or low temperatures;
- Do not place handbags where the child seat is mounted. We recommend placing bags on the opposite side of the seat.
- Do not use the seat if there are broken and/or missing parts. If any parts are broken and/or missing, please return the seat to the retailer who sold it so it can be inspected and possibly replaced;
- After transporting a child, the bicycle may be unbalanced while driving or when using the brakes.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Wash the seat, straps and padding with lukewarm water and gentle soap and leave in the sun to dry; NEVER USE solvents or detergents.
Respect the Highway Code in your own country. Ensure that the child is wearing appropriate head protection (helmet). Ride with care and attention.
Do not expose the seat to high temperatures and make sure the seat is not too hot before using it.
Your child will be seated in front of you so he/she will feel the wind; make sure he/she is suitably dressed.
If your child cannot sit correctly in the seat do not transport him/her in the seat.
Make sure your child wears suitable clothing to ensure protection from weather conditions. Waterproof clothing should be worn in case of rain.
In the event of faulty or broken parts, replace them or change the seat, in this case contact your dealer or directly the manufacturer for information.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Das Kind darf nicht mehr als 22 kg wiegen und der Radfahrer muss über 16 Jahre alt sein (zum Alter des Radfahrers und des transportierten Kindes, sowie zur Möglichkeit und Art des Transportes hat man sich immer an die im jeweiligen Land geltenden Vorschriften zu halten);
- Wenn erforderlich, sind am hinteren Rad des Fahrrades geeignete seitliche Schutzeinrichtungen anzubringen, die eine Berührung der beweglichen Elementen des Fahrrades verhindern (die Radspeichen bzw. das Rad selbst);
- Einen Sattel mit verdeckten Federn verwenden, um zu verhindern, dass sich das Kind an den Fingern verletzt kann; prüfen, dass sich die Schwerkraft am Bereich des Kindersitzes um nicht mehr als 10 cm gegenüber der Radnabe verschiebt;
- Während der Fahrt mit dem auf dem Kindersitz sitzenden Kind besonders vorsichtig sein, da sich das Gleichgewicht und die Maße des Fahrrades verändern;
- Die am Kindersitz montierten Sicherheitsgurte immer korrekt anschnallen (auch wenn kein Kind transportiert wird) und die verschiedenen Positionen der Gurte verwenden, um die Position des Kindes angemessen zu regeln;
- Die Füße des Kindes immer mit den Riemen an den Fußstützen befestigen und sicherstellen, dass dieser Vorgang korrekt ausgeführt wurde (die Riemen auch anschnallen, wenn kein Kind transportiert wird);
- Falls der Kindersitz auf dem Gepäckträger befestigt wird, ist zu prüfen, dass der Gepäckträger für den Transport eines Gewichtes von 25 kg zugelassen ist, andernfalls ist ein geeigneter Gepäckträger zu erwerben;
- Zur Wäsche des Kindersitzes, seiner Riemen und der Polsterung sind lauwarmes Wasser und neutrale Seife zu verwenden, niemals Lösungsmittel oder Reinigungsmittel;
- Vor jeder Spazierfahrt immer erst kontrollieren, dass der Kindersitz sicher und korrekt am Fahrrad befestigt ist;
- Die im Verkehrsland des Kindersitzes geltenden Straßenverkehrsvorschriften einhalten, dem Kind einen Radhelm aufsetzen und anschnallen und vorsichtig und aufmerksam fahren;
- Den Kindersitz keinen hohen oder niedrigen Temperaturen aussetzen;
- Keine Taschen an der Montageposition des Kindersitzes hinzufügen; legen Sie Ihre Tasche unbedingt an der dem Kindersitz entgegengesetzten Seite ab;
- Den Kindersitz nicht verwenden, falls Teile gebrochen sind und/oder fehlen; bitte geben Sie ihn dem Händler zurück, bei dem Sie ihn erworben haben, damit begutachtet und ggf. ausgewechselt werden kann;
- Nachdem das Kind in den Kindersitz gesetzt wurde, kann die Gewichtsverteilung am Fahrrad während der Fahrt und beim Bremsen nicht mehr gleichmäßig sein.

WARTUNGSANWEISUNGEN

Zum Reinigen des Kindersitzes, der Gurte und der Sitzpolsterung lauwarmes Wasser und neutrale Seife verwenden, und das Fahrrad in der Sonne trocknen lassen, NIEMALS Löse- oder Reinigungsmittel VERWENDEN;
Die Straßenverkehrsordnung des Landes, in dem der Kindersitz gebraucht wird, befolgen; setzen Sie Ihrem Kind einen Fahrradhelm auf und fahren Sie vorsichtig und aufmerksam;
Darauf achten, den Kindersitz keinen hohen Temperaturen auszusetzen und sicherstellen, dass er nicht zu heiß ist, um das Kind darauf zu setzen. Das vor Ihnen sitzende Kind dem Wind stärker ausgesetzt, achten Sie daher darauf, es angemessen anzuziehen.
Fahren Sie nicht mit dem Kind spazieren, wenn es nicht korrekt sitzen kann.
Falls defekte oder kaputte Teile vorhanden sind, müssen diese ersetzt oder der Kindersitz ausgewechselt werden; in diesem Fall erhalten Sie Informationen bei

SIGURNOSNI PROPISI

- Dete ne sme biti teže od 22 kg, a biciklista mora imati više od 16 godina (kada je u pitanju uzrast vozača bicikla i uzrast transportiranog deteta, te mogućnost i način transporta, uvek se treba upravljati prema propisima koji su na snazi u Zemlji u kojoj će se sedišta i koristiti);
- Potrebno je osigurati da sedlo ne naginje prema napred kako dete ne bi ispalo iz sedla. Preporučuje da na naslon mora biti blago nagnut prema nazad.
- Ukoliko je potrebno, na zadnji točak bicikla postavite bočne štitnike koji su u stanju sprečiti kontakte delovima bicikla koji se kreću (žbice točkova i sam točak);
- Koristite sedlo sa zaštićenim oprugama kako dete ne bi ozledilo prste; proverite da se centar gravitacije koji se nalazi na strani stolice ne pomakne za više od 10 cm u odnosu na glavu točka;
- Potrebno je osigurati da nema oštrih predmeta koje bi dete moglo dodirnuti.
- Budite posebno oprezni i pažljivi za vrijeme vožnje kad je dete u sedištu, budući da se ravnoteža i dimenzije bicikla menjaju;
- Uvek vežite ispravno sigurnosne pojaseve koji su namontirani na sedišta (čak i kada ne prevozite dete) i koristite razne položaje pojaseva kako biste bolje podesili položaj deteta;
- Fiksirajte uvek noge deteta na oslonce pomoću kaišića i uverite se da ste to ispravno uradili (vežite kaišiće i kada ne prevozite dete);
- Ako koristite sedišta fiksiranu na paktreger, proverite je li paktreger službeno odobren za transport tereta težine 25 Kg, u suprotnom kupite prikladni paktreger;
- Za pranje sedalice, kaiševa i postave sedišta koristite mlaku vodu i neutralni sapun, nikako otapala ili deterdžente;
- Svaki put prije vožnje, proverite je li sedišta dobro pričvršćena na bicikl i je li pričvršćivanje izvršeno ispravno;
- Poštujte prometne propise u Zemlji u kojoj koristite sedišta, dete mora koristiti kacigu za bicikl; morate voziti bicikl pažljivo i oprezno.
- Pazite da sedišta ne izlažete visokim ili niskim temperaturama; Prije stavljanja deteta u sedišta treba proveriti mogućnost prekomerne zagrejanosti sedala (npr. usled direktne izloženosti suncu)
- Nemojte dodavati torbe na biciklu na mestu gde je montirano sedišta; preporučamo da stavite torbu na deo suprotan od onog na kojem je montirano sedišta - t.j. na prednji nosač tereta.
- Ako ima polomljenih delova i/ili delova koji nedostaju, nemojte koristiti sedišta; molimo Vas da se obratite ovlašćenom prodavcu kod kojega ste kupili sedišta da istu pregleda i eventualno zameni;
- Nakon što stavite dete na sedišta ravnoteža bicikla za vreme vožnje i kočenja može biti neujednačena.

INFORMACIJE ZA ODRŽAVANJE

Operite sedišta, trake i postavu blagim sapunom i mlakom vodom i ostavite da se osuši na suncu. NIKADA ne koristite jaka otapala ili sredstva za čišćenje, jer bi mogli oštetiti i nagristi sedišta.

Uvažavajte propise u vlastitoj državi. Osigurajte da vaše dete nosi odgovarajuću zaštitu za glavu (OBVEZNA KACIGA!). Vozite pažljivo i pratite prometne znakove. Ne izlažite sedišta visokim temperaturama i proverite da sedišta nije prevruće odnosno zagrejana prije upotrebe.

Vaše dete će sedeti ispred vas na biciklu, pa će zbog toga osetiti vetar. Proverite da li je dete prikladno obučeno.

Ukoliko vaše dete ne može samostalno i ispravno sedeti u sedištu nemojte ga forsirati i prevoziti u sedištu.

Proverite da li je vaše dete dobro obučeno i da je zaštićeno od svih vremenskih uveta. Vodootpornu odeću obavezno koristiti u slučaju padavina (kiša).

U slučaju oštećenih ili slomljenih delova sedišta odmah ih zamenite ili kupite novo sedišta, te se javite ovlašćenom trgovcu ili proizvođaču za dodatne informacije.

HR

SIGURNOSNI PROPISI

- Dijete ne smije biti teže od 22 kg, a biciklist mora imati više od 16 godina (kada je upitanju uzrast vozača bicikla i uzrast transportiranog djeteta, te mogućnost inacin transporta, uvijek se treba upravljači prema propisima koji su na snazi u Zemlji u kojoj će se sjedalica i koristiti);
- Potrebno je osigurati da sjedalica ne naginje prema naprijed kako dijete ne bi ispalilo iz sjedala. Preporučuje se da naslon mora biti blago nagnut prema natrag.
- Ukoliko je potrebno, na stražnji kotač bicikla postavite bočne štitnike koji su u stanju ispružiti kontakt s dijelovima bicikla koji se kreću (žbice kotača i lis sam kotač);
- Koristite sjedalica sa zaštićenim oprugama kako dijete ne bi ozlijedilo prste; provjerite da se centar gravitacije koji se nalazi na strani sjedalice ne pomakne za više od 10 cm u odnosu na glavčinu kotača;
- Potrebno je osigurati da nema oštrih predmeta koje bi dijete moglo dohvatiti.
- Budite posebno oprezni i pažljivi za vrijeme vožnje kad je dijete u sjedalici, buduću da se ravnoteža i dimenzije bicikla mijenjaju;
- Uvijek vežite ispravno sigurnosne pojaseve koji su namontirani na sjedalici (čak i kada ne prevožite dijete) i koristite razne položaje pojaseva kako biste bolje podესili položaj djeteta;
- Fiksirajte uvijek noge djeteta na oslonce pomoću kaišića i uvjerite se da ste to ispravno uradili (vežite kaišiće i kada ne prevožite dijete);
- Ako koristite sjedalica fiksiranu na nosaču tereta, provjerite je li nosač tereta službeno odobren za transport tereta težine 25 kg, u suprotnom kupite prikladni nosač tereta;
- Za pranje sjedalice, kaiševa i postave sjedalice koristite mlaku vodu i neutralni sapun, nikako otapala ili deterdžente;
- Svaki put prije vožnje, provjerite je li sjedalica dobro pričvršćena na bicikl i je li pričvršćivanje izvršeno ispravno;
- Postužite prometne propise u Zemlji u kojoj koristite sjedalica, dijete mora koristiti kacigu za bicikl; morate voziti bicikl pažljivo i oprezno.
- Pazite da sjedalica ne izlažete visokim ili niskim temperaturama; Prije stavljanja djeteta u sjedalica treba provjeriti mogućnost prekomjerne zagrijanosti sjedala (npr. uslijed direktne izloženosti suncu)
- Nemojte dodavati torbe na biciklu na mjestu gdje je montirana sjedalica; preporučamo da stavite torbu na dio suprotan od onog na kojem je montirana sjedalica - tj. na prednji nosač tereta;
- Ako ima polomljenih dijelova i/ili dijelova koji nedostaju, nemojte koristiti sjedalica; molimo Vas da se obratite ovlaštenom prodavatelju kod kojega ste kupili sjedalica da istu pregleda i eventualno zamijeni;
- Nakon što stavite dijete na sjedalica ravnoteža bicikla za vrijeme vožnje i kočenja može biti neujednačena.

INFORMACIJE ZA ODRŽAVANJE

Operite sjedalica, trake i podstavu blagim sapunom i mlakom vodom i ostavite da se osuši na suncu. NIKADA ne koristite jaka otapala ili sredstva za čišćenje, jer bi mogli oštetiti i nagristi sjedalica.

Uvažavajte propise u vlastitoj državi. Osigurajte da vaše dijete nosi odgovarajuću zaštitu za glavu (OBVEZNA KACIGA). Vozite pažljivo i pratite prometne znakove. Ne izlažite sjedalica visokim temperaturama i provjerite da sjedalica nije prevruća odnosno zagrijana prije upotrebe.

Vaše dijete će sjediti ispred vas na biciklu, pa će zbog toga osjetiti vjetar. Provjerite da li je dijete prikladno odjeveno.

Ukoliko vaše dijete ne može samostalno i ispravno sjediti u sjedalici nemojte ga forsirati i prevoziti u sjedalici.

Provjerite da li je vaše dijete dobro obučeno i da je zaštićeno od svih vremenskih uvjeta. Vodootpornu odjeću obvezno koristiti u slučaju oborina (kiša).

Uslužuju oštećenih ili slomljenih dijelova sjedalice odmah ih zamijenite ili kupite novu sjedalica, te se javite ovlaštenom trgovcu ili proizvođaču za dodatne informacije.

PL

WAŽNE ŚRODKI OSTROŹNOŚCI

- W przypadku używania fotelika mocowanego do bagażnika sprawdź, czy bagażnik posiada homologację na przewóz ciężarów o masie 25 kg. W przeciwnym przypadku zaopatrz się w bagażnik o odpowiednich parametrach.
- Masa ciała przewożonego dziecka nie może przekraczać 22 kg, natomiast osoba przewożąca dziecko w foteliku powinna mieć ukończone 16 lat (w odniesieniu do wieku osoby kierującej rowerem, wieku przewożonego dziecka, możliwości i sposobu przewożenia należy stosować się zawsze do przepisów obowiązujących w danym kraju).
- Jeżeli jest to możliwe, na tylnym kole roweru należy zamontować boczne osłony, aby zapobiec zetknięciu się z częściami roweru w ruchu (sprężynami koła oraz kołem).
- Używaj siodelka rowerowego z osłoniętymi sprężynami, aby zapobiec zranieniu palców dziecka. Sprawdź, czy środek ciężkości z boku fotelika nie jest przesunięty o więcej, niż 10 cm względem piasty koła.
- Podczas jazdy z dzieckiem siedzącym w foteliku zachować szczególną ostrożność i uwagę, ponieważ dodatkowy ciężar powoduje zmianę wyważenia i rozmiarów roweru.
- Zawsze poprawnie zapiąć pasy bezpieczeństwa zamontowane na foteliku (również gdy w foteliku nie jest przewożone dziecko).
- Każdorazowo mocować stopy dziecka do podnóżków za pomocą pasków. Sprawdź, czy czynność została wykonana poprawnie (paski zapiąć również gdy w foteliku nie jest przewożone dziecko).
- Do mycia fotelika, pasów i wyściółki fotelika używać letniej wody z dodatkiem neutralnego mydła. Nie używać rozpuszczalników ani detergentów.
- Stosować się do przepisów kodeksu drogowego obowiązującego w kraju, w którym używany jest fotelik. Dziecko przewożonemu w foteliku należy nałożyć kask rowerowy. Jechać z zachowaniem ostrożności i uwagi.
- Nie narażać fotelika na działanie wysokich lub niskich temperatur, sprawdzać temperaturę fotelika przed umieszczeniem w nim dziecka.
- Nie montować na rowerze torbę w miejscu montażu fotelika. Torby należy umieszczać po stronie przeciwnej do miejsca, w którym zamontowany został fotelik.
- W przypadku stwierdzenia uszkodzenia części, lub ich braku, nie używać fotelika. Fotelik należy dostarczyć do sprzedawcy, w celu dokonania przeglądu i ewentualnej wymiany.
- Rower, na którym przewożone jest dziecko w foteliku, może cechować się nierównomiernym wyważeniem podczas jazdy i hamowania.

ES

NORMAS DE SEGURIDAD

- El peso del niño no debe superar los 22 kg, mientras que el conductor debe tener más de 16 años (en cuanto a la edad del conductor de la bicicleta y la edad del transportado, la posibilidad y el modo de transporte, es necesario siempre referirse a las normas vigentes en cada país).
- Si fuera necesario, aplique los discos protectores a la rueda trasera para evitar el contacto del niño con las piezas móviles de la bicicleta (los radios de la rueda o la rueda misma);
- Utilice un sillín con muelles protegidos para evitar que el niño se lesione los dedos; compruebe que el centro de gravedad del lado de la silla portañños no esté desplazado más de 10 cm respecto del cubo de la rueda;
- Tenga especial cuidado y precaución al conducir con el niño sentado en la silla, ya que el equilibrio y las dimensiones de la bicicleta cambian;
- Enganche siempre correctamente el arnés de seguridad montado en el asiento (incluso si no transporta el niño) y utilice las distintas posiciones de los cinturones a fin de ajustar mejor la posición del niño;
- Siempre sujete los pies del niño a los soportes por medio de las correas y asegúrese de haber realizado la operación correctamente (sujete las correas, incluso si no transporta el niño);
- Al utilizar la silla fijada al portaequipajes, compruebe que este último esté homologado para un transporte de 25 kg y, en caso contrario, compre uno adecuado;
- Para lavar la silla, las correas y el acolchado del asiento utilice agua tibia y jabón neutro, nunca disolventes o detergentes;
- Antes de realizar un paseo, compruebe siempre que el asiento haya sido fijado correctamente a la bicicleta y que esté sujeto firmemente;
- Respete las normas de circulación del país en el que se utiliza la silla portañños, coloque al niño el casco para bicicleta y conduzca con cuidado y atención.
- Procure no exponer el asiento a temperaturas altas o bajas;
- No añada bolsos en la bicicleta en la posición donde se monta la silla portañños; recomendamos colocar su bolso en el lado opuesto de la silla portañños.
- No utilice la silla para bicicleta si observa partes rotas o faltantes; tenga a bien llevarla a la tienda donde la ha comprado para que sea inspeccionada y, en su caso, sustituida;
- Después de transportar al niño, la bicicleta puede resultar desequilibrada durante la conducción y al frenar.

CONSEJOS

Para limpiar el asiento, las correas y las almohadillas utilice agua tibia y jabón neutro, dejándola al sol para que se seque.

NUNCA utilice solventes o detergentes;

Cumplir con las normas del código de circulación del país donde se utiliza, por favor use el casco de la bicicleta para su hijo y conduzca con cuidado.

Tenga cuidado de no exponer a temperaturas elevadas, el asiento y asegúrese de que no esté demasiado caliente para sentar al niño.

Tenga cuidado de cubrir adecuadamente el niño para evitar que tome mucho viento.

No lleve a su hijo a dar un paseo en la bici, si no puede ser colocado correctamente.

Proteja a su niño cuando esté sentado en la bicicleta con la ropa adecuada en caso de lluvia, usar las protecciones a prueba de agua para que no se moje.

TR

GÜVENLİK KURALLARI

- Sürecü 16 yaşından büyük olmalı ve çocuk 22 kg'dan fazla olmamalıdır (bisiklet sürücüsünün ve taşıdığı kişinin yaşı, taşıma olasılığı ve şekli ile ilgili olarak her ülkedeki yürürlükteki düzenlemelere başvurmak gereklidir);
- Gerekli durumlarda, bisikletin hareketli parçaları (tekerlek veya jant telleri) ile teması önlemek için bisikletin arka tekerleğine uygun yan korumaları uygulayın;
- Çocuğun parmaklarına zarar vermesini önlemek için güvenli yaylı bir eyer kullanın; çocuk koltuğunun yanındaki ağırlık merkezinin tekerlek göbeğinden 10 cm'den daha fazla hareket ettirilmediğinden emin olun;
- Özellikle sürüş esnasında bisikletin boyutları ve dengesi değiştiğinden özellikle dikkatli olunuz.
- Çocuk koltuğundaki emniyet kemerini her zaman düzgün bağlayın (çocuk taşımadığınız durumdaki da) ve çocuğun konumunda daha iyi ayarlamak için kemerin farklı ayarlarını kullanın;
- Çocuğun ayaklarını her zaman kayışları kullanarak dirseklerle tutturun ve işlemin doğru yapıldığından emin olun (çocuk taşınmasa da kayışları takın);
- Arka bagaja sabitlenmiş koltuğun kullanılması durumunda, bagajın 25 kg taşıdığından onaylanmış olduğundan emin olun aksi takdirde uygun bir tane arka bagaj satın alın;
- Çocuk koltuğunu, kayışları ve koltuk dolgusunu yıkmak için, asla çözülür maddelere ya da deterjan kullanmayın, ılık su ve nötr sabun kullanın;
- Her gezinti öncesi koltuğun bisiklete güvenli ve doğru olarak sabitlendiğini her zaman kontrol edin;
- Çocuk koltuğunun kullanıldığı ülkenin trafik kurallarına uygun, çocuğunuzu bisiklet kaskı kullanırken ve dikkatli sürün.
- Koltuğu yüksek veya düşük sıcaklıklara maruz bırakmamaya özen gösterin;
- Çocuk koltuğunun monte edildiği yere çantanızı koymayın; çantanızı koltuğun karşı tarafına koymamız önerilir.
- Kink ve/veya eksik parçalar varsa koltuk kullanmayın; koltuğu incelemesi ve gerekliliği değiştirmesi için satın aldığınız satıcıya götürün;
- Bisikletin dengesi çocuğun yükünden dolayı sürüş ve frenleme esnasında eşit olmayabilir.

BAKIM TALİMATLARI

- Koltuk ve konfor pedlerini ılık su ve sabun ile temizleyiniz. Kimyasal temizleyiciler kullanmayın.
- Çocuğunuzu koltuk üzerinden uygun kıyafetler ile koruyunuz.
- Çocuk koltuğunuzu aşırı sıcaklıklara maruz bırakamayınız. Kullanmadan önce çok sıcak olmamasına dikkat ediniz.
- Eğer çocuğunuz koltukta doğru biçimde oturamıyorsa, koltuktan taşınmayınız.
- Hasar gören bir parça varsa parçayı veya koltuğu değiştiriniz. İlgili durumlar için bayinizle iletişime geçiniz.

SI

VARNOSTNI PREDPISI

- Тежа отрока naj ne presega 22 kg, kolesar pa mora biti starejši od 16 let (za starost voznika kolesa in starost polnika ter možnosti in oblike prevoza morate vedno upoštevati pravila, ki veljajo v posamezni državi);
- Če je to potrebno, postavite stransko zaščito na zadnje kolo kolesa. Zaščita naj bo primerna za to, da prepreči stik s premičnimi deli samega kolesa (z naprami kolesa ali samim kolesom);
- Uporabite sedež z zaščitenim vzmetenjem, datako preprečite, da si otrok ranjari prste. Preverite, datežišče na strani sedeža za otroke ni odmaknjeno za več kot 10 cm od pesta kolesa;
- Bodite posebno pozorni in skrbni med vožnjo z otrokom, ki sedi v sedežu, saj se takrat ravnotežje in dimenzije kolesa spremenijo;
- Vedno pravilno pripenite varnostni pas na sedežu za otroke (tudi če ne prevažate otroke) in ga prilagodite položaju otoka;
- Vedno postavite otrokove noge na podstavke in jih pripenite s paski ter preverite, da ste to opravili pravilno (paski pripnite tudi če ne prevažate otoka);
- V primeru, daje sedež za otroke pritrjen na nosilcu, preverite, daje slednji homologiran za prevoz 25 kg. V nasprotnem primeru kupite nov ustrezeni nosilec;
- Za pranje in čiščenje sedeža za otroke, paskov in notranjih blazin uporabite mlačno vodo in nevtralno milo. Nikoli ne uporabljajte topil ali detergentov;
- Pred vsakim prihodom vedno preverite, daje sedež za otroke pravilno in varno pritrjen na kolo;
- Spoštujte pravila prometnega zakonika, ki velja v državi, v kateri uporabljate sedež za otroke. Sebi in otroku namenite kolesarsko čeladino vzosite previdno ter pozorno;
- Bodite pozorni, da sedeža za otroke ne izpostavljate visokim ali nizkim temperaturam;
- Na mestu, kjer je pritrjen sedež za otroke, na obešajte drugih vreč ali torb. Vreče ali torbe obešajte na nasprotni strani sedeža za otroke;
- Če je sedež za otroke poškodovan in/ali manjka kak del, se obrnite na svojega prodajalca, kjer ste sedež kupili. Prodajalec ga bo pregledal in tudi lahko zamenjal;
- Med vožnjo in zaviranjem z otrokom v sedežu je lahko kolo neenakomerno upravljatveno.

UPORABNI NASVETI

Za pranje sedeža, pasov in podloge uporabljajte mlačno vodo in nevtralno milnico ter pustite, da se na soncu posuši. Za čiščenje nikoli ne uporabljajte topil ali detergentov. Upoštevajte cestno prometne predpise države, v kateri se sedež uporablja. Otrok naj med vožnjo nosi varnostno čelado, vaša vožnja pa naj bo še posebej previdna. Sedeža ne izpostavljajte visokim temperaturam, prav tako se, preden boste otoka posedli v sedež prepričajte, ali si slednji ni morda preveč segrel na soncu. Otrok, ki se prevaža v sedežu spredaj, bo bolj izpostavljen vetru, zato ga primerno zaščitite. Otoka ne prevažajte v sedežu, če slednji ni sposoben samostojno pravilno sedeti. Otoka med vožnjo v sedežu zaščitite z uporabo ustreznih oblačil, v primeru dežja pa naj otrok nosi vodoodporna oblačila, da se ne zmoli.

BG

НОРМИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

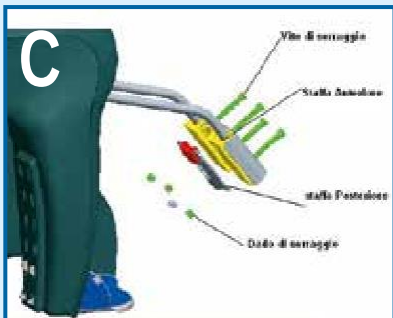
- Детето, което се превозва в столчето, трябва да е с тегло не повече от 22 кг, а велосипедистът трябва да бъде по-голям от 16 години (що се отнася до възрастта на лицето, карашо велосипеда и възрастта на транспортираното дете, възможността и начина на транспортиране, следва да се спазват нормите, действащи във всяка държава);
- Където е необходимо, поставете подходящи странични защити на задното колело на велосипеда, за да се предотврати контакт с движещите се части на велосипеда (спички на колелото или самото колело);
- Използвайте седалка със защитени пружини, за да се избегне нараняване на пръстите на детето; проверете дали центъра на тежестта върху страната на седалката не е изместен повече от 10 см спрямо главината на колелото;
- Обърнете специално внимание и бъдете предпазливи при карането на велосипеда с дете в столчето, тъй като се променят равновесието и размерите на велосипеда;
- Винаги заключавайте правилно предпазните колани, които са монтирани на столчето (дори и в случай, при който не се превозва дете) и използвайте различни позиции на коланите с цел да се регулира най-добре положението на детето;
- Винаги фиксирайте краката на детето на поставките посредством коланите и се уверете, че операцията е извършена правилно (поставяйте коланите и в случай, при който не се транспортира дете);
- В случай на използване на столче фиксирано на багажник, проверете дали този последният е хомологиран за транспортиране на тегло от 25 кг и в противен случай закупете подходящ тип;
- За измиване на столчето, коланите и тапицерията на столчето, използвайте хладка вода и неутрален сапун; никогa не използвайте разтворители и детергенти;
- Преди всяка разходка, проверявайте винаги дали закрепването на столчето на велосипеда е извършено правилно и сигурно;
- Спазвайте правилата за движение по пътищата на страната, където се използва столчето, използвайте каска за велосипед за Вашето дете и карайте велосипеда предпазливо и внимателно.
- Внимавайте да не излагате столчето на високоси и ниски температури;
- Не поставяйте чанти на велосипеда на мястото, където е монтирано столчето; препоръчваме Ви да поставите Вашата чанта на противоположната страна на столчето;
- Не използвайте столчето, ако има чупени и/или липсващи части; в такъв случай Ви молим да го върнете на продавача, от който сте го закупили за преглед и евентуална замяна;
- Велосипеда, вследствие на теглото на детето, може да има неравномерно равновесие по време на каране и спиране.

ПОЛЕЗНИ СЪВЕТИ

- Столчето, коланите и тапицерията да се почистват с топла вода и неутрален сапун и да се изсушават на слънце. Да не се използват абразивни, корозивни средства и разтворители.
- Спазвайте правилата за движение по пътищата на страната, в която използвате столчето, като слагате велосипедна каска и да карате велосипеда внимателно и предпазливо.
- Столчето да не се подлага на високите температури, уверете се, че не са прекалено горещи преди да поставите детето в седалката.
- Детето, намиращо се отпред от вас, повече се излага под въздействието на вятъра, затова обличайте го в подходящи дрехи.
- Не транспортирайте детето с велосипеда, ако то още не умее правилно да сядва. Обличайте детето по време на разходка с велосипеда според времето, а в случай на бърза изолзвайте непромокаеми дрехи.

כללי בטיחות

- משקל הילד לא יעלה על 22 ק"ג והרכב חייב להיות מעל גיל 16 (ראה תמיד את התקנות במדינתך בכל המגע לגיל הרכב ולגיל של הילד המורכב, ואת האמצעים והתנאים הנדרשים לרכיבה והסעה)
- אם דרוש, התקן מגני צד על הגלגל האחורי של אופניך כדי למנוע מגע עם החלקים הנעים של האופניים (כגון) חיבורי הגלגל או האצבעות.)
 - השתמש במושב עם קפיצים בטיחותיים כדי למנוע מהילד מלפצוץ את אצבעותיו. בדוק שמרכז הכובד של הצד של מושב הילד מיושר כראוי ולא זז יותר מ- 10 ס"מ ממרכז הגלגל.
 - שים לב והיזהר במיוחד בעת רכיבה עם מושב ילד כיוון שהוא משפיע על האיזון ועל התנועות של האופניים.
 - הדק תמיד באופן בטיחותי את חגורות הבטיחות של המושב) גם אם ילד אינו יושב במושב) והשתמש בהתקני הכוונת של חגורות הבטיחות כדי להתאים טוב יותר את מיקום הילד.
 - הדק תמיד את כפות הרגליים של הילד למשענות הרגליים באמצעות רצועות. ודא שביצועת הפעולה באופן נכון (חבר את הרצועות גם אם ילד אינו יושב במושב).
 - אם אתה משתמש במושב הילד כשהוא מחובר לסבל, בדוק שהסבל מאושר לנשיאת מטען של 25 ק"ג. ולא, רכוש אחד אחר המתאים לכך.
 - לטסיט המושב, הרצועות וריפוד המושב השתמש במים פושרים וסבון ניטרלי, לעולם לא בממסים או חומרי ניקוי.
 - לפני כל רכיבה בדוק שהמושב מחובר היטב ובאופן בטיחותי לאופניים.
 - מלא אחר החוקים והתקנות במדינה שבה אתה משתמש במושב הילד. ודא שהילד חובש קסדה ומוטע בבטיחות.
 - הקפד לא לחשוף את מושב הילד לטמפרטורות גבוהות או נמוכות.
 - אל תמקם את הילדים היכן שמושב הילד מותקן. אנו ממליצים להניח את הילדים בצד הנגדי למושב.
 - אל תשתמש במושב אם הוא שבור /או חסרים ב חלקים. אם חלק כלשהו שבור /או חסר, החזר את המושב למוכר ודאג שהוא יבדוק אותו ואם אפשר יחליפו.



FEET REST WITH PINS



FEET REST WITH HOOKS



AVVERTENZE GENERALI

E' consigliabile trasportare sul seggiolino i bambini solo quando sono in grado di rimanere seduti senza sforzo. Il seggiolino deve installarsi posteriormente sul canotto del tubo telaio e sempre fronte marcia.

Il seggiolino può essere montato su biciclette con ruote da 24" e 28"; comunque in caso di dubbi sul montaggio e sulle modalità di utilizzo del seggiolino portabimbi, dovete rivolgervi al vostro rivenditore di fiducia o al costruttore del modello che avete acquistato. Il seggiolino è adatto per tubi di diametro solo circolari da 22 mm a 36 mm.

- Non può essere montato su telai con forma quadrata o rettangolare.
- Non è previsto il montaggio su biciclette con freni a bacchetta.
- Non è previsto nella confezione alcun tipo di utensile per il montaggio.
- Verificare se tutti i componenti della bicicletta funzionano in maniera corretta dopo il montaggio del seggiolino.
- Utensili necessari al montaggio: chiave combinata 10x10 UNI 7738, chiave maschio esagonale piegata 5 UNI 6753

PARTI IN DOTAZIONE

- 1- Sedile conschienale;
- 2- Supporto nero, 4 Viti con dado e 2 Boccole (4 semiboccole) (per il montaggio al telaio);
- 3- Forcella di sostegno in acciaio nero ed 1 vite con dado esagonale di sicurezza e rondella (per il montaggio al telaio);
- 4- 2 Appoggipièdi e 2 cinghiette fermapièdi;
- 5- Cinture di sicurezza;
- 6- Cuscino;
- 7- Libretto d'istruzioni.

1. Inserire la boccola in plastica fra il tubo piantone ed il supporto (Foto A);
2. Posizionare il supporto in plastica inserendo la piastrina ANTERIORE sul tubo piantone e la piastrina POSTERIORE sotto la sella (Foto B e Foto C);
3. Stabilire la giusta altezza finale del seggiolino, per evitare che lo stesso interferisca con il corretto uso della bicicletta. Quindi serrare le viti di fissaggio del supporto con forza di 13 Nm (serrare a croce es. alto a destra basso sinistra etc. come se si dovesse serrare una ruota della vostra macchina) (Foto C e Foto F) facendo attenzione che eventuali fili del freno o del cambio non scorrano liberamente nel supporto in plastica;
4. Applicare il seggiolino alla forcella di sostegno (foto D) tramite la placca in acciaio e serrare a fondo il bullone (forza 8 Nm) e il dado di sicurezza; inoltre verificare che il centro di gravità non sia oltre +/- 10 cm distante dal centro del mozzo della ruota.
5. Premere il pulsante, inserire le estremità della forcella di sostegno nei fori del supporto in plastica; l'inserimento corretto è avvenuto quando si sentiranno scattare i perni di sicurezza all'interno della placca. L'inserimento totale è avvenuto (Foto E);
6. Applicare i poggipièdi, dopo averli regolati in base alla lunghezza delle gambe del bambino, inserendoli nei fori ricavati nel seggiolino (solo nelle versioni previste);
7. Issare il bambino sul seggiolino ed assicurarlo con le cinghie di sicurezza, dopo averle regolate tramite i passanti;
8. Fermare i piedi mediante le cinghiette.

PRECAUZIONI IMPORTANTI

- Non aggiungere altri carichi al seggiolino, per trasportare nuovi carichi, devono essere utilizzati altri supporti, come ad esempio portapacchi anteriori o cestini anteriori.
- Quando il seggiolino è montato controllare che la forcella sia inserita correttamente nel blocco di fissaggio. Controllare che il seggiolino abbia un sufficiente spazio tra le gambe del bambino e quello dell'adulto. Controllare che non ci siano interferenze con le parti mobili (es. Pedali, freni, cambio, paravesti, ecc.).
- Non apportare modifiche né al seggiolino, né ai suoi componenti. In caso contrario decade la garanzia e/o la responsabilità del produttore;
- Non trasportare contemporaneamente 2 bambini sullo stesso seggiolino;
- Verificare periodicamente lo stato d'uso del seggiolino;
- Verificare prima di ogni utilizzo il corretto e funzionale fissaggio del seggiolino alla bicicletta;
- Non trasportare la bicicletta sul portapacchi della macchina con il seggiolino montato;
- Non lasciare mai il bambino sul seggiolino quando parcheggiate la bicicletta;
- Prestare particolare attenzione che il bambino non venga a contatto con le parti in movimento;
- Il carico massimo ammissibile della bicicletta non deve essere superato.
- Proteggete il vostro bambino quando è seduto nella bicicletta con indumenti adeguati, nel caso di pioggia fategli indossare delle protezioni impermeabili affinché non si bagni.
- Non usare il seggiolino in moto, cicli corsa, cicli con sospensioni, cicli pieghevoli.
- Fare molta attenzione che non ci siano cavi dei freni sfilacciati, che possano ferire il vostro bambino, sostituiteli immediatamente.



VAROVANIE

Je odporúčané prepravovať deti, ktoré vedia sedieť bez podpory. Sedacka musí byť upevnená na zadnú rámovú trubku a vždy smerom dopredu. Detická sedacka môže byť namontovaná na bicykli s 24" a 28" kolesami, ak máte nejaké pochybnosti a/alebo potrebujete informácie týkajúce sa správneho nastavenia sedacky, neváhajte sa opýtať Vášho predajcu bicyklov.

Sedacka je vhodná na trubku s priemerom od 22 mm do 36 mm.

- táto sedacka nemôže byť upevnená na rámy s hranatou trubkou.
- táto sedacka nemôže byť upevnená na bicykle s tyčovými brzdami.
- žiadne náradie na upevnenie sedacky na rám nie je priložené.
- ubezpečte sa, aby všetky súčasti bicykla po namontovaní sedacky fungovali správne.
- potrebné náradie pre montáž: kľúč 10x10, imbus kľúč 5.

DODANÉ DIELY

- 1- sedacka s opierkou chrbta;
- 2- cierna opora, 4 skrutky s maticou a 2 puzdra (4 polovice) (pre upevnenie na rám);
- 3- ocelová podpora na vidlicu v čiernej farbe a 1 skrutka s hranatou maticou a podložka (pre upevnenie na rám);
- 4- 2 opierky nôh a 2 popruhy na nohy;
- 5- bezpečnostné pásy;
- 6- látková vložka na sedacku;
- 7- leták z inštrukciami.

1. vložte plastové puzdro medzi sedlovú trubku a podporu (obrázok A);
2. umiestnite plastovú oporu, vložte prednú platnu na sedlovú trubku a zadnú platnu dajte pod sedlo (obrázok B a obrázok C);
3. nastavte správnu výšku sedacky, aby ste predišli nesprávnemu použitiu pri bicyklovaní. Potom dotiahnite skrutku na doraz, max. krútiaci moment 13 Nm (dotiahnite v krížovom poradí, napr. vpravo hore, vľavo dolu atď, ako keď dotahujete koleso na aute) (obrázok C a obrázok F). Uistite sa však, že žiadne lanká, brzdové ani riadiace nejdú priamo pod plastovú oporu;
4. umiestnite sedacku na podporu (obrázok D) pomocou čiernej opory a utiahnite skrutku (max. silou 8 Nm) a maticu;
5. stlačte tlačidlo na plastovom držiaku a vložte konce ocelevej podpory sedacky do dier v držiaku (obrázok E);
6. nastavte opierku na nohy, nastavte ich na požadovanú dĺžku nôh dieťaťa;
7. umiestnite diela do sedacky a zaistite bezpečnostnými pásmi, ktoré upravíte na požadovanú dĺžku;
8. zaistite nohy s popruhmi na to určenými.

UPOZORNENIA

- Nikdy nepridávajte náklad na sedacku, na toto použité nosie. Ak prepravujete dieťa, náklad musí byť umiestnený na druhom konci bicykla.
- Ak je sedacka umiestnená, skontrolujte, či je dostatok miesta medzi nohami dieťaťa a dospelého. Skontrolujte či neprichádza k obmedzeniu funkčnosti bicykla (napr. pedále, brzdy, oblecenie...).
- Nikdy neprevádzajte modifikácie sedacky a jej častí. Nedodržanie týchto nariadení môže zapríčiniť nefunkčnosť / chybovosť detskej sedacky, prípadne nebude uznaná záruka na produkt.
- Nikdy neprepravujte 2 deti naraz na jednej sedacke.
- Pravidelne kontrolujte sedacku a jej uchytenie.
- Pred použitím, skontrolujte nastavenie sedacky.
- Nikdy neprepravujte bicykel na strešnom nosíci auta, ak je na bicykli sedacka.
- Nikdy nenechávajte dieťa v sedacke, ak je bicykel bez dozoru.
- Uistite sa, že dieťa neprichádza do kontaktu s pohyblivými časťami.
- Maximálny váhový limit nesmie byť prekročený.
- Chráňte svoje dieťa počas jazdy v sedacke vhodným oblecením.
- Nikdy nepoužívajte sedacku na motorke, závodných bicykloch, bicykloch s odpružením, skladacích bicykloch.
- Uistite sa, že nikde na bicykli nie sú rozstrapkané brzdové káble, ktoré by mohli ublížiť dieťaťu.

UPOZORNENIE:

Dodatočné bezpečnostné zariadenia sa musia vždy zapnúť!

ОБЩАЯ ИНСТРУКЦИЯ

Советуем перевозить детей в этом кресле только когда они способны сидеть без усилия. Кресло должно быть установлено в задней части велосипеда на трубке рамы и всегда по ходу движения.

Данное кресло может быть установлено на велосипеды с колесами 24" и 28", но в случае сомнений по поводу его установки и способа использования кресла вы должны обратиться к вашему дилеру или конструктору модели, которую вы приобрели.

Кресло предназначено только для круглых трубок диаметром от 22 до 36 мм.

- Не может быть установлено на рамы квадратной или прямоугольной формы.
- Не предусмотрена установка на велосипеды со тормозом, имеющим стержень.
- В упаковке не имеется никаких инструментов для установки кресла.
- Проверить правильность работы всех компонентов велосипеда после установки кресла.
- Инструменты, необходимые для установки кресла: комбинированный ключ 10х10 UNI 7738, шестигранный ключ 5 UNI 6753.

СПИСОК ПРИЛАГАЕМЫХ ЧАСТЕЙ

- 1- Сиденье соспинкой.
- 2- Опора черная, 4 винта с гайками и 2 втулки (4 полувтулки) (для установки на раме).
- 3- Вилка опоры черная, стальная и 1 винт с шестигульной безопасной гайкой и шайбой (для установки на раме).
- 4- 2 подпорки для ног с ремешками.
- 5- Ремни безопасности.
- 6- Подушка.
- 7- Инструкции.

1. Вставить пластмассовую втулку между трубкой рамы и опорой (фото А).
2. Позиционировать пластмассовую опору, вставив переднюю пластинку на трубку рамы и заднюю пластинку под седло (фото В и фото С).
3. Правильно определить окончательную высоту кресла, чтобы избежать его воздействия на правильное использование велосипеда. Затем полностью закрутить винты крепления опоры с силой 13 Н/м (закрутить крестообразно: сверху, справа, Низу, слева – как колесо машины) (Фото С и фото F), обращая внимание на то, чтобы провода тормоза или переключателя скорости не скользили свободно по пластмассовой опоре.
4. Прикрепить кресло к вилке опоры (фото С) посредством черной стальной пластинки и полностью закрутить болт (сила 8 Н/м) и безопасную гайку.
5. Нажать кнопку, вставить концы вилки опоры в отверстия пластмассовой опоры. Полный ввод осуществлен (фото E).
6. Прикрепить подпорки для ног, предварительно отрегулировав в зависимости от длины ног ребенка, вставив их в отверстия кресла (только в вариантах, предусмотренных для этого).
7. Посадить ребенка в кресло и привязать его ремнями безопасности, отрегулировав их предварительно посредством шлевок.
8. Закрепить ноги при помощи ремешков.

ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Не помещать другие грузы на кресло, для перевозки других грузов должны быть использованы передние багажники и корзинки. Когда кресло установлено, проверять, чтобы вилка была правильно вставлена в блокирующее устройство крепления. Проверить, чтобы между ногами ребенка и взрослого было достаточное расстояние. Проверить, чтобы кресло не соприкасалось с движущимися частями велосипеда (педали, тормоза, переключатель скоростей и т.д.). Не модифицировать ни кресло, ни его компоненты. В противном случае утрачивается гарантия и ответственность производителя. Не возить одновременно двух детей на том же кресле. Проверять периодически состояние кресла. Всегда перед использованием контролировать правильность и прочность закрепления кресла на велосипеде. Не перевозить велосипед на багажнике машины с закрепленным на нем креслом. Не оставлять ребенка в кресле, когда велосипед припаркован. Обращать особое внимание на то, чтобы ребенок не касался движущихся частей. Не должен быть превышен максимально допустимый груз для данного велосипеда. Одевайте ребенка во время прогулки на велосипеде соответственно погодным условиям, в случае дождя надевайте непромокаемую одежду. Не использовать данное кресло на мотоциклах, складных велосипедах, гоночных велосипедах, велосипедах с амортизаторами. Обращать особое внимание на то, чтобы тормозные тросы не были повреждены, поскольку они могут поранить ребенка, в этом случае их надо немедленно сменить.



VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ

Sedačky na jízdní kola by měly být používány pouze pro děti, které mohou samostatně pevně sedět. Sedačka musí být namontována vzadu na rámové trubce a vždy čelem ke směru jízdy. Sedačku lze připevnit na jízdní kola s velikostí rámu 24" a 28". V případě nejasností ohledně montáže nebo způsobu využití sedačky, se obraťte na vašeho prodejce nebo výrobce zakoupeném modelu. Sedačka je vhodná pro kruhové trubky o průměru 22 mm do 36 mm.

- Nikdy nepřidávejte jiné zatížení sedačky (brašny, atd.)
- Nikdy nepoužívejte sedačku na motocykly, závodní kola, celoodpružená kola nebo skládací kola
- Po namontování sedačky zkontrolujte, zda je nosný oblouk správně vložen do upevňovacího bloku (držáku), zda je dostatek prostoru mezi nohama dítěte a dospělého a zda žádná část sedačky nezasahuje do pohyblivých částí jízdního kola
- Tuto sedačku není možné namontovat na rámy čtvercové nebo obdelníkové
- Montážní nástroje nejsou součástí balení
- Zkontrolujte správnou funkci všech částí jízdního kola po instalaci sedačky
- Nástroje potřebné pro montáž: kombinovaný klíč 10x10 UNI 7738 imbus klíč 5 Allen UNI 6753

DODANÉ DÍLY

- 1- sedačka s opěradlem
- 2- držák (upevňovací blok) černého nosného ocelového oblouku, 4 šrouby s maticí a 2 pouzdra (4 poloviční pouzdra) - pro montáž na rám
- 3- černý nosný ocelový oblouk a 1 šroub se šestihrannou bezpečnostní maticí a podložkou (pro montáž na rám);
- 4- 2 opěrky na nohy a 2 plastové pásky na nohy
- 5- bezpečnostní pásy
- 6- polstrování
- 7- návod

MONTÁŽ ZADNÍ SAMONOSNÉ SEDAČKY

1. Vložte plastové pouzdro na sedlovou trubku rámu (foto A)
2. Umístěte plastový držák (upevňovací blok) na plastové pouzdro, panelem s tlačítkem dopředu a zadní destičkou dozadu pod sedlo (foto B a C)
3. Stanovte přesnou konečnou výšku sedačky, aby nebránila správnému používání jízdního kola. Utáhněte upevňovací podporu šrouby na doraz, točivý moment 13 N/m (utáhněte křížem, v pořadí např. vpravo nahoře, vlevo dole, atd., jako byste utahovali kolo na autě) (foto C a F), dbejte na to, aby kolem sedlové trubky lanka brzd atd. vedla volně
4. Upevněte sedačku na nosný ocelový oblouk (foto D) pomocí černého ocelového plechu a utáhněte šroub (točivý moment 8 N/m) a bezpečnostní matici
5. Stiskněte tlačítko na plastovém držáku (upevňovací bloku), vložte konec černého nosného ocelového do otvorů na plastové podložce. Vlození je nyní kompletní (foto E)
6. Volitelné opěrky nohou upravte podle délky nohou dítěte a vložte je do otvorů na sedačce
7. Zvedněte dítě do sedačky a umístěte do bezpečnostních pásů a zajistěte
8. Zajistěte nohy plastovými pásky

ÚDRŽBA

Umyjte sedačku, pásy a polstrování vlažnou vodou a jemným mýdlem a nechat na slunci uschnout, nikdy nepoužívejte rozpouštědla nebo čisticí prostředky. Respektujte pravidla silničního provozu. Ujistěte se, že dítě má na sobě vhodnou ochranu hlavy (přilbu). Jezděte opatrně a jezděte věnujte pozornost. Nevystavujte sedačku vysokým teplotám a ujistěte se, že sedačka není příliš horká před použitím. Pokud vaše dítě nemůže sedět správně na sedadle nepřevracujte jej v sedačce. Ujistěte se, že vaše dítě má vhodný oděv na ochranu před povětrnostními podmínkami. Nepromokavé oblečení by mělo být používáno v případě deště. V případě chybné nebo poškozené součásti, vyměňte součást nebo sedačku, v tomto případě kontaktujte svého prodejce nebo přímo výrobce.

ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

De kinderstoel mag enkel gebruikt worden voor kinderen die zonder enige inspanning kunnen blijven zitten. De stoel moet gemonteerd worden op de achterkant van de framebuis en moet naar voor wijzen.

De stoel kan gemonteerd worden op fietsen met wielen van 24 en 28 inch. Indien u twijfels heeft over de montage of de gebruiksmethoden, contacteer dan uw lokale verdeler of producent voor meer informatie over het gekochte model. De stoel is geschikt voor ronde buizen met een diameter van 22 tot 36 mm.

- De stoel kan niet gemonteerd worden op vierkante of rechthoekige framestukken.
- De stoel kan niet gemonteerd worden op fietsen met stangremmen.
- Montagegereedschap wordt niet meegeleverd.
- Controleer of alle fietscomponenten naar behoren werken na de montage van de stoel.
- Benodigd gereedschap voor de montage: combinatiesleutel 10x10 UNI 7738, inbussleutel 5 UNI 6753.

MEEGELEVERDE ONDERDELEN

- 1- Stoel met rugsteun
- 2- Zwarte steun, 4 schroeven met moer en 2 ringen (4 halve ringen) (voor montage op het frame)
- 3- Steunvork in zwart staal en 1 schroef met veiligheids-inbusmoer en sluitring (voor montage op het frame)
- 4- 2 Voetsteunen en 2 voetriemen
- 5- Veiligheidsgordels
- 6- Kussen
- 7- Instructieboekje

1. Plaats de plastic ring tussen de zadelbuis en de steun (foto A).
2. Monteer de plastic steun en bevestig de VORSTE plaat op de zadelbuis en de ACHTERSTE plaat onder het zadel (foto B en C).
3. Stel de juiste positie in van de stoel en zorg ervoor dat het correcte gebruik van de fiets niet gehinderd wordt. Schroef de bevestigingsschroeven van de steun volledig vast met een koppel van 13 Nm (in kruisgewijze volgorde, bv. rechtsboven linksom, enz., zoals bij een autowiel) (foto C en F) en zorg ervoor dat rem- of versnellingskabels niet vrij kunnen schuiven in de plastic steun.
4. Monteer de stoel op de steunvork (foto D) met behulp van de zwarte staalplaat en span de bout aan (koppel 8 Nm) alsook de veiligheidsmoer. Controleer ook of het zwaartepunt niet meer dan + 10 cm van het middelpunt van de wielnaaf verwijderd is.
5. Druk op de drukknop. Plaats de uiteinden van de steunvork in de gaten van de plastic steun. Wanneer u de veiligheidsspinnen voelt vastklikken, zit het geheel stevig vast (foto E).
6. Plaats de voetsteunen en pas ze aan aan de beenlengte van het kind met behulp van de gaatjes in de stoel (enkel bij bepaalde modellen).
7. Plaats het kind op de stoel en doe het de veiligheidsgordels om nadat u ze aangepast heeft met behulp van de regelaars.
8. Gesp de voeten vast met behulp van de riemen.

BELANGRIJKE VOORZORGSMAATREGELEN

- Vervoer nooit extra lading op de stoel. Installeer andere dragers zoals rekken of fietstassen op de voorkant om extra lading te vervoeren.
- Controleer wanneer de stoel gemonteerd is of de vork correct in de bevestigingsblok zit. Controleer of er voldoende ruimte is tussen de benen van het kind en van de volwassene. Controleer of de stoel geen bewegende onderdelen hindert (bv. pedalen, remmen, versnellingen, kleding, enz.)
- Maak geen aanpassingen aan de stoel of aan de daartoe behorende componenten. Indien het bovenstaande niet nageleefd wordt, wordt de fabrikant vrijgesproken van alle aansprakelijkheid en/of vervalt de garantie.
- Vervoer nooit twee kinderen tegelijkertijd in de stoel.
- Controleer regelmatig de staat van de stoel.
- Controleer voor elk gebruik of de stoel correct en veilig gemonteerd is op de fiets.
- Vervoer de fiets nooit op een fietsendrager met de kinderstoel erop gemonteerd.
- Laat het kind nooit zonder toezicht achter in de stoel als de fiets stilstaat.
- Zorg ervoor dat het kind niet in contact komt met bewegende onderdelen.
- De maximum toegelaten lading van de fiets mag niet overschreden worden.
- Bescherm uw kind wanneer u het vervoert op de fiets met aangepaste kleding. Gebruik bij regen gepaste waterdichte kleding.
- Gebruik de stoel nooit op motorfietsen, racefietsen, fietsen met ophanging en vouwfietsen.
- Let erop dat de remkabels in goede staat zijn, zodat het kind zich niet kan verwonden. Vervang versleten/gerafelde remkabels onmiddellijk.



AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

Le siège de vélo peut uniquement être utilisé pour des enfants qui savent s'asseoir sans aucun effort. Le siège doit être monté sur l'arrière du vélo, sur le cadre et toujours vers le devant.

Le siège peut être monté sur des vélos avec des roues 24" et 28"; si vous avez une doute sur l'assemblage ou les méthodes à utiliser, contactez votre revendeur ou fabricant. Le siège peut être utilisé sur des tubes circulaires d'un diamètre de 22mm à 36 mm.

- Ce siège ne peut pas être monté sur des cadres avec des sections carrées ou rectangulaires;
- Ce siège ne peut pas être monté sur des vélos avec des freins à étrier;
- Des outils d'assemblage ne sont pas inclus dans le kit;
- Assurez-vous que le vélo fonctionne correctement après le montage du siège;
- Outils nécessaires pour l'assemblage : Clé de serrage 10x10 UNI 7738, clé hexagonale 5 UNI 6753.

PIÈCES FOURNIES

- 1- Siège avec dossier;
- 2- Support noir, 4 vis avec écrou et 2 bagues (4 demi-bagues) (pour montage sur cadre);
- 3- Fourchette de support en acier noir et 1 vis avec écrou hex sécurisé et rondelle (pour montage sur cadre);

1. Insérez la bague en plastique entre le tube de siège et le support (Photo A);
2. Positionnez le support en plastique, insérez la plaque DEVANT sur le tube du siège et la plaque ARRIERE sous la selle (Photo B et C);
3. Définissez la hauteur correcte et définitive du siège afin d'éviter une interférence avec l'utilisation correcte du vélo. Ensuite, serrez les vis du support à fond jusqu'à 13Nm (serrez en croisant par ex. en haut à droite, en bas à gauche etc. comme si vous serrez la roue d'une voiture) (Photo C et F) en tenant compte des câbles de frein et des vitesses. Ces câbles ne doivent pas passer librement dans le support en plastique;
4. Fixez les sièges sur la fourche de support (Photo D) avec la plaque en acier noir et serrez-la avec le boulon (torsion 8Nm) et un écrou de sécurité; vérifiez également que le centre de gravité ne soit pas à plus de +10cm du centre du moyeu de roue.
5. Appuyez sur le bouton; insérez les embouts de la fourche de support dans le trou du support en plastique. Vous sentez les cliquets de sécurité se mettre en place. Installation complète (photo E);
6. Fixez les repose-pieds et ajustez-les selon la taille des jambes de votre enfant. Insérez les repose-pieds dans les trous du siège (certaines versions);
7. Mettez l'enfant dans le siège et attachez les ceintures de sécurité, ajustez-les avec les clips de réglage;
8. Sécurisez les pieds avec les sangles.

PRÉCAUTIONS IMPORTANTES

- Ne transportez jamais d'autres chargements dans le siège; pour transporter d'autres chargements, un support différent doit être monté sur le vélo comme un panier ou une structure sur le devant du vélo.
- Quand le siège est monté, vérifiez que la fourche soit correctement insérée dans le bloque de fixation. Vérifiez que le siège laisse suffisamment d'espace entre les jambes de l'enfant et celles de l'adulte. Vérifiez également qu'aucun élément coince dans un composant mobile (par ex. pédales, freins, vitesses, vêtements, etc.).
- N'effectuez jamais des modifications au siège ou éléments associés. Non-respect de ces précautions annulera toute responsabilité du fabricant et annulera également la garantie.
- Ne transportez jamais 2 enfants en même temps dans le siège;
- Vérifiez périodiquement l'état du siège;
- Avant l'utilisation, vérifiez la fixation correcte et fonctionnelle du siège au vélo;
- Ne transportez jamais le vélo sur une galerie de toit avec le siège monté;
- Ne laissez jamais l'enfant dans le siège quand le vélo est garé;
- Assurez-vous que l'enfant ne puisse pas toucher les éléments en mouvement;
- La charge maximale autorisée pour le vélo ne doit jamais être dépassée;
- Protégez votre enfant quand il est dans le siège avec des vêtements convenables; en cas de pluie, utilisez des vêtements étanches;
- N'utilisez jamais le siège sur des motos, des vélos de courses, des vélos avec suspensions, des vélos pliables;
- Assurez-vous que les câbles de frein ne sont pas effilés car ils peuvent blesser l'enfant; remplacez les câbles immédiatement si usés.

GENERAL WARNINGS

The bicycle seat should only be used for children who can remain seated without any effort. The seat must be mounted at the rear on the frame tube sleeve and always facing the front.

The seat can be mounted on bicycles with 24" and 28" wheels; if in doubt regarding assembly or methods of use, contact your local dealer or manufacturer of the model purchased. The seat is suitable for circular tubes with a diameter of 22 mm to 36 mm.

- This seat cannot be mounted on frames with square or rectangular sections.
- This seat cannot be mounted on bicycles with rod brakes.
- No assembly tools are included in the pack.
- Ensure that all bicycle components work correctly after seat assembly.
- Tools required for assembly: combination spanner 10x10 UNI 7738; male hex 5 Allen key UNI 6753

SUPPLIED PARTS

- 1- Seat with backrest;
- 2- Black support, 4 Screws with nut and 2 Bushings (4 half-bushings) (for assembly on frame);
- 3- Support fork in black steel and 1 screw with hex safety nut and washer (for assembly on frame);
- 4- 2 Foot rests and 2 foot straps;
- 5- Safety belts;
- 6- Cushion;
- 7- Instruction booklet.

1. Insert the plastic bushing between the seat tube and support (Photo A);
2. Position the plastic support, inserting the FRONT plate on the seat tube and the REAR plate under the saddle (Photo B e Photo C);
3. Establish the correct final height of the seat, to avoid interference with correct use of the bicycle. Then tighten the support fixing screws fully down to a torque of 13 Nm (tighten in a crosswise sequence, e.g. top right, bottom left etc., as if tightening a wheel on a car) (Photo C and Photo F) taking care that any brake or gear cables do not slide freely in the plastic support;
4. Fit the seat on the support fork (Photo D) by means of the black steel plate and tighten down the bolt (torque 8 Nm) and safety nut;
5. Press the pushbutton, insert the ends of the support fork in the holes of the plastic support. Insertion is now complete (Photo E);
6. Fit the footrests, after adjusting them according to the length of the child's legs, inserting them in the holes on the seat (on relevant versions only);
7. Lift the child onto the seat and put on the safety belts, after adjusting them via the adjusters;
8. Secure the feet with the straps.

IMPORTANT PRECAUTIONS

- Never add other loads to the seat; to transport new loads other supports must be used such as front racks or rear panniers.
- When the seat is mounted, check that the fork is correctly inserted in the fixing block. Check that the seat has sufficient space between the child's legs and those of the adult. Check that there is no interference with mobile parts (e.g. pedals, brakes, gears, clothing covers, etc.).
- Never make modifications either to the seat or relative components. Failure to observe the above will release the manufacturer from all liability and/or annul the guarantee.
- Never carry 2 children at the same time on the seat;
- Periodically check the condition of the seat;
- Before use, check correct and functional fixture of the seat to the bicycle;
- Never transport the bicycle on the car roof rack with the seat mounted;
- Never leave the child on the seat when the cycle is parked;
- Take care to ensure that the child does not come into contact with moving parts;
- The maximum admissible load of the bicycle must never be exceeded.
- Protect your child when seated on the bicycle with suitable clothing; in the case of rain use suitable waterproof clothing.
- Never use the seat on motorbikes, racing bikes, bicycles with suspensions, folding cycles.

OPŠTE INFORMACIJE

Biciklistička sedišta može se koristiti samo za onu decu koja su sposobna sedeti bez napora. Sedište mora biti montirano na zadnjem delu cevi i uvek treba biti okrenuto prema napred.

Sedište može biti montirano samo na bicikle koji imaju veličinu točka 24" i 28". U slučaju bilo kakve sumnje što se tiče ispravnosti montaže i korišćenja dečje sedla, molimo vas da kontaktirate lokalnog prodavača ili proizvođača.

Sedišta pristaviti na ram koje su okrugle cevi s merama od 22 do 36 mm.

- Sedište se NE može fiksirati na ramu koja je eliptičnog, kvadratnog ili pravokutnog oblika.

- Alati za montažu nisu uključeni

- Proverite da li svi delovi bicikla rade ispravno, nakon što ste instalirali sedište.

- Alat koji je poželjan za montiranje sedalice: kombinacija ključ 10x10 UNI 7738 i 5 imbus ključ UNI 6753

DODATNI DELOVI

1- Sedište s naslonom za leđa;

2- Crni potporanj, 4 šarafa s maticom i 2 matice (4 polu izolatori) – za montažu na okvir;

3- 1 vijak s maticom (za montažu na okvir);

4- 2 oslonca za noge i 2 remena za fiksiranje nogu;

5- Sigurnosni pojasevi

6- Jastučići

7- Knjižica za uputstvo

1. Umetnite plastične čahurice između cevi i zaštite (Slika A);

2. Postavite plastičnu zaštitu, instalirajući prednju pločicu na cevi, a zadnju pločicu stavite ispod sedišta bicikla. (Slika B i Slika C);

3. Uspostavite konačnu visinu sedišta kako bi izbegli stalno podešavanje sedišta u budućnosti. Tada fiksirajte pričvršne vijke u potpunosti do okretnog momenta od 13 Nm (stegnite ih poprečno npr. gornji desni i donji levi, slično kao zatezanje točkova na automobilu) (Slika C i slika F) imajući na umu da kočnice ili dodatni kablovi ne klize u plastiku;

4. Fiksirajte sedište na potporanj (Slika D) pomoću crnog čelika i zategnite ga do okretnog momenta od 8 Nm;

5. Pritisnite "pushbutton", umetnite krajeve u potporanj u plastičnom delu. Ukoliko to učinite ispravno, instalacija je kompletna (Slika E);

6. Namestite oslonce za noge da vašem detetu bude udobno i da su mu noge u najprirodnijem mogućem položaju;

7. Podignite dete i postavite ga u sedište, te mu podesite sigurnosne pojaseve;

8. Osigurajte detetove noge s odgovarajućim trakama.

SIGURNOSNE MERE

- Nikada ne dodajte druga opterećenja na sedište, ukoliko želite prevoziti neka druga opterećenja (vrećice, torbe i sl) morate koristiti prednji okvir ili zadnji/bočni kofer

- Kada je sedište montirano, proverite da je vilica ispravno umetnuta u blok za pričvršćivanje. Proverite da sedište ima dovoljno mesta između nogu deteta i onih od odraslih. Proverite da nema smetnji za sedište što se tiče mobilnih delova (pedala, kočnica, zupčanik i sl.)

- Proizvođač neće prihvatiti odgovornosti i garancija prestaje važiti ukoliko dođe do bilo kakvih promena na originalnom izgledu sedalice.

- Nikako ne prevozite dvoje dece na istom sedištu. Nemojte menjati originalni izgled sedišta ili njenih delova.

- Proveravajte redovno stanje sedišta.

- Kada automobilom prevozite bicikl obavezno skinite sedište (krovni nosači); trenje vazduha može dovesti da sedište padne s bicikla ili je može nepovratno oštetiti.

- Nikada ne ostavljajte dete u sedištu kada vam je bicikl parkiran, jer će zbog neravnoteže doći do pada i ozlede deteta.

- Pobrinite se da dete ne dolazi u direktni kontakt s delovima koji su pokretni.

- Nikako ne prelazite maksimalno opterećenje sedišta.

- Pobrinite se da je vaše dete prikladno obučeno i pritom zaštićeno od svih vremenskih uveta. Vodootpornu odeću poželjno je nositi u slučaju kiše.

- Nikada ne koristite sedište na motorima, biciklima sa suspenzijom i folding (sklopivim) biciklima.

- Pazite da nema nikakvih oštih delova koji bi mogli oštetiti dete. Ukoliko naidete na takve delove odmah ih zamenite.

MITGELIEFERTE TEILE

Es ist empfehlenswert, auf dem Fahrradstz nur Kinder zu transportieren, die in der Lage sind, ohne Anstrengung sitzen zu bleiben.

Der Fahrersitz muss hinten auf dem Rahmenrohr immer in Fahrfrichtung montiert werden.

Der Fahrradstz kann auf Fahrrädern mit 24"- und 28"- Rädern montiert werden; im Falle von Zweifeln bezüglich der Montage und der Anwendungsweisen des Kinderfahrradstzes wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an den Hersteller des Modells, das Sie gekauft haben. Der Fahrradstz ist für nur kreisförmige Rohre mit Durchmesser 22 bis 36 mm geeignet.

- Er kann nicht auf Rahmen mit viereckiger oder rechteckiger Form montiert werden.
- Die Montage auf Fahrrädern mit Stabbremsen ist nicht vorgesehen.
- In der Verpackung ist kein Montagewerkzeug enthalten.
- Prüfen, ob alle Bestandteile des Fahrrads korrekt funktionieren (nach der Montage des Fahrradstzes).
- Zur Montage notwendige Werkzeuge: Kombischlüssel 10x10 UNI 7738, Gebogener Einsteckschlüssel 5 UNI 6753

MONTAGEANWEISUNGEN

- 1- Kinderfahrradstz mit Rückenlehne;
- 2- Schwarze Halterung, 4 Schrauben mit Mutter und 2 Radlagern (4 Radlagerhälften) (für die Montage an den Rahmen);
- 3- Stützgabel aus schwarzem Stahl und 1 Schraube mit Sicherheitssechskantmutter und Scheibe (für die Montage an den Rahmen);
- 4- 2 Appoggiapiadi e 2 cinghiette fermapiadie;
- 4- 2 Fußstützen und 2 Fußhalterriemen;
- 5- Sicherheitsgurte;
- 6- Kissen;
- 7- Gebrauchsanleitung.

1. Die Kunststoffbuchse zwischen das Lenksäulenrohr und die Halterung einfügen (Photo A);
2. Die Kunststoffhalterung platzieren, indem die VORDERE Platte in das Lenksäulenrohr eingesetzt und die HINTERE Platte unter dem Sattel eingefügt wird (Photo B und Photo C);
3. Die endgültige definitive Höhe des Fahrradstzes festsetzen, damit dieser die korrekte Anwendung des Fahrrads nicht beeinträchtigt. Dann die Befestigungsschrauben der Halterung mit 13 Nm gut anziehen (überkreuzt anziehen, z.B. oben rechts unten links usw., als ob das Rad Ihres Autos angezogen werden müsste (Photo C e Photo F) wobei darauf geachtet werden muss, dass eventuelle Brems- oder Gangkabel nicht frei in der Kunststoffhalterung verlaufen;
4. Den Fahrradstz in der Stützgabel (Photo D) mittels der schwarzen Stahlplatte anbringen und den Bolzen (8 Nm) und die Sicherheitsmutter tief anziehen;
5. Drücken Sie die Taste, die Enden der Stützgabel in die Bohrungen der Kunststoffhalterung einsetzen. Das vollständige Einsetzen ist abgeschlossen (Photo E);
6. Die Fußstützen anbringen, nachdem sie je nach Beinlänge des Kinds eingestellt wurden, wobei sie in die Bohrungen am Kindersitz eingefügt werden (nur in den hierfür vorgesehenen Ausführungen);
7. Das Kind auf den Fahrradstz setzen und mit den Sicherheitsgurten absichern, nachdem diese durch die Durchgänge eingestellt wurden;
8. Die Füße mit den Riemen festzurren.

WICHTIGE VORSICHTSMASSNAHMEN

- Dem Fahrradstz keine anderen Lasten zufügen; um zusätzliche Lasten zu transportieren, müssen weitere Halterungen verwendet werden, wie zum Beispiel vordere Gepäckträger oder Körbe.
- Wenn der Fahrradstz montiert ist, kontrollieren, ob die Gabel korrekt im Befestigungsblock eingesetzt ist. Kontrollieren, ob der Fahrradstz zwischen den Beinen des Kinds und des Erwachsenen ausreichend Platz hat. Kontrollieren, ob Beeinträchtigungen mit den beweglichen Teilen vorliegen (z.B. Pedale, Bremsen, Gangschaltung, Kettenschutz usw.)
- Keine Änderungen am Fahrradstz oder seinen Bestandteilen vornehmen. Im entgegen gesetzten Fall verfällt die Garantie und/oder die Verantwortung des Herstellers;
- Nicht gleichzeitig 2 Kinder auf einem Fahrradstz transportieren;
- Regelmäßig den Zustand des Fahrradstzes prüfen;
- Vor jeder Anwendung die korrekte und funktionstüchtige Befestigung des Kindersitzes am Fahrrad prüfen;
- Das Fahrrad nicht mit montiertem Kinderfahrradstz auf dem Gepäckträger des Autos transportieren;
- Das Kind nie im Kindersitz lassen, wenn das Fahrrad abgestellt wird;
- Besonders darauf achten, dass das Kind nicht mit den sich bewegenden Teilen in Berührung kommt;
- Das für das Fahrrad zugelassene Höchstgewicht darf nicht überschritten werden.
- Schützen Sie Ihr Kind, wenn es mit Ihnen Fahrrad fährt, durch geeignete Kleidung; Wenn es regnet, sollte es Wasser abweisende Kleidung tragen, damit es nicht nass wird.
- Den Kindersitz nicht auf Motorrädern, Rennrädern, Fahrrädern mit Federungen oder Klappfahrrädern verwenden.
- Besonders darauf achten, dass keine offenen Bremskabel vorliegen, die Ihr Kind verletzen könnten; diese müssen sofort ersetzt werden.

OPĆE INFORMACIJE

Biciklistička sjedalica može se koristiti samo za onu djecu koja su sposobna sjediti bez napora. Sjedalo mora biti montirano na stražnjem okviru cijevi i uvijek treba biti okrenuto prema naprijed.

Sjedalica može biti montirana samo na bicikle koji imaju veličinu kotača 24" i 28". U slučaju bilo kakve sumnje što se tiče ispravne montaže i korištenja dječje sjedalice, molimo vas da kontaktirate lokalnog prodavača ili proizvođača.

Sjedalica će pristajati na rame koje su okrugle cijevi s promjerom od 22 do 36 mm.

Sjedalica se NE može fiksirati na ramu koja je eliptičnog, kvadratnog ili pravokutnog oblika.

- Alati za montažu nisu uključeni
- Provjerite da li svi dijelovi bicikla rade ispravno, nakon što ste instalirali sjedalicu.
- Alat koji se poželjan za montiranje sjedalice: kombinacija ključ 10x10 UNI 7738 i 5 imbus ključ UNI 6753

DODATNI DIJELOVI

3- Sjedalo s naslonom za leđa;

4- Crni potporanj, 4 vijeka s maticom i 2 čahurice (4 polu izolatori) – za montažu na okvir;

3- Potporanj – crni čelik i 1 vijak s maticom (za montažu na okvir);

4- 2 oslonca za noge i 2 remena za fiksiranje nogu;

5- Sigurnosni pojasevi

8- Jastučići

9- Knjižica za upotrebu

9. Umetnite plastične čahurice između cijevi i zaštite (Slika A);

10. Postavite plastičnu zaštitu, instalirajući prednju pločicu na cijev, a zadnju pločicu stavite ispod sjedala bicikla. (Slika B i Slika C);

11. Uspostavite konačnu visinu sjedala kako bi izbjegli stalno podešavanje sjedala u budućnosti. Tada fiksirajte pričvršne vijke u potpunosti do okretnog momenta od 13 Nm (stegnite ih poprečno npr. gornji desni i donji lijevi, slično kao zatezanje kotača na automobilu) (Slika C i slika F) imajući na umu da kočnice ili dodatni kablovi ne klize u plastiku;

12. Fiksirajte sjedalicu na potporanj (Slika D) pomoću crnog čelika i zategnite ga do okretnog momenta od 8 Nm;

13. Pritisnite "push button", umetnite krajeve u potporanj u plastičnom dijelu. Ukoliko to učinite ispravno, instalacija je kompletna (Slika E);

14. Namjestite oslonce za noge da vašem djetetu bude udobno i da su mu noge u najprirodnijem mogućem položaju;

15. Podignite dijete i postavite ga u sjedalicu, te mu podesite sigurnosne pojaseve;

16. Osigurajte djetetove noge s odgovarajućim trakama.

SIGURNOSNE MJERE

- Nikada ne dodajte druga opterećenja na sjedalicu, ukoliko želite prevoziti neka druga opterećenja (vrećice, torbe i sl.) morate koristiti prednji okvir ili stražnji/bočni kofer

- Kada je sjedalica montirana, provjerite daje vilica ispravno umetnuta u blok za pričvršćivanje. Provjerite da sjedalo ima dovoljno mjesta između nogu djeteta i onih od odraslih. Provjerite da nema smetnji za sjedalicu što se tiče mobilnih dijelova (pedala, kočnica, zupčanik i sl.)

- Proizvođač neće prihvatiti odgovornost i jamstvo prestaje važiti ukoliko dođe do bilo kakvih promjena na originalnom izgledu sjedalice.

- Nikako ne prevozite dvoje djece na istoj sjedalici. Nemojte mijenjati originalni izgled sjedalice ili njenih dijelova.

- Provjeravajte redovito stanje sjedalice.

- Kada automobilom prevozite bicikl obavezno skinite sjedalicu (krovni nosači); trenje zraka može dovesti da sjedalica padne s bicikla ili je može nepovratno oštetiti.

- Nikada ne ostavljajte dijete u sjedalici kada vam je bicikl parkiran, jer će zbog neravnoteže doći do pada i ozljede djeteta.

- Pobrinite se da dijete ne dolazi u direktni kontakt s dijelovima koji su pokretni.

- Nikako ne prelazite maksimalno opterećenje sjedalice.

- Pobrinite se da je vaše dijete prikladno obučeno i pritom zaštićeno od svih vremenskih uvjeta. Vodootporna odjeća poželjno je nositi uslučaju kiše.

- Nikada ne koristite sjedalicu na motorima, cestovnim biciklima, biciklima sa suspenzijom i folding (sklopivim) biciklima.

- Pazite da nema nikakvih oštih dijelova koji bi mogli oštetiti dijete. Ukoliko nađete na takve dijelove odmah ih zamijenite.

**OSTRZEŻENIA:**

- OSTRZEŻENIE:** Do miejsca, na którym znajduje się fotelik z dzieckiem nie przymocowywać dodatkowego bagażu.
- OSTRZEŻENIE:** Nie modyfikować fotelika.
- OSTRZEŻENIE:** Gdy dziecko znajduje się w foteliku, rower może zachowywać się inaczej.
- OSTRZEŻENIE:** Nigdy nie zostawiaj roweru zaparkowanego z dzieckiem w foteliku bez opieki.
- OSTRZEŻENIE:** Nie należy używać fotelika, gdy jakkolwiek część jest uszkodzona.

UWAGI OGÓLNE

- Fotelik można montować na rowerach z kołami 26" i 28". W przypadku wątpliwości dotyczących montażu i sposobu użytkowania fotelika rowerowego dla dzieci, należy sprawdzić wszelkie informacje dostarczane z rowerem (np. w instrukcji obsługi roweru) lub zwrócić się do zaufanego sprzedawcy lub producenta zakupionego modelu.
- Fotelik nadaje się do montażu na ramach o okrągłej średnicy i przekroju o średnicy od 22 do 36mm.
- Fotelik nie nadaje się do montażu na ramach o przekroju rur kwadratowych, prostokątnym i owalnym.
- Fotelik rowerowy dla dzieci tylny został zatwierdzony do przewozu dzieci w wieku od 9 miesięcy do 6 lat, o całkowitej masie ciała poniżej 22 kg. W foteliku można przewozić dzieci, które mogą bez pomocy się siedzieć same przez dłuższy czas, przynajmniej tak długo ile będzie trwała zamierzona podróż rowerem.
- Fotelik nie jest przeznaczony do montażu na rowerach z hamulcami ciemnymi.
- Do fotelika nie zostały dołączone żadnego rodzaju narzędzia do montażu. Do montażu i okresowego sprawdzania dokręcenia elementów montażowych będzie wymagany klucz płaskoczoowy lub nasadowy o rozmiarze 10 oraz imbusowy o rozmiarze 5.
- Po zamontowaniu fotelika sprawdź, czy wszystkie części roweru funkcjonują prawidłowo.
- W celu uzyskania warunków optymalnego komfortu i bezpieczeństwa dziecka po montażu należy wyregulować fotelik i jego części składowe, tam gdzie to możliwe.
- Fotelik po montażu nie powinien być pochylony do przodu w celu uzyskania takich warunków, w których dziecko nie ma tendencji do wysłizgiwania się, z zaleceniem aby oparcie dla pleców było lekko odchylone do tyłu.
- POUCZENIE:** Pas zabezpieczający powinien być zawsze zapięty.

WYKAZ CZĘŚCI

- Siedzisko z oparciem
- Uchwyt, 4 śruby z nakrętką i 2 tuleje (4 pół-tuleje) do montażu na ramie roweru.
- Wspornik ze stali
- 1 śruba sześciokątną z nakrętką i podkładką
- 2 podnożki i 2 paski do mocowania stóp
- Pasy bezpieczeństwa
- Wysokość - tapicerka siedziska
- Instrukcja obsługi
- Tuleje z tworzywa sztucznego wstawić między rurę podsiodłową i uchwyt (foto A);
- Zamocować uchwyt do ramy, montując płytę przednią i tylną do rury podsiodłowej (foto B i foto C);
- Ustalić ostateczną prawidłową wysokość siedzenia, aby uniknąć zakłóceń działania pozostałych części roweru, m.in. kola. Dokręć śruby mocujące uchwyt do końca z momentem obrotowym wynoszącym 13 Nm (dokręć śruby po przekątnej foto C i F), uważając na wszelkie przewody oświetlenia lub hamulcowe.
- Zamocowanie siedziska do wspornika (foto D) za pomocą płyty i staliowej zespolonej ze wspornikiem, dokręć śrubę (moment obrotowy 8 Nm) i nakrętki.
- Naciśnij „przycisk”, wódcz koniec wspornika w otwór uchwytu. Siedzisko jest wtedy zamontowane (Foto E);
- Ustaw podnożki na odpowiedniej wysokości, w zależności od długości nóg dziecka.
- Posadź dziecko na foteliku i załóż pasy bezpieczeństwa! Jeśli potrzeba skoryguj przy użyciu regulatorów;
- Zabezpiecz stopy paskami.
- Sprawdź, czy wszystkie części zostały ze sobą prawidłowo połączone

WAŻNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS UŻYTKOWANIA

- Przed rozpoczęciem jazdy zawsze sprawdź, czy mocowanie fotelika do roweru nie jest uszkodzone i czy zostało poprawnie wykonane i zamontowane.
- Przed rozpoczęciem jazdy należy upewnić się, czy system ograniczający (m.in. pasy bezpieczeństwa) nie jest poluzowany i czy nie może zakleszczyć się w jakichkolwiek ruchomych częściach, szczególnie kołach roweru, w tym również podczas jazdy bez dziecka w foteliku.
- Należy zawsze używać systemu ograniczającego (m.in. pasów bezpieczeństwa) zapewniającego, że ruchy dziecka są ograniczone w foteliku.
- Należy zawsze upewnić się, czy nie jest możliwe, by jakkolwiek część ciała dziecka lub jego ubranka mogły wejść w kontakt z poruszającym się elementem fotelika lub roweru i sprawdzić to, w miarę jak dziecko rośnie aby zapobiec niebezpieczeństwu skaleczenia stóp w kole lub palców w mechanizmach hamulcowych
- Nie umieszczaj w foteliku dodatkowych ładunków. Do przewożenia dodatkowych ładunków używamy innego wyposażenia, takiego jak np. bagażnik przedni lub koszyk na kierownicy.
- Po zamontowaniu fotelika sprawdź, czy zapewnia ona wystarczającą ilość miejsca pomiędzy nogami dziecka a dorosłego. Sprawdź, czy nie występują interferencje pomiędzy fotelikiem, a częściami w ruchu (np. pedałami, hamulcami, przerezkami, osłoną kola itp.).
- Nie modyfikować fotelika ani jego części. Modyfikacje skutkują utratą gwarancji i/lub odpowiedzialności producenta.
- Nie przewoź jednocześnie 2 dzieci w tym samym foteliku.
- Sprawdzać okresowo stan zużycia fotelika.
- Nie przewoź na bagażniku dachowym samochodów rower z zamontowanym fotelikiem, turbulencje mogą uszkodzić fotelik lub jego mocowania i spowodować wypadek.
- Nie należy przekraczać maksymalnej ładowności roweru.
- Chronicznie siedzące w foteliku dziecko za pomocą odpowiedniej odzieży, należy pamiętać, że dzieci potrzebują cieplejszego ubrania niż rowerzyści, a w razie opadów nałożyć dziecku nieprzemakalną odzież, aby zabezpieczyć je przed przemoczeniem.
- Nie używać fotelika podczas jazdy na motocyklach, rowerach wyścigowych, rowerach z zawieszaniem ani na rowerach składanych.
- Sprawdź, czy linki hamulcowe nie są rozsunęte. Potencjalnie mogłoby to spowodować zranienie dziecka. Uszkodzone linki należy niezwłocznie wymienić.

INFORMACIÓN GENERAL

Es recomendable llevar al niño en el asiento sólo cuando es capaz de permanecer sentado sin esfuerzo. El asiento debe estar instalado en la parte trasera del bastidor y siempre de cara a la carretera.

El asiento se puede montar en bicicletas con ruedas de 24" y 28", sin embargo si no está seguro acerca de la instalación y el uso de la sillita para niños, deberá ponerse en contacto con su distribuidor o con el fabricante del modelo que usted ha comprado. El asiento es adecuado para diámetros de tubo circular 22 mm a 36 mm.

- No se puede montar en bastidores con forma cuadrada o rectangular.
- No se puede montar en bicicletas con frenos de varilla.
- No existe ninguna disposición en el paquete de cualquier tipo de herramienta para su montaje.
- Compruebe que todos los componentes de la bicicleta funcione correctamente después del montaje del asiento.
- Herramientas necesarias para la instalación: Combinación 10x10 UNI 7738, llave hexagonal macho doblado 5 UNI 6753

PIEZAS INCLUIDAS

- 1- Asiento y respaldo;
- 2- Horquilla de base de acero negro, 4 tornillos contuerca y dos casquillos (4 casquillos de media) (Para el montaje en el bastidor);
- 3- Pletina de soporte de acero negro y 1 tornillo contuerca hexagonal y arandela de seguridad (para montaje en el bastidor);

1. Coloque el casquillo de plástico entre el tubo de asiento y el soporte (Foto A);
2. Coloque el soporte mediante la inserción de la placa de plástico en el tubo del asiento delanteros y traseros de la placa debajo del asiento (Foto B y C);
3. Establecer la altura apropiada final del asiento, para evitar que el mismo interfiera con el correcto uso de la bicicleta. A continuación, apriete los tornillos de fijación del soporte con una fuerza de 13 Nm (apriete cruzado por ejemplo. etc arriba abajo izquierda derecha, como si tuviera que apretar un volante de su coche) (Foto C Foto F) asegurándose de que cualquier freno o cables de transmisión no se deslizen libremente en soporte de plástico;
4. Ajustar el asiento al bastidor (foto D) a través de la placa de acero y apriete el tornillo (fuerza 8 Nm) y la tuerca de seguridad, compruebe también que el centro de gravedad no es más que + 10 cm de distancia desde el centro de la rueda.
5. Pulse el botón, inserte los extremos del bastidor en los orificios del soporte de plástico, la inserción es correcta cuando se escuchan las uñas de agarre de seguridad dentro de la placa. El montaje se ha producido (Foto E);
6. Coloque los reposapiés, después de ser ajustado de acuerdo a la longitud de las piernas del niño, colocándolos en los agujeros perforados en el asiento (Sólo en versiones previstas);
7. Asegure al niño en el asiento y fijar con los cinturones de seguridad, después de ser ajustada por los pasadores;
8. Fijar los pies a través de las correas.

PRECAUCIONES IMPORTANTES

- No añadir más carga al asiento, para llevar nuevas cargas se utilizan otros medios, tales como maletero frontal o cestas delanteras.
- Cuando el asiento esté montado comprobar que el bastidor esté debidamente instalado en el bloque de fijación. Compruebe que el asiento dispone de un espacio suficiente entre las piernas del niño y el adulto. Asegúrese de que no hay interferencia con las partes móviles (por ejemplo, pedales, frenos, caja de cambios, etc.).
- No realizar cambios en el asiento ni en cualquiera de los componentes. Si no se anula la garantía y/o responsabilidad del productor;
- No llevar a dos niños al mismo tiempo en el mismo asiento;
- Verificar las condiciones de uso del asiento;
- Comprobar antes de cada uso el correcto y eficiente montaje;
- No lleve su bicicleta en la baka del coche con el asiento montado;
- Nunca deje a su niño en el asiento cuando estacione su bicicleta;
- Tenga cuidado de que el niño no esté en contacto con las partes móviles;
- La carga máxima admisible de la bicicleta no debe ser excedida;
- Proteja a su niño cuando está sentado en la bicicleta con la ropa adecuada en caso de lluvia, use la protección a prueba de agua que no se moje.
- No utilice el asiento en las motos, bicicletas con suspensión, bicicletas de carrera ni plegables.
- Asegúrese de que no haya cables de freno desgastados, lo que puede hacerle daño a su hijo, sustitúyalos inmediatamente.



GENEL UYARILAR

- Çocuk koltuğu, sadece kendi başına yardım almaksızın oturabilen çocuklar için kullanılmalıdır. Koltuk, kadronun sele borusun girdiği bölümüne her zaman öne bakacak şekilde monte edilmelidir. Koltuk 24" ve 28" jant bisikletlere takılabilir. Eğer montaj veya kullanım ile ilgili bir çekinceniz varsa bayiniz ile irtibata geçiniz.
- Bu koltuk kadronun kare ve dikdörtgen gibi köşeli bölümlerine monte edilemez.
 - Bu koltuk eski tip çubuk frenli bisikletlere monte edilemez.
 - Kutu içerisinde montaj aleti bulunmamaktadır.
 - Kurulumdan sonra bisikletin tüm parçalarının düzgün çalıştığından emin olunuz.
 - Kurulum için gerekli aletler: 10x10 anahtar (UNI7738), Alyan anahtarı (UNI6753)

TEDARİK EDİLEN PARÇALAR

- Arkalıklı koltuk
- Siyah destek, 4 vida, 2 rakor
- Siyah çelik destek çatalı ve alyan güvenlik vidası
- 2 adet ayak koyma yeri ve kayışları
- Mindir
- Kurulum kılavuzu

1. Plastik rakoru (Şekil A) daki gibi kadro borusu ile destek arasına yerleştiriniz
2. Plastik desteği (Şekil B ve C) deki gibi ön plaka kadroya, arka plaka sele altına gelecek şekilde yerleştiriniz
3. Bisikleti kullanmaya engel olmayacak şekilde koltuğun yüksekliğini ayarlayınız ve sabitleyici vidaları (Şekil c Ve F) sıkınız. Bunu yaparken fren ve vites kablolarına dikkat ediniz.
4. Koltuğu destek çatalına monte ediniz (Şekil D)
5. Döğmeye basarak destek çatalını yuvasına yerleştiriniz (Şekil E)
6. Çocuğun bacaklarına göre, ayak koyma bölümlerini takınız
7. Çocuğu koltuğa oturtunuz ve emniyet kemerlerini takınız ve üzerine göre ayarlayınız.
8. Ayaklarını kayışlar yardımı ile sabitleyiniz.

GÜVENLİK TEDBRİRLERİ

- Koltuğa ilave yük yüklemeyiniz. Bunun için yük taşımayı uygun ekipman kullanınız.
- Koltuğu monte ettiğinizde, destek çatalının yerine oturduğundan emin olunuz. Koltuğun, çocuğun ve sürücünün bacaklarının birbirine çarpmaması için yeterli mesafeye sahip olduğunı kontrol ediniz. Hareketli parçaların güvenli mesafede olduğundan emin olunuz.
- Koltukta veya parçalarında değişiklik veya tadilat yapmayınız. Yapıldığı durumlarda üretici sorumlu tutulamaz ve ürün garanti kapsamı dışında kalır.
- Koltukta aynı anda 2 çocuk taşımayınız.
- Koltuğun durumunu düzenli olarak kontrol ediniz.
- Kullanmadan önce koltuğun bisiklete doğru biçimde takıldığından emin olunuz.
- Koltuk takılıken bisikletinizi araba taşıyıcı üzerine koymayınız.
- Bisiklet park halindeyken çocuğunuzu koltuk üzerinde bırakmayınız.
- Çocuğun bisikletin hareketli parçalarına erişmediğinden emin olunuz.
- İzin verilen maksimum ağırlık sınırlamalarına uyunuz.
- Çocuğunuzu koltuk üzerindeyken uygun kıyafetler ile koruyunuz.
- Koltuğu motorsiklet, yarış bisikletleri ve katlanır bisikletlere takmayınız.

SPLOŠNA OPOZORILA

Priporočljivo je, da v sedežu prevažate otroke le, ko so slednji sposobni samostojno sedeti. Sedež je potrebno namestiti zadaj na cev okvirja, sedež pa mora biti obrnjen v smeri vožnje. Sedež lahko namestite samo na kolesa velikosti 24" in 28". V primeru kakršnegakoli dvoma glede pravilne montaže in uporabe sedeža se obrnite na našega prodajalca ali proizvajalca. Sedež je primeren za namestitev na cev okvirja, ki ima premer od 22 do 36 mm.

- Sedeža ni mogoče namestiti na obroč elipsaste ali kvadratne oblike
- Orodje za montažo ni vključeno
- Preverite, ali vsi deli kolesa delujejo pravilno, potem ko ste namestili sedež.
- Orodje za namestitev sedeža: kombinirani ključ 10X10 UNI7738 in imbus ključ velikost 5 UNI 6753.

PRILOŽENI SESTAVNI DELI

- Sedež s hrbtnim naslonom
- Črn nosilec, 4 vijaki z maticami in 2 distančnika (4 poldistančniki) (za montažo na okvir)
- Nosilec – črno jeklo in 1 vijak z matico (za montažo na okvir)
- 2 naslonjala za noge in 2 pasova za pritrjevanje nog
- Varnostni pasovi
- Blazina
- Knjižica z navodili

1. Vstavite plastični distančnik med cev okvirja in nosilec (slika A)
2. Postavite plastično zaščito s tem, da prednjo ploščico namestite na cev, zadnjo ploščico pa namestite pod sedež kolesa (sliki B in C)
3. Določite končno višino sedeža ter se s tem izognite neprestanemu nameščanju višine v prihodnje. Ko ste določili višino, privijte vijake do zategovalnega momenta 13Nm (privijte jih križno, npr. desno zgoraj, nato levo spodaj, kot bi privijali kolo na vašem avtomobilu) (sliki C in F), pri tem pa pazite, da morebitne žice zavor ali menjalnika ne zaidejo v plastični nosilec.
4. Fiksirajte sedež na nosilec (slika D) s pomočjo črnega jekla ter privijte do zategovalnega momenta 8 Nm.
5. Pritisnite na gumb, vstavite konce nosilca v luknji plastične podpore; sedež je pravilno nameščen takrat, ko boste slišali klik varnostnih zatičev v notranjosti tablice. Sedež je tako nameščen (foto E)
6. Namestite naslonjala za noge, da bo vaš otrok udobno sedel v sedežu in da ima noge v najbolj naravnem položaju
7. Dvignite otroka ter ga postavite v sedež ter mu namestite varnostne pasove.
8. Zavarujte noge otroka tako, da jih pripnete s paski.

VARNOSTNA OPOZORILA

- Sedež nikoli ne obremenjujte z dodatno težo. Če želite prevažati še ostalo (torbe, vrečke in podobno), morate uporabljati sprednji okvir ali bočni kovček.
- Ko je sedež nameščen, preverite ali je nosilec pravilno umeščen v blok za pričvrstitev. Preverite, ali ima sedež dovolj prostora med nogami otroka in odraslega. Preverite, ali kateri deli sedeža ne prihaja v stik z gibljivimi deli kolesa (pedale, zavore, menjalnik, itd.)
- Sedeža in njegovih delov ne spreminjajte; v kolikor boste to naredilo, ne boste upravičeni do uveljavljanja garancije
- Na sedežu ne prevažajte dveh otrok istočasno
- Redno pregledujte stanje obrablenosti sedeža
- Pred vsako uporabo sedeža vedno preverite pravilno nameščenost
- Ne prevažajte kolesa na avtomobilskem prtljajniku z nameščenim sedežem
- Otroka nikoli ne puščajte v sedežu, ko ste parkirali kolo
- Posebno pozorni bodite na to, da otrok ne pride v stik z gibljivimi deli kolesa
- Največja nosilnost ne sme biti prekoračena
- Ko peljate otroka, ga primerno oblecite, v primeru dežja naj nosi vodoodporna oblačila
- Tega sedeža ne uporabljajte na motorju, tekmovalnih kolesih, zložljivih kolesih
- Pazite, da ni ostrih delov, ki bi lahko poškodovali otroka. Če naletite na take dele, jih nemudoma zamenjajte.

ОБЩА ИНСТРУКЦИЯ

Препоръчва се децата да се превозват в това столче само когато те са способни да седят без усилие.

Столчето следва да се поставя в задната част на велосипеда върху тръбата на рамата и винаги по посока на движението.

Това столче може да бъде монтирано върху велосипеди с колелата 24" и 28", но в случай, ако имате съмнения относно неговото монтиране и начина на използване обърнете се към вашия дилър или конструктора на модела, който сте придобили.

Столчето е предназначено само за кръгли тръби с диаметър от 22 до 36 мм. Не може да се монтира върху рамите с квадратна или правоъгълна форма.

• Не се предвижда монтиране върху велосипеди със спирачки, имащи прът.

• В опаковката няма никакви инструменти за монтиране на столчето.

• Проверете правилността на работа на всички компоненти на велосипеда след монтиране на столчето.

• Инструменти, необходими за монтаж на столчето: комбиниран ключ 10x10 UNI 7738, шестоъгълен ключ 5 UNI 6753.

СПИСКЪН НА ЧАСТИ, КОИТО СЕ ПРИЛАГАТ

- Седалка с облегалка
- Опора черна, 4 винта с гайки и 2 втулки (4 полуvtулки) (за монтиране върху рамата).
- Вилка на опората черна, стоманена и 1 винт с шестоъгълна безопасна гайка и шайба (за монтиране върху рамата).
- 2 поставки за крака с ремъците.
- Обезопасителни колани.
- Възглавница
- Инструкция

1. Поставете пластмасовата втулка между тръбата на рамата и опората (снимка А).

2. Позиционирайте пластмасовата опора, като да сложите предната пластина върху тръбата на рамата и задната пластина под седалката (снимка В и снимка С).

3. Правилно определете окончателна височина на столчето, за избягване на неговото въздействие върху правилно използване на велосипеда. След това напълно стегнете винтовете за закрепване на опората със сила 13 Н/м (затегнете кръстообразно: отгоре, отдясно, отдолу, отляво – както колело в кола) (снимка С и снимка F), като обърнете специално внимание, телените на спирачките или превключателя на скоростта да не плъзгат свободно върху пластмасовата опора.

4. Прикрепете столчето към вилката на опората (снимка С) посредством черна пластмасова пластина и напълно затегнете болта (сила 8 Н/м) и безопасната гайка.

5. Натиснете копчето, като вкарвате края на вилката на опората в отвори на пластмасовата опора. Пълното вкарване е извършено (снимка Е).

6. Закрепете поставката за крака, като предварително я регулирате в зависимост от дължина на краката на детето, поставяйки ги отвори на столчето (само варианти, предвидени за това).

7. Поставете детето в столчето, използвайте обезопасителния колан, като го регулирате предварително посредством регулаторите на колана.

8. Закрепете краката с помощта на ремъците.

ВАЖНИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

Не слагайте други товари върху столчето, за превоз на други товари следва да се използват предните багажници и кошчетата. Когато столчето е монтирано, проверете дали вилката е правилно вкарана в блокиращо устройство на закрепване. Проверете, дали между краката на детето и възрастния има достатъчно разстояние. Проверете, дали столчето не влиза в контакт с движещите се части на велосипеда (педали, спирачки, скоростен превключател и т.н.). Нито столчето, нито неговите компоненти да не се подлагат на модифициране. В противен случай гаранцията и отговорността на производителя се губят. Да не се транспортират едновременно две деца в същото столче. Периодично да се проверява състояние на столчето. Винаги преди употреба контролирайте правилността и здравината на закрепване на столчето върху велосипеда. Не транспортирайте велосипеда върху багажника на кола със закрепено върху него столче. Не оставяйте дете в столчето, когато велосипедът е паркиран. Обръщайте специално внимание, за да детето да не влиза в съприкосновение с движещите се части. Не следва да се надвишава максимално допустимо натоварване за дадения велосипед. Обличайте детето по време на разходката с велосипеда според времето, а в случай на дъжд използвайте дрехи за дъжд. Не използвайте даденото столче върху мотоциклети, сгъваеми велосипеди, състезателни велосипеди, велосипеди с амортизатори. Обръщайте особено внимание, спирачните тросове да не са повредени, понеже те могат да наранят детето, в този случай те следва незабавно да се сменят.

I

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Seggiolino per bicicletta posteriore per bambini con un peso inferiore a 22 Kg.
- Materiale del seggiolino: POLIPROPILENE.
- Materiale del supporto fissaggio piantone: NYLON.
- Materiale delle cinghiette appoggia piedi: POLIETILENE.
- Materiale degli appoggia piedi: POLIPROPILENE.
- Materiale imbottitura: polietilene espanso rivestito da tessuto non tessuto.
- Materiale supporti: acciaio.

SK

TECHNICKÉ INFORMÁCIE

- detská sedacka je vhodná pre deti do 22 kg.
- materiál - sedacka: POLYPROPYLEN
- materiál - pásky na stúpackách: POLYETYLÉN
- materiál - stúpacky: POLYPROPYLEN.
- materiál - podšívka: nylon
- opora: ocel

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ

- Заднее кресло для велосипеда для детей с весом менее 22 кг.
- Материал, из которого изготовлено кресло - полипропилен.
- Материал опоры крепления на рулевой колонке - нейлон.
- Материал ремешков для ног - полиэтилен.
- Материал подпорок для ног - полипропилен.
- Материал обивки - вспученный полиэтилен, покрытый нетканой тканью.
- Материал опоры - сталь.

CZ

TECHNICKÉ ÚDAJE

- Dětská přední sedáčka pro přepravu dětí s maximální hmotností 22 kg.
- Sedáčka materiál: polypropylen
- Opěrka nohou pásek: polyethylen
- Opěrka nohou materiál: polypropylen.
- Výplňový materiál: polyethylenový sedák v textilním obalu
- Nosný ocelový oblouk: ocel

NL

TECHNISCHE KENMERKEN

- Kinderstoel om op de fietste monteren voor kinderen tot een totaal gewicht van 22 kg.
- Materiaal van de kinderstoel: POLYPROPYLEEN .
- Materiaal van de houder van de bevestiging aan de stuurkolom: NYLON.
- Materiaal van de bandjes van de voetsteunen: POLYETHYLEEN.
- Materiaal van de voetsteunen: POLYPROPYLEEN.
- Materiaal van de zitting: geschuimd polyethyleen met stofbekleding.
- Materiaal van houders: staal.

F

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Siège arrière avant pour des enfants qui pèsent moins de 22 kg.
- Matériel du siège enfant : POLYPROPYLENE .
- Matériel du support de la fixation à la tige du guidon: NYLON.
- Matériel des sangles aux repose-pieds : POLYETHYLENE.
- Matériel des repose-pieds : POLYPROPYLENE.
- Matériel du siège: polyéthylène moussé avec revêtement en tissu.
- Matériel des supports: acier.

UK

TECHNICAL DETAILS

- Bicycle rear seat for transportation of children with maximum weight of 22 kg.
- Seat material: POLYPROPYLENE
- Steering column fixing support: NYLON
- Foot rest strap material: POLYETHYLENE
- Footrest material: POLYPROPYLENE.
- Padding material: Fabric covered expanded polyethylene
- Supports: Steel

D

TECHNISCHE MERKMALE

- Heckfahrradsitz Kindersitz für Kinder mit einem Gewicht unter 22 kg.
- Material des Kindersitzes: POLYPROPYLEN.
- Material der Halterung der Befestigung an der Lenksäule: NYLON.
- Material der Riemchen der Fußstützen: POLYÄTHYLEN.
- Material der Fußstützen: POLYPROPYLEN.
- Material der Polsterung: geschäumtes Polyäthylen mit Stoffbezug.
- Material der Halterungen: Stahl.

HR

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

- Biciklistička sjedalica za prevoženje djece maksimalne težine do 22 kg.
- Materijal sjedalice: POLIPROPILENE
- Fiksirana zaštita: NYLON
- Remen oslonaca za noge (materijal): POLIETHYLENE
- Materijal oslonaca za noge: POLIPROPILENE.
- Materijal podstave: tkanina presvučena polietilenom
- Oslonac/potporanj: čelik

PL

DANE TECHNICZNE

- Fotelik rowerowy tylny dla dzieci o masie ciała do 22 kg
- Materiał, z jakiego został wykonany fotelik: POLIPROPYLEN.
- Materiał, z jakiego został wykonany wspornik: STAL.
- Materiał, z jakiego zostały wykonane paski podnóżków: POLIETYLEN.
- Materiał, z jakiego zostały wykonane podnóżki: POLIPROPYLEN.
- Materiał, z jakiego została wykonana podściółka: pianka polietylenowa pokryta włókniną.

ES

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Sillita trasera de bicicleta para niños con un peso inferior a 22Kg.
- Material del asiento: POLIPROPILENO.
- Apoyo material de fijación de columna: NYLON.
- Material de las correas del reposapiés: POLIETILENO.
- Material de las placas de apoyo: POLIPROPILENO.
- Material de relleno: guata forrada de tejido.
- Apoyo Material: acero.

TR

TEKNIK BİLGİLER

- Bisiklet üzerinde 22Kg dan hafif çocuk taşıma koltuğu
- Koltuk malzemesi: Polypropylene
- Ayarılama desteği: Naylon
- Ayak koyma bölmesi kemeri: Polyethylene
- Ayak koyma bölmesi: Polypropylene
- Konfor pedi malzemesi: kumaş kaplı geliştirilmiş polyetilen
- Destek malzemesi: çelik

SI

TEHNIČNE LASTNOSTI

- Otroški kolesarski sedež (namestitve zadaj) za otroke z največjo težo 22 kg.
- Material sedeža: POLIPROPILEN
- Material nosilca za pritrditev na krmilno oporo: NAJLON
- Material paskov za pritrditev nog: POLIETILEN.
- Material predela za noge: POLIPROPILEN
- Material oblažinj: tkanina oblečena s polietilenom
- Material nosilcev: jeklo

BG

ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ

- Задната седалка за велосипед е предназначена за деца с тежест до 22 kg.
- Материал, от който е изготвено столчето – полипропилен.
- Материал на опората за закрепване върху кормилната колона – найлон.
- Материал на поставка за крака – полипропилен.
- Материал на тапицерията – експандиран полиетилен, покрит с нетъкан текстил.
- Материал на опората – стомана.

IL

מפרט טכני

- מושב אחורי לילדים עד משקל של 22 ק"ג
- חומר מושב היילד: פוליפרופילן
- חומר תושבת התקנה של הסבל: נילון.
- חומר רצועת הרגל: פוליאיתילן
- חומר משענת רגל: פוליפרופילן
- חומר הריפוד: פוליאיתילן מורחב מוצפד בל דא חורג.

HU

MŰSZAKI TULAJDONSÁGOK

- Előre helyezendő gyerekülés 22 kg alatti gyermekek szállításához
- Ülész anyaga: POLIPROPILEN
- Kormányoszlop rögzítő anyaga: NEJLON
- Lábpántok anyaga: POLIETILÉN
- Lábtartók anyaga: POLIPROPILEN
- Belső anyaga: Szövettel borított poliétilén
- Váz és támaszték: Acél



FEET REST WITH PINS



FEET REST WITH HOOKS



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

SEGGIOLINO POSTERIORE AL PORTAPACCO EN 14344

AVVERTENZE GENERALI

È consigliabile trasportare sul seggiolino i bambini solo quando sono in grado di rimanervi seduti senza sforzo. Il seggiolino deve installarsi posteriormente sul porta pacco della bicicletta e sempre fronte marcia.

Il seggiolino può essere montato su biciclette con ruote da 26" e 28"; comunque in caso di dubbi sul montaggio e sulle modalità di utilizzo del seggiolino porta bimbi, dovete rivolgervi al vostro rivenditore di fiducia o al costruttore del modello che avete acquistato.

Il seggiolino porta bimbi posteriore è approvato per il trasporto di bambini di età compresa tra i 9 mesi ed i 6 anni e con un peso totale inferiore ai 22 Kg.

- Non è previsto il montaggio su biciclette con freni a bacchetta.
- Non è previsto nella confezione alcun tipo di utensile per il montaggio.
- Verificare se tutti i componenti della bicicletta funzionano in maniera corretta dopo il montaggio del seggiolino.
- Quando si monta il seggiolino al porta pacco, questo deve essere conforme alla norma ISO 11423.

PARTI IN DOTAZIONE

1. Sedile con schienale;
2. 2 Appoggiatesta e 2 cinghiette fermapiè;
3. Cinture di sicurezza;
4. Cuscino;
5. Libretto d'istruzione

1. Piastra inserita nel seggiolino (foto A)
2. Verificare che il centro di gravità posta sul lato del seggiolino non sia spostato oltre 10 cm rispetto al mozzo della ruota (Foto B);
3. Agganciare il seggiolino al porta pacco della bicicletta (Foto C) avvitare completamente il pomello della piastra porta pacco (1) finché si blocca; inserire la linguetta di sicurezza all'interno della feritoia che si trova nella manopola.
4. Fissare il seggiolino nel tubo sella del telaio (Foto D) con la cinghia di sicurezza (2)

Appoggiatesta Versione con perno

5. Alzare il perno di fissaggio (Foto G) degli appoggiatesta, dopo averli regolati in base alla lunghezza delle gambe del bambino.
6. Abbassare il perno di fissaggio (Foto H) degli appoggiatesta, in questo modo gli appoggiatesta sono fissati.

Appoggiatesta Versione senza perno

Premere con forza verso l'interno e sollevare il piedino, poi spostarlo nei fori superiori per la regolazione dell'altezza della gamba (foto 1).

Per l'inserimento, inserire nelle feritoie il piedino e incastrarlo.

Verificare che tutte le parti siano incastrate tra di loro. (foto 2).

7. Issare il bambino sul seggiolino ed assicurarlo con le cinghie di sicurezza, dopo averle regolate tramite i passanti;
8. Fermare i piedi mediante le cinghiette (Foto L).

PRECAUZIONI IMPORTANTI

- Non aggiungere altri carichi al seggiolino, per trasportare nuovi carichi, devono essere utilizzati altri supporti, come ad esempio portapacchi anteriori o cestini anteriori.
- Quando il seggiolino è montato controllare che la forcella sia inserita correttamente nel blocco di fissaggio. Controllare che il seggiolino abbia un sufficiente spazio tra le gambe del bambino e quello dell'adulto. Controllare che non ci siano interferenze con le parti mobili (es. Pedali, freni, cambio, paraventi, ecc.).
- Non apportare modifiche né al seggiolino, né ai suoi componenti; In caso contrario decade la garanzia e/o la responsabilità del produttore;
- Non trasportare contemporaneamente 2 bambini sullo stesso seggiolino;
- Verificare periodicamente lo stato d'uso del seggiolino;
- Verificare prima di ogni utilizzo il corretto e funzionale fissaggio del seggiolino alla bicicletta;
- Non trasportare la bicicletta sul portapacchi della macchina con il seggiolino montato;
- Non lasciare mai il bambino sul seggiolino quando parcheggiate la bicicletta;
- Prestare particolare attenzione che il bambino non venga a contatto con le parti in movimento;
- Il carico massimo ammissibile della bicicletta non deve essere superato.
- Proteggete il vostro bambino quando è seduto nella bicicletta con indumenti adeguati, nel caso di pioggia fategli indossare delle protezioni impermeabili affinché non si bagni.
- Non usare il seggiolino in moto, cicli corsa, cicli con sospensioni, cicli pieghevoli.
- Fare molta attenzione che non ci siano cavi dei freni sfilacciati, che possano ferire il vostro bambino, sostituiteli immediatamente.

VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA

Je odporúčané prepravovať deti, ktoré vedia sedieť bez námahy. Sedačku inštalujte do zadnej časti (na nosič bicykla), a to vždy dopredu orientovanú v smere jazdy. Detská sedačka môže byť namontovaná na bicykli s 26" a 28" kolesami. Ak máte nejaké pochybnosti ohľadom montáže sedačky a/alebo potrebujete informácie týkajúce sa správneho nastavenia sedačky, neváhajte sa opýtať Vášho predajcu bicyklov, resp. výrobcu modelu.

Detská sedačka je schválená na prepravu detí vo veku 9 mesiacov až 6 rokov a s telesnou hmotnosťou do 22 kg.

- Sedačka sa nesmie namontovať na bicykle s pákovými brzdami.
- Výbava nezahŕňa žiadny montážny nástroj.
- Overtre, či po namontovaní sedačky všetky komponenty bicykla fungujú správne.
- Pri montáži sedačky na nosič je nevyhnutné, aby bol samotný nosič zhodný s normou ISO 11423.

UPOZORNENIE: bezpečnostné prvky musia byť vždy riadne upevnené.

VÝBAVA

1. Sedačka s opierkou chrbta;
2. Opierka nôh a 2 ks remene na zaistenie nohy;
3. Bezpečnostné pásy;
4. Vankúš;
5. Návod na použitie

1. Platňa vložená do sedačky (fotografia A)
2. Uistite sa, že ťažisko na boku sedačky nie je posunuté o viac než 10 cm voči náboju kolesa (fotografia B);
3. Pripojte sedačku k nosiču bicykla (fotografia C). Úchytku platne na nosiči (1) zaskrutkujte na doraz, kým sa nezablokuje. Vložte bezpečnostný jazyček do otvoru v rukoväti.
4. Upevnite sedačku do rúrky sedla na ráme (fotografia D) s bezpečnostným remeňom (2)

Opierka nôh - prevedenie s čapom

5. Zdvihnite upevňovací čap (fotografia G) opierok nôh, po ich riadnom nastavení podľa dĺžky nôh dieťaťa.
6. Znížte upevňovací čap (fotografia H) opierok nôh. Takto sú opierky nôh riadne upevnené.

Opierka nôh - prevedenie bez čapu

- Silne stlačte smerom dovnútra a zdvihnite nožičku; ďalej ju posuňte do horných otvorov na nastavenie výšky nohy (fotografia 1). Vložte nožičku do otvorov a zaistite ju. Uistite sa, že sú všetky časti medzi sebou zachytené (fotografia 2).
7. Dvíhajte dieťa na sedačku, nastavte popruhy a zapnite bezpečnostné pásy
 8. Zaistite nohy pomocou remeňov (fotografia L).

DÔLEŽITÉ PREBEŽNÉ OPATRENIA

- Nepriďavajte ďalšie bremená na sedačku. Na prepravu ďalších bremien sa majú použiť iné nástroje, ako napr. predný nosič alebo kôš.
- Ponomontovaní sedačky sa uistite, že je vidlica riadne uložená v upevňovacom bloku. Overtre, či je na sedačke dostatočný priestor medzi nohami dieťaťa a nohami dospelé osoby. Prevertre prípadné interferencie s pohyblivými časťami (napr. pedálmi, brzdami, prevodovkou, atď.).
- Neupravujte sedačku alebo jej komponenty. V opačnom prípade príde k zániku platnosti záruky a/alebo nebezpečenstva škody na strane výrobcu;
- Neprepravujte 2 deti naraz tou istou sedačkou;
- Pravidelne preverujte stav opotrebovania sedačky;
- Pred každým použitím overte správne a funkčné upevnenie sedačky na bicykli;
- Neprepravujte bicykel pomocou nosiča na auto, ak je sedačka namontovaná;
- Nikdy nenechávajte dieťa samé na sedačke, keď je bicykel zaparkovaný;
- Dávajte zvlášť pozor na to, aby sa dieťa nedotýkalo pohybujúcich sa častí;
- Nikdy neprekračujte maximálnu prípustnú nosnosť bicykla.
- Chráňte svoje dieťa vhodným oblečením. V prípade daždivého počasia musí dieťa nosiť nepremokavé oblečenie.
- Nikdy nepoužívajte sedačku na motorke, závodných bicykloch, bicykloch s odpružením, skladacích bicykloch.
- Uistite sa, že nikde na bicykli nie sú rozstrapkané brzdové káble, ktoré by mohli ublížiť dieťaťu. Ak sa nájdú, okamžite ich nahraďte.

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Рекомендуется перевозить детей на детском кресле только тогда, когда они способны сидеть без усилий. Детское кресло должно быть установлено в задней части на багажнике велосипеда и всегда в направлении движения.

Детское сиденье может быть установлено на велосипедах со шкворном диаметром 26" и 28"; в случае сомнений, касающихся монтажа и использования детского кресла, следует связаться с вашим продавцом или производителем модели, которую вы приобрели.

Заднее детское кресло одобрено для перевозки детей в возрасте от 9 месяцев до 6 лет с общим весом менее 22 кг.

• Не предусматривается монтаж кресла на велосипеды со стремяными тормозами.

• В комплект поставки не входит монтажный инструмент какого-либо типа.

• Проверьте, правильно ли работают все части велосипеда после установки кресла.

• При монтаже кресла на багажник, багажник должен соответствовать стандарту ISO 11423.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: предохранительные устройства всегда должны быть закреплены.

ЧАСТИ В КОМПЛЕКТЕ

1. Сиденье со спинкой;
2. 2 подставки для ног и 2 ремешка для фиксации ног;
3. Ремни безопасности;
4. Подушка;
5. Инструкции

1. Пластина, вставленная в сиденье (фотография А)
2. Убедитесь, что центр тяжести, размещенный на стороне детского сиденья, не смещен более чем на 10 см от ступицы колеса (фотография В);
3. Прикрепите сиденье к багажнику велосипеда (фотография С), полностью завинтите ручку пластины багажника (1) до ее полной блокировки; вставьте предохранительный язычок в гнездо, расположенное на руле.
4. Прикрепите сиденье к трубке седловой рамы (фотография D) с помощью ремня безопасности (2)

Подставка для ног - вариант со штырем

5. Поднимите крепежный штырь (фотография G) подставки для ног, отрегулировав ее в зависимости от длины ног ребенка.
6. Опустите крепежный штырь (фотография H) подставки для ног, таким образом, подставка для ног будет правильно зафиксирована.

Подставка для ног - вариант без штыря

С силой нажмите в направлении внутрь и поднимите подставку, затем сместите ее в верхние отверстия для регулирования высоты ноги (фотография 1).

Для установок, поместите подставку в прорези и зафиксируйте ее. Проконтролируйте, что все части вставлены друг в друга (фотография 2).

7. Поднимите ребенка в кресло и пристегните его ремнями безопасности, отрегулировав их предварительно при помощи петель;
8. Зафиксируйте ступни при помощи ремешков (фотография I).

ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Не добавляйте другие грузы на детское сиденье; для того, чтобы перевозить дополнительные грузы, должны использоваться другие опорные части, например, передние багажники или передние корзины.
- Когда детское кресло установлено, убедитесь, что вилка правильно вставлена в фиксирующий кронштейн. Убедитесь, что детское кресло имеет достаточное пространство между ногами ребенка и ногами взрослого. Проверьте, нет ли каких-либо помех движущимся деталям (например, педали, тормоза, передачи, защитные сетки и т. д.).
- Невносите изменения ни в детское кресло, ни в его компоненты; в противном случае гарантия и/или ответственность изготовителя утрачивает силу;
- Не перевозите 2 детей одновременно на одном детском кресле;
- Периодически проверяйте степень износа кресла;
- Перед каждым использованием проверьте правильное и функциональное крепление кресла к велосипеду;
- Не перевозите велосипед на багажнике машины с установленным креслом;
- Никогда не оставляйте ребенка в кресле, когда ставите велосипед на стоянку;
- Соблюдайте особую осторожность, чтобы ребенок не оказался в контакте с частями в движении;
- Нельзя превышать максимальную допустимую нагрузку велосипеда.
- Защитите вашего ребенка во время поездки на велосипеде соответствующей одеждой, в случае дождя необходимо надеть на ребенка непромокаемую защитную одежду, чтобы избежать намокания.
- Не используйте кресло на мотоцикле, на беговом велосипеде, велосипеде с подвесками, складном велосипеде.
- Обратите особое внимание на отсутствие болтающихся кабелей тормозов, которые могут поранить ребенка. Незамедлительно замените их.

VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ

Doporučujeme na sedačce přepravovat pouze děti, které jsou schopny samostatně sedět bez námahy. Sedačka musí být namontována vzadu na nosiči kola a vždy čelem ke směru jízdy.

Sedačku lze namontovat na kola s velikostí rámu 26" a 28"; v případě jakýchkoliv pochybností týkajících se montáže nebo způsobu použití dětské sedačky se obraťte na svého prodejce nebo výrobce modelu, který jste zakoupili.

Zadní dětská sedačka je schválena pro převážení dětí od 9 měsíců do 6 let a o celkové hmotnosti, která nepřevyšuje 22 kg.

- Nemontuje se na kola s ráfkovými brzdami.
- Žádné montážní nástroje nejsou součástí balení.
- Zkontrolujte, zda po namontování sedačky všechny její součástky fungují správně.
- Když namontujete sedačku na nosič, nosič musí odpovídat normě ISO 11423.

UPOZORNĚNÍ: bezpečnostní zařízení musí být vždy připravena.

DODANÉ DÍLY

1. Sedačka s opěradlem;
2. Opěrky na nohy a 2 pásy na nohy;
3. Bezpečnostní pásy;
4. Polstrování;
5. Návod

1. Destička umístěná v sedačce (Foto A)
2. Zkontrolujte, zda těžiště na straně sedačky není posunuto více než o 10 cm od náboje kola (Foto B);
3. Připevněte sedačku k nosiči kola (Foto C), úplně zašroubujte knoflík destičky nosiče (1), aby se zablokovala; zasuňte bezpečnostní pojistku do štěrbiny, která se nachází na knoflíku.
4. Upevněte sedačku na sedlovou trubku rámu (Foto D) bezpečnostním řemenem (2)

Provedení stupeček s čepem

5. Seřídte stupečky podle délky nohou dítěte a poté zvedněte upevňovací čep (Foto G).
6. Posuňte upevňovací čep (Foto H) stupeček dolů, čímž je upevníte.

Provedení stupeček bez čepu

- Zašláchte silou směrem dovníř a zvedněte nožičku, poté ho posuňte do horních otvorů proseřzení výšky nohy (Foto 1).
- Zasuňte nožičku do štěrbiny a zajistěte ji. Zkontrolujte, zda všechny části do sebe zapadají (Foto 2).
7. Zvedněte dítě do sedačky a upevněte ho bezpečnostními pásy poté, co jste je utáhli pomocí průchodek;
8. Utáhněte nohy pomocí pásků (Foto L).

DŮLEŽITÁ OPATŘENÍ

- Na sedačku nepokládějte žádné další náklady. Pro převážení dalších nákladů musíte použít další nosiče, jako například přední nosiče nebo přední košíky.
- Po namontování sedačky zkontrolujte, zda je vidlice správně namontovaná v upevňovacím držáku. Zkontrolujte, zda má sedačka do statečných prostor mezi nohama dítěte a nohama dospělého. Zkontrolujte, zda nedochází ke styku s pohyblivými částmi (např. pedály, brzdy, převodovka, bočnice atd.).
- Neprovádějte žádné změny na sedačce a na jejích součástech. Pokud tomu tak není, záruka a/nebo odpovědnost výrobce přestává platit;
- Neprevážejte najednou 2 děti ve stejné sedačce;
- Pravidelně kontrolujte stav opotřebení sedačky;
- Před každým použitím sedačky zkontrolujte její správné a funkční připravení ke kolu;
- Nepřepravujte kolo na středním nosiči auta s namontovanou sedačkou;
- Nikdy nenechávejte dítě v sedačce na zaparkovaném kole;
- Dejte zvláštní pozor, aby dítě nepřišlo do styku s pohyblivými se částmi;
- Nesmí být překročena maximální povolená zátěž kola.
- Chraňte své dítě sedící na kole vhodným oděvem, v případě deště mu oblečte pláštěnku, aby nezmoklo.
- Nepoužívejte sedačku na motorkách, závodních kolech, kolech s tlumiči, rozkládacích kolech.
- Dejte velký pozor na rozštěpené brzdové kabely, které by mohly poranit vaše dítě. Okamžitě je vyměňte.

ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

Het is raadzaam om enkel kinderen te vervoeren die zonder steun kunnen blijven zitten. Het kinderzitje moet op de achterbagagedrager van de fiets en altijd in de rijrichting gemonteerd worden.

Het zitje kan gemonteerd worden op fietsen met banden van 26 en 28 inch. Mocht u nog twijfels hebben over de montage en het gebruik van het kinderzitje, kunt u contact opnemen met de verkoper of de fabrikant van het door u aangeschafte model.

Het kinderzitje voor montage achterop is goedgekeurd voor kinderen met een leeftijd tussen de 9 maanden en 6 jaar en met een gewicht van minder dan 22 Kg.

- Het zitje is niet bestemd voor montage op fietsen met staafremmen.
- De verpakking bevat geen gereedschap voor de montage.
- Controleer na montage van het kinderzitje of alle componenten van de fiets correct werken.
- De bagagedrager waarop het kinderzitje wordt gemonteerd, moet voldoen aan de norm ISO 11423.

WAARSCHUWING: de veiligheidsinrichtingen moeten altijd bevestigd zijn.

INHOUD VAN DE VERPAKKING

1. Zitting met rugsteun;
2. Twee voetsteunen met twee voetriempjes;
3. Veiligheidsgordels;
4. Kussen;
5. Instructieboekje

1. Aan het zitje gemonteerde plaat (foto A)
2. Controleer aan de zijkant of de afstand tussen het zwaartepunt van het zitje en de wielnaaf niet meer is dan 10 cm (foto B);
3. Bevestig het zitje aan de bagagedrager van de fiets (foto C) door de knop van de steunplaat (1) volledig aan te draaien en te vergrendelen; steek de veiligheidslip in de spleet die zich in de knop bevindt.
4. Maak het kinderzitje aan de zadelpen van het frame (foto D) vast met behulp van de veiligheidsriem (2).

Voetsteun - uitvoering met pen

5. Zet de bevestigingspen (foto G) van de voetsteunen omhoog, na ze op de beenlengte van het kind te hebben afgesteld.
6. Zet de bevestigingspen (foto H) van de voetsteunen omlaag; op deze manier zijn de voetsteunen vastgezet.

Voetsteun - uitvoering zonder pen

- Druk het voetje krachtig naar binnen en omhoog, en verplaats het naar de bovenliggende openingen op basis van de beenlengte (foto I). Om het te monteren, het voetje in de spleten steken en aandrukken. Controleer of alle onderdelen goed aan elkaar vastzitten (foto 2).
6. Plaats het kind in het zitje en maak de veiligheidsgordels vast, na deze op de goede lengte te hebben afgesteld;
 8. Geep de voeten vast met behulp van de riempjes (foto L).

BELANGRIJKE VOORZORGSMAATREGELEN

- Breng geen andere belastingen op het zitje aan, gebruik voor het transporteren van bijkomende bagage andere ondersteuning, zoals bagagedragers, manden e.d. aan de voorkant van de fiets.
- Controleer wanneer het kinderzitje gemonteerd is of de vork goed in het bevestigingsblok gestoken is. Controleer of het kinderzitje voldoende ruimte laat tussen de benen van het kind en die van de volwassene. Controleer of er geen onderdelen aanlopen (bv. pedalen, remmen, versnellingen, jasbeschermers, enz.).
- Breng geen veranderingen aan op het zitje of onderdelen ervan; anders komt de garantie en/of de aansprakelijkheid van de fabrikant te vervallen;
- Vervoer nooit twee kinderen tegelijkertijd in het kinderzitje;
- Controleer het kinderzitje regelmatig op slijtage;
- Controleer voor elk gebruik of het kinderzitje correct en functioneel op de fiets is vastgemaakt;
- Vervoer de fiets niet op de fietsendrager van de auto met het kinderzitje erop gemonteerd;
- Laat het kind nooit alleen in het zitje wanneer u de fiets neerzet;
- Zorg er in het bijzonder voor dat het kind niet met bewegende onderdelen in contact kan komen;
- Het maximale draagvermogen van de fiets mag niet worden overschreden.
- Bescherm uw kind met geschikte kleding als het op de fiets zit; zorg bij regen voor een waterdichte uitrusting zodat het niet nat wordt.
- Gebruik het kinderzitje niet op een motor, racefiets, fiets met vering of vouwfiets.
- Let goed op dat er geen gerafelde remkabels zijn, waaraan uw kind zich kan verwonden; deze moeten onmiddellijk worden vervangen.

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

SIÈGE ARRIÈRE POUR PORTE-BAGAGES EN 14344

RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES

Il est conseillé de ne transporter les enfants sur le siège que s'ils sont en mesure de rester assis sans effort. Le siège doit être monté à l'arrière sur le porte-bagages du vélo et toujours dans le sens de la marche.

Le siège peut être monté sur des vélos équipés de roues de 26" et 28"; dans tous les cas, en cas de doutes sur le montage et sur le mode d'emploi du siège enfant, s'adresser à son revendeur de confiance ou au constructeur du modèle acheté.

Le siège arrière pour enfant est conçu pour le transport d'enfants âgés de 9 mois à 6 ans, dont le poids total n'excède pas 22 kg.

Le montage sur des vélos équipés de freins à tringle n'est pas prévu.

- L'emballage ne contient aucun outil pour le montage.
- Vérifier que tous les composants du vélo fonctionnent correctement après le montage du siège.
- Le porte-bagages sur lequel est monté le siège doit être conforme à la norme ISO 11423.

AVERTISSEMENT : les dispositifs de sécurité doivent toujours être fixés.

COMPOSANTS FOURNIS

1. Siège avec dossier;
2. 2 repose-pieds et 2 courroies cale-pieds ;
3. Harnais de sécurité;
4. Coussin ;
5. Notice d'utilisation

1. Plaque intégrée dans le siège (photo A) ;

2. Vérifier à l'aide de la molette située sur le côté du siège que le centre de gravité n'est pas décalé de plus de 10 cm par rapport au moyeu de la roue (photo B) ;

3. Fixer le siège au porte-bagages du vélo (photo C), visser à fond la molette de la plaque du porte-bagages (1) ; introduire la languette de sécurité à l'intérieur de la fente située dans la molette.

4. Fixer le siège au tube de la selle (photo D) avec la courroie de sécurité (2).

Repose-pieds modèle avec dispositif de verrouillage

5. Relever le dispositif de verrouillage (photo G) des repose-pieds, après les avoir réglés en fonction de la longueur des jambes de l'enfant.

6. Abaisser le dispositif de verrouillage (photo H) des repose-pieds : les repose-pieds sont maintenant fixés.

Repose-pieds modèle sans dispositif de verrouillage

Presser fortement vers l'intérieur et soulever le repose-pied puis le déplacer dans les trous supérieurs pour régler la hauteur de la jambe (photo I).

Pour le fixer, introduire le repose-pied dans les fentes et l'encaster. Vérifier que toutes les parties sont parfaitement encastrées (photo 2).

7. Installer l'enfant sur le siège et l'attacher avec les harnais de sécurité, après les avoir réglés grâce aux passants ;

8. Bloquer les pieds avec les courroies (photo L).

PRÉCAUTIONS IMPORTANTES

- N'ajouter aucune autre charge au siège ; pour transporter d'autres charges, il faut utiliser d'autres supports, tels qu'un porte-bagages ou un panier à l'avant ;

- une fois le siège monté, contrôler que la fourche est correctement positionnée dans le bloc de fixation. Contrôler qu'il y a un espace suffisant entre les jambes de l'enfant et celles de l'adulte. Contrôler qu'il n'y a pas d'interférences avec les parties mobiles (ex. : pédales, freins, dérailleur, garde-chaîne, etc.) ;

- n'apporter aucune modification au siège et à ses composants ; toute modification entraîne la caducité de la garantie et/ou de la responsabilité du producteur ;

- ne pas transporter en même temps deux enfants sur le même siège ;

- vérifier périodiquement l'état du siège ;

- avant chaque utilisation, vérifier que le siège est parfaitement fixé au vélo ;

- ne pas transporter le vélo sur le porte-bagages de la voiture avec le siège monté ;

- ne jamais laisser l'enfant sur le siège quand le vélo est stationné ;

- veiller tout particulièrement à ce que l'enfant ne soit jamais en contact avec les parties en mouvement ;

- il ne faut pas dépasser la charge maximale admissible du vélo ;

- quand il est assis sur le siège, l'enfant doit être protégé avec des vêtements adaptés et, en cas de pluie, avec des protections imperméables afin qu'il ne se mouille pas ;

- ne pas utiliser le siège sur une moto, un vélo de course, un vélo à suspensions ou un vélo pliant ;

- veiller à ce qu'il n'y ait pas de câbles de frein effilochés qui pourraient blesser l'enfant ; au besoin, les remplacer immédiatement.

GENERAL WARNINGS

It is recommended that children are being transported in the child seat only when they are able to sit without effort. The child seat should be installed on the rear seat rack and always facing forward.

The child seat can be mounted on bicycles with 26" and 28" wheels. However, in case of doubt regarding mounting or how to use the child seat, you must contact the trusted retailer or manufacturer who sold the seat.

The rear child seat is approved for the transport of children between 9 months and 6 years old and who have a total weight of less than 22 Kg.

- Do not mount on bikes with rod brakes.
- No mounting tools are included in the package.
- Verify that all the parts on the bicycle operate correctly after mounting the child seat.
- Mounting the seat to the rear seat rack must comply with ISO 11423.

WARNING: safety devices must always be secured.

PARTS INCLUDED

1. Seat with backrest;
2. 2 Foot rests and 2 foot straps;
3. Seatbelt;
4. Cushion;
5. Instruction book.

1. Plate inserted into the child seat (photo A)
2. Check that the centre of gravity on the side of the child seat is properly aligned and not moved more than 10 cm from the wheel hub (Photo B);
3. Attach the seat to the bicycle's rear carrier (Photo C) and fully tighten the knob on the seat rack plate (1) until it locks. Insert the safety tab into the slot located on the handle.
4. Secure the seat to the frame bars (Photo D) with the safety strap (2)

Footrest, Version with Locking Pin

5. Lift the locking pin (Photo G) on the footrests and adjust them to fit the length of the child's legs.
6. Lower the locking pin (Photo H) on the footrests to lock them in place.

Footrest, Version without Locking Pin

To adjust the leg height, press firmly inward and lift the footrest, then move it to the appropriate notch (Photo 1).

Insert the footrests into the slots and fasten in place. Make sure all parts are fixed together (Photo 2).

7. Place the child in the seat, secure the child with the safety straps and tighten.
8. Secure the child's feet with the straps (Photo L).

IMPORTANT PRECAUTIONS

- Do not add other items or loads to the child seat. Additional supports, such as front racks or baskets, should be installed and used instead.
- When the child seat is mounted, make sure the fork is correctly inserted into the locking bracket. Make sure the child seat has enough space between the baby's legs and the adult's legs. Make sure there is no interference with the moving parts (e.g. Pedals, brakes, gearshift, spoiler, etc.).
- Do not make any changes to either the child seat or its components. Otherwise, the manufacturer's warranty and/or liability will be voided;
- Never put two children in the same child seat at the same time;
- Periodically inspect the seat to make sure it is in proper working order;
- Make sure the seat is correctly attached to the bicycle and is functioning properly before each use;
- Do not transport the bicycle on a car rack with the child seat attached;
- Never leave a child in the seat when the bicycle is parked;
- Pay particular attention to ensuring that the child does not come into contact with moving parts;
- The maximum permissible bicycle load must not be exceeded.
- Make sure the child is wearing appropriate protective clothing when sitting on the bike. In the event of rain, make sure the child wears waterproof clothing.
- Do not use the seat on motorcycles, racing bikes, suspension bikes or folding bikes.
- Make sure there are no frayed brake cables that could hurt the child. If there are, replace them immediately.

ALLGEMEINE HINWEISE

Es wird empfohlen, nur Kinder auf dem Kindersitz zu transportieren, die in der Lagesitzposition mühelos sitzen zu bleiben. Der Kindersitz ist rückseitig auf dem Gepäckträger des Fahrrades und immer in Fahrtrichtung zu installieren.

Der Kindersitz kann auf Fahrrädern mit Laufrädern von 26" und 28" montiert werden; wenden Sie sich bei Zweifeln über die Montage und Nutzungsmethode des Kindersitzes in jedem Fall bitte an Ihren Vertrauenshändler oder an den Hersteller des erworbenen Modells.

Der rückseitige Kindersitz ist für den Transport von Kindern im Alter von 8 Monaten bis 6 Jahren zugelassen, deren Gesamtgewicht 22 kg nicht überschreiten darf.

• Eine Montage auf Fahrräder mit Gestängebremsen ist nicht zulässig.

• Die Packung enthält keinerlei Montagewerkzeug.

• Prüfen, ob alle Komponenten des Fahrrades nach erfolgter Montage des Kindersitzes korrekt funktionieren.

• Wenn der Kindersitz am Gepäckträger befestigt wird, muss dieser der Norm ISO 11423 entsprechen.

WARNHINWEIS: Die Sicherheitsvorrichtungen müssen immer befestigt sein.

GELIEFERTE TEILE

1. Sitz mit Rückenlehne;
2. 2 Fußstützen und 2 Fußbefestigungsriemen;
3. Sicherheitsgurte;
4. Kissen;
5. Gebrauchsanweisungen.

1. Platte im Kindersitz eingesteckt (Foto A);

2. Prüfen, dass der Schwerpunkt an der Seite des Kindersitzes um nicht mehr als 10 cm im Verhältnis zur Radnabe verschoben ist (Foto B);

3. Den Kindersitz am Gepäckträger des Fahrrades anhängen (Foto C), den Knauf der Gepäckträgerplatte (1) bis zur Blockierung komplett anschrauben; die Sicherheitslasche in den am Drehknauf vorhandenen Schlitz stecken.

4. Den Kindersitz mit dem Sicherheitsgurt (2) am Sattelrohr des Rahmens befestigen (Foto D).

Fußstützen - Version mit Zapfen

5. Den Befestigungszapfen der Fußstützen heben (Foto G), nachdem sie der Beinlänge des Kindes angepasst wurden.

6. Den Befestigungszapfen der Fußstützen senken (Foto H), wodurch die Fußstützen befestigt werden.

Fußstützen - Version ohne Zapfen

Die Fußstütze kräftig nach innen drücken und heben, dann in den oberen Bohrungen verschieben, um die Beinlänge einzustellen (Foto I).

Zur Einführung die Fußstütze in die Schlitzstecke stecken und einspannen. Prüfen, dass alle Teile ineinandergesteckt sind (Foto 2).

7. Das Kind in den Kindersitz heben und mit den Sicherheitsgurten am Sitz befestigen, nachdem sie mit den Schlaufen geregelt wurden;

8. Die Füße des Kindes mit den Riemen befestigen (Foto L).

WICHTIGE VORSICHTSMASSNAHMEN

- Keine zusätzlichen Lasten auf den Kindersitz setzen; um sonstige Lasten zu transportieren, müssen andere Halter verwendet werden, wie z.B. vordere Gepäckträger oder Körbe.
- Wenn der Kindersitz montiert ist, muss kontrolliert werden, dass die Gabel korrekt im Befestigungsblock steckt. Kontrollieren, dass der Kindersitz einen ausreichenden Raum zwischen den Beinen des Kindes und dem Fahrersitz hat. Kontrollieren, dass es keine Interferenzen mit den beweglichen Teilen gibt (z.B. Pedale, Bremsen, Gangschaltung, Kleiderschutz, usw.).
- Keine Änderungen am Kindersitz bzw. an seinen Komponenten vornehmen, bei sonstiger Verwirkung der Garantie und/oder der Verantwortung des Herstellers;
- Auf demselben Kindersitz nicht gleichzeitig 2 Kinder transportieren;
- Regelmäßig den Kindersitz auf seinen Brauchbarkeitszustand kontrollieren;
- Vor jedem Gebrauch prüfen, dass der Kindersitz korrekt und funktionsfähig am Fahrrad befestigt ist;
- Das Fahrrad nicht mit montiertem Kindersitz auf dem Gepäckträger des Kraftfahrzeugs transportieren;
- Das Kind beim Parken des Fahrrades niemals auf dem Kindersitz lassen;
- Besonders gut darauf achten, dass das Kind nicht mit den beweglichen Teilen in Berührung gerät;
- Die zulässige Höchstbelastbarkeit des Fahrrades darf nicht überschritten werden.
- Wenn das Kind im Kindersitz sitzt, ist es mit geeigneten Kleidungsstücken zu schützen; bei Regen mit undurchlässigen Schutzmaßnahmen, damit es nicht nass wird.
- Den Kindersitz nicht auf Motorrädern, Rennrädern, Fahrrädern mit Federungen und Klapprädern benutzen.
- Sehr gut darauf achten, dass keine ausgefranzten Bremsdrähte vorhanden sind, die Ihr Kind verletzen könnten, sonst unverzüglich auswechseln.

OPŠTA UPOZORENJA

Ne smeju se prevoziti deca koja nisu dovoljno stara da sede sigurno u sedištu.

Prevoziti se smeju samo deca koja mogu sedeti samostalno najmanje koliko je predviđeno trajanje vožnje.

Sedišta treba montirati na paktreger bicikla i uvijek u pravcu kretanja bicikla.

Sedašta možete montirati na bicikle s točkovima od 26" i 28".

Zadnja sedišta za dete odobrena je za prevoz dece uzrasta od 9 meseci do 6 godina i ukupne težine do 22 kg. Potrebno je povremeno proveravati da težina i visina deteta ne prelaze maksimalni kapacitet sedišta.

• Proverite rade li ispravno sve komponente bicikla nakon montaže sedišta.

UPOZORENJE: Nazadnjem sedištu kojasu pričvršćena na nosač paktregera, morate pričvrstiti sva dodatna učvršćenja/sigurnosni uređaji moraju uvijek biti fiksirani.

UPOZORENJE: Ukoliko je sedište opterećenje klase 25 kg, zbog sigurnosnih razloga takvo sedište se sme pričvrstiti samo na nosače paktregera koji su po standardu ISO 11243.

ISPORUČENI DELOVI

1. Sedište s naslonom za leđa;
2. 2 oslonca za noge i 2 kaišića za vezivanje nogu;
3. Sigurnosni pojasevi;
4. Jastuk;
5. Priručnik s uputama

1. Ploča umetnuta u sedište (Slika A)
2. Proverite da se centar gravitacije na strani sedišta nije pomerio za više od 10 cm u odnosu na glavu točka (Slika B);
3. Zakačite sedište na nosač tereta na biciklu (Slika C), zavrnite dok kraja okrugli gumb na ploči nosača tereta (1) dok se ne blokira; umetnite sigurnosni jezičak u prorez koji se nalazi na ručici.
4. Fiksirajte sedište na cev sedišta na ramu (Slika D) sa sigurnosnim kaišem (2)

BITNE MERE OPREZA

- Nemojte dodavati drugi teret sedištu, za transport ostalog tereta trebale koristiti druge nosače, kao što su na primer prednji nosači tereta ili prednje korpe.
- Kada je sedište namontirano, proverite je li vilica ispravno umetnuta u sklop za fiksiranje. Proverite ima li sedište dovoljno prostora između nogu deteta i nogu odrasle osobe. Proverite da ne dolazi do kontakta s pokretnim delovima (npr. pedale, kočnice, menjač, štitnici, itd.).
- Nemojte vršiti izmenje ni na sedištu ni na njenim delovima; u suprotnom garancija prestaje važiti, a proizvođač se odriče bilo koje odgovornosti;
- Nemojte voziti istovremeno 2 deteta na istom sedištu;
- Povremeno proveravajte stanje istrošenosti sedišta;
- Svaki put prije uporabe proverite je li sedište ispravno fiksirano na bicikl;
- Kod prevoza bicikla automobilom (s spoljne strane automobila) uklonite sedište. Vazdušne turbulencije mogu oštetiti sedište i oslabiti pričvršćenje za bicikl što može rezultirati nesrećom;
- Nemojte nikada ostavljati dete na sedištu kada parkirate bicikl;
- Ne koristite dečje sedište ukoliko je bilo koji deo oštećen;
- Strogo pazite da dete ne dođe u dodir s delovima u pokretu;
- Ne smete premašiti maksimalni dopušteni teret bicikla.
- Zaštitite Vaše dete kada sedi na biciklu odgovarajućom odećom, ako pada kiša, obucite detetu nepromočivu odeću. Deca u sedištu trebaju biti toplije obučena od vozača i zaštićena od kiše.
- Nemojte koristiti sedište na motoru, trkaćim biciklima, biciklima s amortizerima, preklopnim biciklima.
- Strogo pazite da nema bužira kočnica koji su pohabani, a koji bi mogli ozlediti Vaše dete, iste odmah morate zameniti.

OPĆA UPOZORENJA

Ne smiju se prevoziti djeca koja nisu dovoljno stara da sjede sigurno u sjedalu.

Prevoziti se smiju samo djeca koja mogu sjediti samostalno dulji vremenski period, najmanje koliko je predviđeno trajanje vožnje.

Sjedalicu treba montirati odostraga na nosač tereta bicikla i uvijek u pravcu kretanja bicikla.

Sjedalicu možete montirati na bicikle s kotačima od 26" i 28", u svakom slučaju, ukoliko imate dvojni u svezi s načinom korištenja sjedalice za dijete, obratite se ovlaštenom prodavatelju kod kojega ste sjedalicu kupili ili proizvođaču modela koji ste kupili.

Stražnja sjedalica za dijete odobrena je za prijevoz djece uzrasta od 9 mjeseci do 6 godina i ukupne težine do 22 kg. Potrebno je povremeno provjeravati da težina i visina djeteta ne prelaze maksimalni kapacitet sjedala.

- Nije predviđena montaža na bicikle s kočnicama aktiviranim šipkom.
- Nije predviđen u pakiranju nikakav alat za montažu.
- Provjerite rade li ispravno sve komponente bicikla nakon montaže sjedalice.

UPOZORENJE: Na stražnjoj sjedalici koja je pričvršćena na nosač prtljage morate pričvrstiti sva dodatna učvršćenja/sigurnosni uređaji moraju uvijek biti fiksirani.

UPOZORENJE: Ukoliko je sjedalo opterećenja klase 25 kg, zbog sigurnosnih razloga takvo sjedalo se smije pričvrstiti samo na nosače prtljage koji su sukladni normi ISO 11243.

ISPORUČENI DIJELOVI

6. Sjedalo s naslonom za leđa;
7. 2 oslonca za noge i 2 kaišića za vezivanje nogu;
8. Sigurnosni pojasevi;
9. Jastuk;
10. Priručnik s uputama

5. Ploča umetnuta u sjedalicu (Slika A)

6. Provjerite da se centar gravitacije na strani sjedalice nije pomorio za više od 10 cm u odnosu na glavčinu kotača (slika B);

7. Zakačite sjedalicu na nosač tereta na biciklu (Slika C), zavrnite do kraja okrugli gumb na ploči nosača tereta (1) dok se ne blokira; umetnite sigurnosni jezičak u proraz koji se nalazi na ručici.

8. Fiksirajte sjedalicu na cijev sjedala na okviru (Slika D) sa sigurnosnim kaišem (2)

Oslonac za noge sa zatikom

9. Podignite zatik za fiksiranje (Slika G) oslonaca za noge, nakon što ih podesite prema dužini nogu djeteta.

10. Spustite zatik za fiksiranje (Slika H) oslonaca za noge, na ovaj način oslonci za noge su fiksirani.

Oslonac za noge Izvedba bez zatika

Pritisnite snažno ka unutra i podignite nogicu, potom ju pomaknite u gornje rupe radi regulacije visine noge (slika 1).

Za umetanje, umetnite u otvore nogicu i pričvrstite ju. Provjerite jesu li svi dijelovi međusobno učvršćeni (slika 2).

11. Podignite dijete na sjedalicu i vježite ga sigurnosnim pojasevima, nakon što pojaseve regulirate pomoću gajki;

12. Pričvrstite noge pomoću kaišića (Slika I).

BITNE MJERE OPREZA

- Nemojte dodavati drugi teret sjedalici, za transport ostalog tereta trebate koristiti druge nosače, kao što su na primjer prednji nosači tereta ili prednje košarice.
- Kada je sjedalica namontirana, provjerite je livilica ispravno umetnuta u sklop za fiksiranje. Provjerite ima li sjedalica dovoljno prostora između nogu djeteta i nogu odrasle osobe. Provjerite da ne dolazi do kontakta s pokretnim dijelovima (npr. pedale, kočnice, mjenjač, štitnici, itd.).
- Nemojte vršiti izmjerne ili na sjedalici ili na njenim dijelovima; u suprotnom jamstvo prestaje važiti, a proizvođač se odriče bilo koje odgovornosti;
- Nemojte transportirati istovremeno 2 djeteta na istoj sjedalici;
- Povremeno provjeravajte stanje istrošenosti sjedalice;
- Svaki put prije uporabe provjerite je li sjedalica ispravno fiksirana na bicikl;
- Kod prijevoza bicikla automobilom (s vanjske strane automobila) uklonite sjedalo. Zračne turbulencije mogu oštetiti sjedalo i oslabiti pričvršćenja za bicikl što može rezultirati nesrećom;
- Nemojte nikada ostavljati dijete na sjedalici kada parkirate bicikl;
- Ne koristite dječje sjedalo ukoliko je bilo koji dio oštećen;
- Strogo pazite da dijete ne dođe u dodir s dijelovima u pokretu;
- Ne smijete premašiti maksimalni dopušteni teret bicikla.
- Zaštitite Vaše dijete kada sjedi na biciklu odgovarajućom odjećom, ako pada kiša, obucite djetetu nepromočivu odjeću. Djeca u sjedalu trebaju biti toplije obučena od vozača i zaštićena od kiše.
- Nemojte koristiti sjedalicu na motoru, trkaćim biciklima, biciklima s amortizerima, preklopnim biciklima.
- Strogo pazite da nema kabela kočnica koji su pohabani, a koji bi mogli ozlijediti Vaše dijete, iste odmah morate zamijeniti.

OSTRZEŻENIA:

OSTRZEŻENIE: Do miejsca, na którym znajduje się fotelek z dzieckiem nie przymocowywać dodatkowego bagażu.

OSTRZEŻENIE: Nie modyfikować fotelika.

OSTRZEŻENIE: Gdy dziecko znajduje się w foteliku, rower może zachowywać się inaczej.

OSTRZEŻENIE: Nigdy nie zostawiaj roweru zaparkowanego z dzieckiem w foteliku bez opieki.

OSTRZEŻENIE: Nie należy używać fotelika, gdy jakkolwiek część jest uszkodzona.

OSTRZEŻENIE: ze względu na bezpieczeństwo fotelik ten powinien być przymocowany tylko do bagażników spełniających wymagania określone w PN-EN ISO 11243:2016-09.

UWAGI OGÓLNE

- W foteliku można przewozić dzieci, które potrafią samodzielnie utrzymywać siedzącą pozycję ciała. Fotelik należy montować z tyłu, na bagażniku rowerowym, przodem do kierunku jazdy.
- Fotelik można montować na rowerach z kołami 26" i 28". W przypadku wątpliwości dotyczących montażu i sposobu użytkowania fotelika rowerowego dla dzieci, należy sprawdzić wszelkie informacje dostarczane z rowerem (np. w instrukcji obsługi roweru) lub zwrócić się do zaufanego sprzedawcy lub producenta zakupionego modelu.
- Fotelik rowerowy dla dzieci tylny został zatwierdzony do przewozu dzieci w wieku od ok. 9 miesięcy do 6 lat, o całkowitej masie ciała poniżej 22 kg. W foteliku można przewozić dzieci, które mogą być pomocy siedzące same przez dłuższy czas, przynajmniej tak długo ile dziecko trwała zamierzona podróż rowerem.
- Fotelik nie jest przeznaczony do montażu na rowerach z hamulcami ciernymi.
- Do fotelika nie zostały dołączone żadnego rodzaju narzędzia do montażu. Do okresowego sprawdzania dokręcenia elementu montażowego do skorupy fotelika będzie wymagany klucz płaskoczoowy lub nasadowy o rozmiarze 10.
- Po zamontowaniu fotelika sprawdzić, czy wszystkie części roweru funkcjonują prawidłowo
- W celu uzyskania warunków optymalnego komfortu i bezpieczeństwa dziecka po montażu należy wyregulować fotelika jego części składowe, tam gdzie to możliwe.
- Fotelik po montażu nie powinien być pochylony do przodu w celu uzyskania takich warunków, w których dziecko nie ma tendencji do wysiłgiwania się, z zaleceniem aby oparcie dla pleców było lekko odchylone do tyłu.
- **POUCZENIE:** Pas zabezpieczający powinien być zawsze zapięty.

WYKAZ CZĘŚCI

Siedzisko z oparciem

2. 2 podnóżki i 2 pasy do mocowania stóp

3. Pasy bezpieczeństwa

4. Wyciskółka

5. Instrukcja obsługi

1. Pryta umocowana do fotelika (fotografia A)

2. Sprawdzić, czy środek ciężkości z boku fotelika nie jest przesunięty o więcej, niż 10 cm względem piasty kola (fotografia B).

3. Wsunąć fotelik na bagażnik rowerowy (fotografia C). Dokręcić całkowicie pokrętło mocujące do bagażnika (1), aż do jego zablokowania. Wsunąć zawiązkę zabezpieczającą do otworu w pokrętle.

4. Umocować fotelik do rury podsiodłowej (fotografia D) za pomocą pasa zabezpieczającego (2)

Podnóżki w wersji z zaczepem

5. Przesunąć w górę zaczep mocujący (fotografia G) podnóżków, aby wyregulować go zgodnie z długością nóg dziecka.

6. Przesunąć w dół zaczep mocujący (fotografia H) podnóżków, aby umocować podnóżek w wybranym położeniu.

Podnóżki w wersji bez zaczepu

Naciśnąć mocno do wewnątrz parę otworów podnóżek. Aby wyregulować podnóżek zgodnie z długością nóg dziecka, przesunąć go do osiągnięcia jednej z par wyżej położonych chwytaków (fotografia I).

Wsunąć podnóżek w wybraną parę otworów zablokować. Sprawdzić, czy wszystkie części zostały ze sobą prawidłowo połączone (fotografia J).

7. Umieścić dziecko w foteliku. Zapiąć pasy bezpieczeństwa, po wcześniejszym wyregulowaniu ich położenia na wybranej wysokości.

8. Umocować stopy paskami (fotografia L).

WAŻNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS UŻYTKOWANIA

1. Upewnić się na początku i ponownie sprawdzić od czasu do czasu, czy masa i wymiary ciała dziecka nie przekraczają maksymalnego obciążenia fotelika.

2. Przed rozpoczęciem jazdy zawsze sprawdzić, czy mocowanie fotelika do roweru nie jest uszkodzone i czy zostało poprawnie wykonane i zamontowane.

3. Przed rozpoczęciem jazdy należy upewnić się, czy system ograniczający (m.in. pasy bezpieczeństwa) nie jest poluzowany i czy nie może zakleszczyć się w jakikolwiek ruchomych częściach, szczególnie łańcuch roweru, w tym również podczas jazdy bez dziecka w foteliku.

4. Należy zawsze używać systemu ograniczającego (m.in. pasów bezpieczeństwa) zapewniającego, że ruchy dziecka są ograniczone w foteliku.

5. Należy zawsze upewnić się, czy nie jest możliwe, by jakkolwiek część ciała dziecka lub jego ubranka mogły wejść w kontakt z poruszającym się elementem fotelika lub roweru i sprawdzić to, wmiara jak dziecko rośnie aby zapobiec niebezpieczeństwu skaleczenia stóp w kole lub palców w mechanizmach hamulcowych

6. Nie umieszczać w foteliku dodatkowych ładunków. Do przewożenia dodatkowych ładunków używać innego wyposażenia, takiego jak np.: bagażnik przedni lub koszyk na kierownicy.

7. Po zamontowaniu fotelika sprawdzić, czy zapewniona jest wystarczająca ilość miejsca pomiędzy nogami dziecka a dorosłego. Sprawdzić, czy nie występują interferencje pomiędzy fotelikiem, a częściami w ruchu (np.: pedałami, hamulcami, przerzutkami, osłoną kola itp.).

8. Nie modyfikować fotelika ani jego części. Modyfikacje skutkują utratą gwarancji i/lub odpowiedzialności producenta.

9. Nie przewozić jednocześnie 2 dzieci w tym samym foteliku.

10. Sprawdzić okresowo stan zużycia fotelika.

11. Nie przewozić na bagażniku dachowym samochodu roweru z zamontowanym fotelikiem, turbulencje mogą uszkodzić fotelik lub jego mocowania i spowodować wypadek.

12. Nie należy przekraczać maksymalnej ładowności roweru.

13. Chronić siedzące w foteliku dziecko za pomocą odpowiedniej odzieży, należy pamiętać, że dzieci potrzebują cieplejszego ubrania niż rowerzyści, a w razie opadów należy dziecko nieprzemakalną odzież, aby zabezpieczyć je przed przemoczeniem.

14. Nie używać fotelika podczas jazdy na motocyklach, rowerach wyciskowych, rowerach z zawieszaniem ani na rowerach składanych.

15. Sprawdzić, czy linki hamulcowe nie są rozsunęte. Potencjalnie mogłyby to spowodować zranienie dziecka. Uszkodzone linki należy niezwłocznie wymienić.

ADVERTENCIAS GENERALES

Se aconseja transportar a los niños en la silla solamente cuando pueden quedar sentados sin esfuerzo. La silla debe instalarse en la parte trasera sobre el portaequipaje de la bicicleta y siempre en la dirección de marcha.

La silla portaniños se puede montar en bicicletas con ruedas de 26" y 28"; sin embargo, en caso de dudas sobre el montaje y sobre cómo utilizarla, póngase en contacto con la tienda donde la ha comprado o con el fabricante del modelo que haya adquirido.

La silla trasera portaniños está homologada para el transporte de niños de edades comprendidas entre 9 meses y 6 años y con un peso total inferior a 22 Kg.

- No se ha previsto el montaje en bicicletas con frenos de varilla.
- El embalaje no incluye ninguna herramienta para el montaje.
- Compruebe que todos los componentes de la bicicleta funcionen correctamente después de montar la silla portaniños.
- Al montar la silla en el portaequipaje, éste debe cumplir con la norma ISO 11223.

ADVERTENCIA: los dispositivos de seguridad siempre deben estar montados.

PIEZAS INCLUIDAS

1. Asiento con respaldo;
2. 2 Reposapiés y 2 correas de sujeción;
3. Arnés de seguridad;
4. Parte acolchada;
5. Manual de instrucciones

1. Placa montada en la silla (foto A)
2. Compruebe que el centro de gravedad del lado de la silla portaniños no se desplace más de 10 cm respecto del cubo de la rueda (Foto B);
3. Fije la silla al portaequipaje de la bicicleta (Foto C) apriete completamente el volante de fijación de la placa del portaequipaje (1) hasta que se bloquee; introduzca la lengüeta de seguridad en la ranura situada en el volante de fijación.
4. Fije la silla portaniños en el tubo del sillín del cuadro (Foto D) con la correa de seguridad (2).

Reposapiés versión con perno

5. Levante el perno de fijación (Foto G) de los reposapiés después de ajustarlos a la longitud de las piernas del niño.
6. Baje el perno de fijación (Foto H) de los reposapiés, de esta manera los reposapiés quedan fijados.

Reposapiés versión sin perno

- Presione firmemente hacia dentro y levante la aleta, luego desplácelo a los agujeros superiores para regular según la altura de las piernas (figura 1). Para la fijación, introduzca la aleta en las ranuras y encástrela. Asegúrese de que todas las piezas queden encastradas entre sí (foto 2).
7. Coloque al niño en la silla y sujételo con el arnés de seguridad, una vez que lo haya ajustado mediante los pasadores;
 8. Sujete los pies con las correas (Foto L).

PRECAUCIONES IMPORTANTES

- No añada otras cargas a la silla portaniños, para transportar otras cargas deben utilizarse otros soportes, tales como portaequipajes delanteros o cestas delanteras.
- Cuando la silla portaniños esté montada, compruebe que la horquilla esté correctamente introducida en el soporte de bloqueo. Verifique que queda suficiente espacio entre las piernas del niño y las piernas del adulto. Compruebe que no haya interferencias con las partes móviles (por ejemplo, pedales, frenos, cambios, guardabarros, etc.).
- No realice ningún cambio en la silla portaniños ni en sus componentes, porque en tal caso la garantía caducará y el fabricante quedará exento de toda responsabilidad.
- No lleve dos niños en la misma silla al mismo tiempo;
- Compruebe periódicamente el estado de la silla portaniños;
- Compruebe la fijación correcta y funcional de la silla para bicicleta antes de cada uso;
- No transporte la bicicleta con la silla portaniños montada en el portaequipajes del automóvil;
- Nunca deje al niño en la silla cuando aparcas la bicicleta;
- Preste especial atención a que el niño no tenga contacto con partes móviles;
- No se debe sobrepasar la carga máxima admisible de la bicicleta.
- Proteja al niño cuando esté sentado en la bicicleta con ropa apropiada. En caso de lluvia, póngale ropas impermeables para que no se moje.
- No utilice la silla en moto, bicicletas de carrera, bicicletas con suspensión, bicicletas plegables.
- Tenga cuidado y controle que no haya cables de freno deshilachados que puedan lastimar al niño, reemplácelos inmediatamente.

GENEL UYARILAR

Çocukların yalnızca herhangi bir çaba olmadan kendileri oturabildikleri duruma geldiklerinde koltukta taşınmaları tavsiye edilir. Koltuk bisikletin arka tarafına ve hareket yönüne bakacak şekilde monte edilmelidir.

Koltuk 26" ve 28" tekerlekli bisikletlere monte edilebilir; ancak, montaj ve çocuk koltuğunun nasıl kullanılacağından şüphe duyarsanız, bisikleti satın aldığınız yetkili satıcınıza veya aldığınız modelin üreticisine başvurmalısınız.

Arka çocuk koltuğu 9 ay ve 6 yaş aralığındaki toplam ağırlığı 22 kg'dan az çocukların taşınması için onaylanmıştır.

- Çubuk frenli bisikletlere montaj için tasarlanmamıştır.
 - Ambalaja montaj malzemeleri dahil değildir.
 - Tüm bisiklet parçalarının koltuğunun kurulumundan sonra düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
 - Koltuğun arka bagaja montajı, ISO 11423 ile uyumlu olmalıdır.
- UYARI: güvenlik cihazları her zaman sabitlenmelidir.

DAHİL OLAN PARÇALAR

1. Sırt destekli koltuk;
2. Ayak dayama yeri ve 2 ayak kayışı
3. Emniyet kemeri
4. Yastık;
5. Talimat Kitapçığı

1. Koltuğa takılı levha (foto A)
2. Çocuk koltuğunun yanındaki ağırlık merkezinin tekerlek göbeğinden 10 cm'den daha fazla hareket ettirilemediğinden emin olun (Resim B);
3. Koltuğu bisikletin arka bagajına takın (Resim C), bagaj düğmesini tamamen kilitleinceye kadar sıkın (1); emniyet tırnağını, düğmede bulunan yuvaya yerleştirin.
4. Koltuğu emniyet kemeri (2) ile sele borusuna (Resim D) sabitleyin

Ayak dayama yeri pimli sürüm

5. Çocuğun ayaklarının uzunluğuna göre ayarladıktan sonra, ayak dayama yerinin sabitleme pimini (Resim G) kaldırın.
6. Ayak dayama yerinin sabitleme pimini (Resim H) indirin, böylece ayak dayama yeri sabitlenmiş olacaktır.

Ayak dayama yeri pimsiz sürüm

- Sıkıca içeri doğru bastırın ve parkayağını kaldırın, ardından yükseklüğün ayarlaması için üstteki deliklere oturun (resim 1).
- Yağlı takmak için yağı yuvalara takın ve sabitleyin. Tüm parçaların birbirlerine sabitlenmiş olduğundan emin olun (resim 2).
- Çocuk koltuğu veya bileşenleri üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayın; aksitakdirde, üreticinin garantisine/veya sorumluluğuna sona erer;
- Çocuğun ayaklarını kayışlar aracılığıyla (Resim L) sabitleyin.

ÖNEMLİ TEDBİRLER

- Çocuk koltuğuna başka yükler koymayın, yeni yükler taşımak için, ön bagaj rafları veya ön sepet gibi diğer destekler kullanılmalıdır.
- Çocuk koltuğu monte edildiğinde, çatalın kilitleme braketine doğru şekilde takıldığından emin olun. Çocuk koltuğunun bebeğin bacakları ile yetişkin bacağı arasında yeterli mesafeyi sağladığını kontrol edin. Hareketli parçalara herhangi bir engelleme olmadığını kontrol edin (örn. pedallar, frenler, dişli kutuları, kepekler, vb.)
- Çocuk koltuğu veya bileşenleri üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayın; aksitakdirde, üreticinin garantisine/veya sorumluluğuna sona erer;
- Aynı koltukta aynı anda 2 çocuk taşımayın;
- Çocuk koltuğunun kullanım durumunu düzenli olarak kontrol edin;
- Her kullanımdan önce, koltuğun bisiklete doğru ve işlevsel şekilde sabitlenip sabitlenmediğini kontrol edin;
- Çocuk koltuğu takılıken bisikleti arabaların portabagajında taşımayın;
- Bisiklet park halindeyken çocuğu asla koltukta bırakmayın;
- Çocuğun hareket eden parçalarla temas etmemesine özellikle dikkat edin;
- Bisiklette izin verilen maksimum yük aşılmamalıdır.
- Çocuğunuz bisiklette otururken onu uygun gıysilerle koruyun, yağmur yağması durumunda suya dayanıklı kıyafetlerle ıslanmayacak şekilde giydirin.
- Koltuğu motorlarda, yol bisikletlerinde, süspansiyonlu ve katlanır bisikletlerde kullanmayın.
- Çocuğunuzza zarar verebilecek, yıpranmış fren kabloları olmamasına dikkat edin, varsa hemen değiştirin.

SPLOŠNA OPOZORILA

Priporočamo vam, da prevažate otroke v sedežu samo, kolikor otroci brez težav sedijo v njem. Sedež za otroke vgradite za nosilec kolesa in vedno v smeri vožnje. Sedež za otroke lahko vgradite na kolesa s kolesi 26" in 28". V primeru dvomov glede vgradnje in načinov uporabe sedeža za otroke, se obrnite na svojega prodajalca ali izdelovalca modela, ki ste ga kupili.

Zadnji sedež za otroke je odobren za prevažanje otrok od 9. meseca do 6. let, s telesno težo do 22 kg.

- Vgradnja na kolesa s palčastimi zavorami ni predvidena.
- V embalaži ni orodja za vgradnjo sedeža.
- Preverite, ali vsi deli kolesa pravilno delujejo po vgradnji sedeža za otroke.
- Pri vgradnji sedeža na nosilec mora slednji biti skladen s standardom ISO 11423.

OPOZORILO: vedno pritrдите varnostne pripomočke.

PRILOŽENI DELI

1. Sedež z naslonom;
2. 2 podstavka za noge in 2 paska za noge;
3. Varnostni pasovi;
4. Blazina;
5. Priročnik z navodili

1. Plošča vstavljena v sedež za otroke (Slika A).
2. Preverite, da težišče na strani sedeža za otroke ni odmaknjeno za več kot 10 cm od pesta kolesa (Slika B).
3. Sedež za otroke pritrдите na nosilec kolesa (Slika C) in do konca privijte ročaj plošče (1); vstavite varnostni jeziček v rezo na držaju.
4. Sedež za otroke pritrдите na cev za sedež na ogrodju kolesa (Slika D) z varnostnim jermenom (2).

Podstavek za noge: različica z vijakom

5. Dvignite pritrilni vijak (Slika G) podstavkov za noge, nato jih postavite na želeno dolžino nog otroka.
6. Spustite pritrilni vijak (Slika H) podstavkov za noge. Na ta način sta podstavka pritrjena.

Podstavek za noge: različica brez vijaka

- Močno potisnite navznoter in dvignite nogico, nato jo premaknite v zgornje luknje in tako prilagodite višino otrokove noge (Slika 1). Nogico vstavite v reže in jo zablokirajte. Preverite, da so vsi deli medsebojno pravilno zablokirani (Slika 2).
7. Dvignite otroka na sedež in mu priprite varnostne pasove. Dolžino pasov lahko prilagodite s pasnimi zankami.
 8. Otrokove noge privedite s paski (Slika L).

POMEMBNI PREVIDNOSTI UKREPI

- Ne dodajte drugih bremen na sedež za otroke. Za prevažanje dodatnega tovora morate uporabiti dodatne nosilce, kot so na primer prednje košarice in nosilci;
- Po vgradnji sedeža za otroke preverite, da so vilice pravilno vstavljene v pritrilni nastavek. Preverite, da je med otrokovimi nogami in nogami odraslega dovolj prostora. Preverite, da ni stika s premičnimi deli (npr. pedali, zavorami, menjalnikom, ščitniki itd.);
- Sedeža in njegovih delov ne spreminjajte. V nasprotnem primeru se razveljavi garancija in/ali odgovornost proizvajalca;
- Ne prevažajte sočasno dveh otrok na istem sedežu;
- Redno preverite obrabo sedeža za otroke;
- Pred vsako uporabo preverite pravilno in funkcionalno pritrnitev sedeža za otroke na kolesu;
- Kolesa z vgrajenim sedežem za otroke ne prevažajte na nosilcu avtomobila;
- Otroka ne puščajte v sedežu ko parkirate kolo;
- Bodite posebno pozorni, da otrok ne pride v stik s premičnimi deli;
- Ne presegajte največje dovoljene teže kolesa;
- Ko sedi v sedežu, morate svojega otroka zaščititi z ustreznimi oblačili. Zaščitite ga pred dežjem, da se ne zmoči.
- Sedeža ne uporabljajte na motocihlih, dirkalnih kolesih, kolesih z vzmetenjem ali zložljivih kolesih;
- Bodite zelo pozorni, da zavorne žice niso poškodovane, saj bi tako lahko ranile vašega otroka. Takoj jih zamenjajte.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОТ ОБЩ ХАРАКТЕР

Препоръчва се, да се транспортират деца на столчето само, когато те са в състояние да останат седнали бе да бъдат принуждавани. Столчето трябва да се монтира отзад на багажника на велосипеда и винаги по посока на движението.

Това столче може да бъде монтирано върху велосипеди с диаметър на колелата 26" и 28"; в случай на съмнения по монтирането и начина на използване на столчето за превоз на деца, трябва да се обърнете към Вашия доверен продавач или към производителя на модела на столчето, което сте закупили.

Задното столче за деца е одобрено за превоз на деца на възраст между 9 месеца и 6 години и с общо тегло по-малко от 22 кг.

- Не е предвидено монтирането на велосипед с лостова спирачка.
- В опаковката не е предвиден никакъв инструмент за извършване на монтаж.
- След завършване на монтажа на столчето, проверете дали всички компоненти на велосипеда функционират правилно.
- Когато столчето се монтира на багажника, то трябва да бъде в съответствие със стандарт ISO 11423.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: предпазните устройства трябва да бъдат винаги здраво закрепени.

ЧАСТИ ВКЛЮЧЕНИ В ДОСТАВКАТА

1. Столче с облегалка;
2. 2 поставки за крака и 2 ремъка за блокиране на крака;
3. Предпазни колани;
4. Възглавница;
5. Книжка с инструкции

1. Плоча вкарана в столчето (снимка А)
2. Проверете дали центърът на тежестта върху старата на столчето не е изместен повече от 10 см спрямо главината на колелото (снимка В);
3. Закрепете столчето на багажника на велосипеда (снимка С), завийте изцяло ръчката на плочата на багажника (1), докато се блокира; вкарайте предпазната скоба в отвора, който се намира на ръчката.
4. Закрепете столчето на тръбата на седлото на рамата (снимка D) с предпазния ремък (2).

Постава за крака, версия с щифт

5. Повдигнете фиксиращият щифт (снимка G) на поставките за крака, след като сте ги регулирали въз основа на дължината на краката на детето.
6. Сnižете фиксиращият винт (снимка H) на поставките за крака, по този начин поставките за крака са фиксирани.

Постава за крака, версия без щифт

- Натиснете със сила навътре и повдигнете крачето, после го преместете в горните отвори, за да регулирате височината на крака (снимка 1).
- поставянето, вкарайте в отворите крачето и го блокирайте. Проверете дали всички части са блокирани помежду им (снимка 2).
7. Повдигнете детето върху столчето и го закрепете с предпазните колани, след като ги регулирате.
8. Блокирайте краката посредством ремъците (снимка L).

ВАЖНИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

- Не поставяйте други товари на столчето, за транспортиране на нови товари трябва да се използват други опори като например предни багажници или задни кошници;
- Когато столчето е монтирано, проверете дали скобата е вкарана правилно във фиксиращата блокировка. Проверете дали при столчето има достатъчно пространство между краката на детето и краката на възрастния. Проверете дали няма интерференция с подвижните части (нпр. педали, спирачки, предавателна кутия, защитни мрежи монтирани на велосипеда за предотвратяване на съприкосновение на дрехите с колелата и т.н.);
- Не модифицирайте нито детското столче, нито неговите компоненти; В противен случай гаранцията и/или отговорността на производителя не са валидни;
- Не транспортирайте едновременно 2 деца върху едно и също столче;
- Проверявайте периодично състоянието на използване на столчето;
- Преди всяко използване проверявайте правилното и функционално закрепване на столчето на велосипеда;
- Не транспортирайте велосипеда върху автомобилен багажник със закрепено детско столче;
- Никога не оставяйте детето на столчето, когато паркирате велосипеда;
- Обърнете особено внимание детето да не влезе в съприкосновение с движещите се части;
- Никога не трябва да се превишава максималното допустимо натоварване на велосипеда;
- Защитете Вашето дете, когато е седнало на велосипеда с подходящи дрехи, в случай на дъжд, облечете го с непромокаемо предпазно облекло, за да не се намори;
- Не използвайте столчето на мотоциклет, състезателни велосипеди, велосипеди с окачване, съгвеями велосипеди;
- Внимавайте да няма разнищени кабели на спирачките, които могат да наранят Вашето дете; сменете ги незабавно.

אזהרות כלליות

- ממליץ להיטפל לילדים במושב הילד, רק כאשר הם מסוגלים לשבת ללא עזרה. יש להתקין את מושב הילד על הסבל האחורי ותמיד שהוא פונה קדימה.
- ניתן להתקין את מושב הילד על אופניים עם גלגלי 26 או 28 אינץ'. אך אם יש ספקות כלשהם בנוגע להתקנה ואופן השימוש במושב הילד, עליך לפנות אל המשווק המורשה של המושב או אל היצרן שלו.
- מושב הילד האחורי מאושר להסעה על יד ילד בגילאים 9 חודשים ו-6 שנים, שמשקלו אינו עולה על 22 ק"ג.
- אל תתקין על אופניים עם בלמים מופעלי מוט.
- כלי התקנה אינם כלולים במסגרת ערכת המוצר.
- ודא שכל החלקים של האופניים פועלים באופן תקין לאחר התקנה של המושב לילד.
- התקנה של המושב על הסבל האחורי צריכה לעמוד בתקן ISO 11423.
- אזהרה: יש לקבוע תמיד התקני בטיחות.

חלקים כלולים

1. מושב עם משענת גב.
2. שתי 2/ משענות רגליים ושתי 2/ רצועות קשירה.
3. מנורת בטיחות
4. כרית
5. חוברת הוראות

1. לחיית המונסטר למושב הילד (תמונה A).
2. בדוק שמרכז הכובד בצד של מושב הילד מיושר כראוי ולא זז יותר מ-10 ס"מ ממרכז הגלגל (תמונה B).
3. חבר את המושב לסבל האחורי של האופניים (תמונה C) והדק לגמרי את ידי הבורג ללחיית תושבת המושב ב)1(עד שכן ננעלות. הכנס את לשונית הבטיחות לחרץ הנמצא בבית.
4. אבטח את המושב לשלדת האופניים (תמונה D) באמצעות רצועת הבטיחות ב)2(.

משענת רגל, דגם עם פין נעילה

5. הרם את פין הנעילה (תמונה G) של משענת הרגליים וכוון אותו, כך שיתאימו לאורך הרגל של הילד.
6. הורד את פין הנעילה (תמונה H) של משענת הרגליים לנעילה שלהן במקומן.

משענת רגל, דגם ללא פין נעילה

1. לכוון להתאמה לאורך הרגל, לחץ בעוצמה פנימה והרם את משענת הרגל, לאחר מכן הזז אותה לחרץ המתאים (תמונה 1).
2. הכנס את משענת הרגליים לחרצים והדק אותן למקומן. ודא שכל החלקים מחוברים (תמונה 2).
7. הושב את ילד המושב, קשור אותו ברצועת הבטיחות והדק אותן.
8. אבטח את ילד הילד באמצעות הרצועות (תמונה 3).

אמצעי זהירות חשובים

- אין להוסיף פריטים אחרים או משא על מושב הילד. במקום זאת, יש להתקין ולהשתמש באביזרים נוספים, כגון סבלים או סלים קדמיים.
- כאשר מושב הילד מותקן, ודא שהמזלג מונח כראוי לתושבת הנעילה. ודא שהמיקום של מושב הילד מאפשר רווח מספיק בין רגלי הילד לרגל המבוגר. ודא שאין הפערה לתנועה של חלק קדמיהם (לדוגמה דושישות, בלמים, מעברי הילוכים, מגן בוכיו...).
- אל תבעש שניים כלשהם במושב הילד או ברכיביו. אחרת, תתבטל האחריות ו/או המחויבות של היצרן.
- לעולם אל תסע שני ילדים באותו מושב ילד, בו זמנית.
- בדוק באופן סדיר את המושב כדי לוודא שהוא במצב שימוש תקין.
- ודא שהמושב מחובר כראוי לאופניים שהוא פועל כשורה לפי השימוש.
- אל תוביל את האופניים במהירות אופניים לרכב כאשר מושב הילד מחובר.
- לעולם אין להשאיר ילד במושב, בעת שהאופניים בחניה.
- שים לב במיוחד ודא שרגלי הילד אינן נוגעות בחלקים נעים.
- אין לחרוג מהמשקל המרבי המותר לנשיאה באופניים.
- ודא שהילד לובש צויד ולבש מגן מתאימים, בעת שהוא מורכב באופניים. במקרה של גשם, ודא שהילד לובש ביגוד שאינו חדיר למים.
- אל תשתמש במושב, באפנונים, אופני מירוץ, אופניים בעלי שיוך אחורי מלא ואופניים מתקפלים.
- ודא שאין כבלי בלמים פרוצים, היכולים לפצוע את הילד. אם קיימים כאלה, החלף אותם מיד.



A gyermekülés használata előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat. Gondosan hozza meg a későbbi tanulmányozás céljából! Ha a gyermekülést eladja, adja át a használati utasítást a következő vevőnek! A gyermekülés használata előtt tájékozódjon azon országok közlekedési rendjéről és szabályairól, ahol azt használni szeretné!

1. ÁLTALÁNOS TERMÉKISMERTETÉS:

Az ELIBAS I kerékpáros gyermekülést úgy tervezték, hogy a legnagyobb biztonságot és kényelmet biztosítsa a gyermek számára. Köszönjük mindazt a galvanizált acélból készült rögzítő szerkezeteket, amely lecsökkenti az új hibából adódó rázkódást. Ezáltal megvédi gyermeke gerincoszlopát a rezonanciás terhelésektől, sérülésektől (vázra szerelhető verzió).

Az anatómiailag tervezett erős műanyag test könnyen tisztítható, lélegző párnázattal tettük meg komfortosabbá gyermeke számára. További védelemről gondoskodik az állítható magasságú lábtartó és lábrögzítő, illetve a 3 pontos állítható hosszúságú biztonsági öv, amellyel a gyermek biztonságosan rögzíthető.

Az ELIBAS I gyermekülés kétféle kivitelben kapható, csomagátvitára szerelhető és a vázra szerelhető szerkezettel. Az ELIBAS I gyermekülés minőségét a TÜV minőségbiztosítási rendszer garانتálja. A gyermekülés egyetlen alkatrészre sem tartalmaz toxikus anyagot.

2. HASZNÁLATRA VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK ÉS TILTÁSKOR:

Az ELIBAS I gyermekülést olyan gyermekek kerékpáron történő szállítására fejlesztették ki, akiknek testtömege 9 - 22 kg közé esnek, és 120 cm-nél nem magasabbak! Olyan fiatal gyermek nem szállítható az ülésben, aki nem tud benne nyugodtan, önállóan, erőfeszítés nélkül ülni! Tekintettel kell lenni a kerékpár használatának tervezett idejére is, ezalatt az idő alatt a gyermek segítség nélkül is képes legyen benne ülni! Csak akkor helyezze a gyermeket a gyermekülésbe, ha már önállóan, erőfeszítés nélkül tud ülni! Győződjön meg időről időre, hogy a gyermek tömege és magassága nem haladja meg az ülés kapacitását (3-6 éves korig, 86 cm-120 cm testmagasságig, 9-22 kg testtömegű gyermek használható!).

A gyermekülés csak 26" és 28" colos kerékmérettel rendelkező kerékpárokra szerelve használható, kérjük, ne szerelje fel más járműre (elektromos kerékpár, robogó, motor, tandem kerékpár, stb.). A gyermekülés felrögzítéséhez csak a gyári alkatrészeket használja!

A kerékpárnak alkalmasnak kell lennie a gyermekülés felszerelésére! Győződjön meg róla, hogy csak a megfelelően terhelhető csatlakozással rendelkező kerékpárra szereli fel a gyermekülést, valamint, az ülés felszerelése előtt figyelembe kell venni a kerékpárhoz mellékelt információkat (használati útmutató)! Amennyiben tanácsotalan lenne, kérje ki kerékpár értékesítőjének véleményét vagy forduljon hozzánk bizalommal! (ertekeites@bikeeurope.hu vagy +36209117238).

Az ELIBAS I gyermekülés csak a kerékpárt hajtó személy háta mögé szerelhető fel! Bármilyen más felszerelés és rögzítés TILOS!

A csomagátvitára szerelhető verzió az ISO 11243 szabványnak megfelelő csomagátvitára szerelhető csak fel. A gyermekülés 14 cm-nél szélesebb csomagátvitára nem szerelhető fel! Ebben az esetben a csomagátvitót le kell cserélni egy keskenyebbre, amely megfelel az ISO 11243 szabványnak.

A gyermek, gyermekülés és a kerékpáros súlya együttesen nem haladhatja meg a kerékpár maximális terhelhetőségét! Ne terhelje a gyermekülést 22 kg-nál nagyobb súllyal, mert a rögzítő elemek törést okozhatják. 120 cm-nél magasabb gyermek nem szállítható a

gyermekülésben. Rendszeresen ellenőrizze gyermeke súlygyarapodását és növekedését!

- **TILOS** a gyermekülés és a rögzítő alkatrészeinek bármilyen átalakítása, kiegészítése, vagy a furatok áthelyezése! Bármely átalakítás a garancia elvesztését vonja maga után és veszélyezteti a szállított gyermek testi épségét.
- **ELLENŐRÍZZE**, hogy semmilyen éles rész nincs a gyermek közelében, amit megérinthet! Előzze meg azokat a sérüléseket, amiket gyermekének a kerékpár mozgása, vagy éles alkatrésze okozhatnak! Ilyenek lehetnek a nyeregugrok vagy a fékek, amik bcsipethetnek gyermeke kezét. Takarja le a külső nyeregugrokat! Védje meg gyermekét a hegyes felkhuza-végektől is! A gyermekülést úgy alakították ki, hogy védje a gyerek lábát attól, hogy a hátsó kerék küllői közé kerülhessen. Mindig állítsa megfelelő pozícióba a lábtartót és használja a lábrögzítő hvedereket! A biztonságot növelheti, amennyiben keréktakaró lemezt is felszerel a gyermekülés alá!
- **FIGYELEM: A gyermeket MINDIG rögzíteni kell biztonsági övvel az ülésben!** Életveszélyes a gyermek számára, ha a biztonsági övet nem használják! Mindig kösse be és csatolja be a gyermeket a biztonsági öv segítségével, meg egészen rövid távolságra történő szállítás esetén is! A biztonsági övnek kényelmesen kell illeszkednie a gyermek testéhez, de a vállán nem csúszhat ki az övből! Győződjön meg róla, hogy a biztonsági öv ne legyen laza, valamint ne akadjon be mozgó alkatrészekbe, különös tekintettel a kerekreke, akkor sem, ha a gyermek nincs az ülésben a kerékpár futása alatt! Tilos az öveget úgy beállítani, hogy nem közben barmbe beleakadhasanak. Kapcsolja be a lábrögzítő pántot is gyermeke lábának védelmében, minden esetben, megfelelően szorosan.
- **FIGYELEM: Az ülés használó gyermek MINDIG viseljen fejdíjat isakot!** A gyermek gyermekülés helyezésé előt figyelmelemmel kell lenni az extrém időjárási viszonyokra (pl. közvetlen nap sugarak). Az ülés használó gyermek a kerékpárhoz hasonlóan melegen legyen felöltözve és az esőtől védeni kell! Legyen körültekintő a gyermeket éró időjárási hatásokkal szemben (szél, hőmérséklet, csapadék) mert a gyermek a kerékpárral ellentétben nem mozog. Védje a gyermeket arra alkalmas felszereléssel, ruházattal. Győződjön meg róla, hogy a gyermek ruházata ne legyen bő, ne legyenek ráta lökő, lódogó részek. Ezek nemet közben a kerékpár küllői közé, vagy a terep akadályaiiba (fák, bokrok, korlátok stb.) akadhatnak, ami további sérülésekhez vezetethet. Feltétlen ellenőrizze, hogy gyermek teste vagy ruházata ne legyen érintkezésben az ülés és a kerékpár mozgó alkatrészeivel, ezt a gyermek növekedésével időről időre ellenőrizni szükséges! E tekintetben külön figyelmet kell fordítani olyan veszély helyzetek elkerülésére, mint a láb beakadása a kerekbe és az ujjak becsipődése a fékrendszerbe vagy a rugós nyeregbe!
- **FIGYELEM:** A gyermekülés és a benne lévő párnázat felborítható, ha hosszabb ideig ki van téve a nap sugaraknak. Mielőtt gyermekét az ülésbe helyezi, győződjön meg róla, hogy az ülés alkatrészei nem forrók voltak a felüljárás után!

3. BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK:

Figyelem: a következő figyelmeztetések ne tartása súlyos és életveszélyes sérüléseket jelenthet a gyermek számára:

- A. FIGYELEM! Ne rögzítsen csomagot a gyermeküléshez! Ne terhelje a gyermekülést plusz súlyokkal. Se felszerelést, se gyerekruhákat, kiegészítőket nem szállítson a gyermekeken kívül az ülésben!
- B. FIGYELEM! Ne alakítsa át a gyermekülést! A gyermekülés mindenemő átalakítása TILOS!
- C. FIGYELEM! A kerékpár másképp viselkedik, menettulajdonságai megváltoznak, ha gyermek van az ülésben! Különös tekintettel az egyensúlyra, a kormányzásra és a fékezésre! Eltolódik a jármű súlypontja, a féktávolság jelentősen megnő! Kérjük, vegye figyelembe ezt a közlekedés során!

- D. FIGYELEM: Soha ne hagyja a gyermeket felügyelet nélkül az ülésben, a letámasztott kerékpáron, akkor sem, ha a kerékpár helyzete stabilnak tűnik! A kerékpárt mindig tartania, felügyelnie kell a kerékpárosnak, ameddig a gyermek az ülésben tartózkodni!**
- E. FIGYELEM: Ne használja az gyerekülést, ha valamelyik alkatrésze sérült!** Bármilyen baleset vagy az ülésen esett sérülést követően vizsgálta meg a gyerekülést annak forgalmazójával, hogy a sérült alkatrészek cseréjével végezhesse!
- F. FIGYELEM: Ha a gyerekülés nincs megfelelő módon rögzítve a kerékpárra, életveszélybe sodorhatja gyermekeit! Szerelje le a gyerekülést minden esetben, mielőtt a kerékpárt az autó tetőjére, vagy hátsó rögzítésű autós adapteren szállítaná! A menetszél megroggyantja, vagy letörheti az ülést a kerékpárról. A kerékpár autóval (autón kívül) történő szállítása során távolítsa el az ülést, mert a fellépő turbulencia károsíthatja azt vagy megzavíthatja a rögzítéseket, ami balesethez vezethet!**
- G. FIGYELEM: Az üléshez adott biztonsági felszerelések legyenek mindig bekapcsolva!**

4. KERÉKPÁRRAL VALÓ FELSZERELÉSI ÚTMUTATÓ:

Minden esetben be kell azonosítani a súlypontjelölést (a gyerekülés oldalába süttöt szimbólum: plusz jel bekarikázva) és az ülés úgy kell rögzíteni, hogy jelölés lehetőleg a hátsó kerék tengelye alá esjen, de mögötte elhelyezve, a hátsó kerék függőleges tengelye által meghatározott pont és a jelölés távolsága semmi esetre se legyen több mint 100 mm (A22-es osztályú gyerekülés)!

- Lábtartó és lábtartó pánt felszerelése:

A lábtartó alaphelyzetben a legalsó pozícióban van. 5 különböző magasságba állítható a gyermek magasságának megfelelően. A lábtartó hátsó részén elhelyezett biztonsági rögzítőket összenyomva, előre felé és felfelé billentve lehet eltávolítani és átállítani egy másik pozícióba.

A mellékelt lábrögzítő szíjakat hátulról előre felé kell befűzni a gyerekülés lábrészén kialakított 3 rés egyikebe, a lábtartó pozíciójának függvényében. Zárt állapotban a rögzítő pánt teljesen előre húzva, a gyermek lábán átívelve, megfelelő hosszúságúra hagyva, a gyerekülés lábrészének külső felén lévő rögzítő fűlbe csatolva kell lennie. Ügyelni kell rá, hogy a lábrögzítő pánt fesssége ne szorítsa a gyerek lábát, de semmilyen körülmények között ne válhasson szabadabb!

- Biztonsági öv és mellheveder felszerelése, ellenőrzése

A mellheveder megfelelő befűzését minden esetben ellenőrizni kell végezni / ellenőrizni kell. A heveder a lábak között és a vállak felett csatlakozik a gyereküléshez. A heveder képzelt betűi Y-t formálva, a felső két szarát a gyerekülés vállrészénél az alsó nyíláson előlről-hátrafelé, majd a felső nyíláson hátulról előre felé bújtatjuk, és a hevederen lévő csúszó-rögzítőknél átbutatva megfelelő hosszúságúra állítjuk / rögzítjük. A láb közötti heveder befűzését a láb között kialakított nyílásokon keresztül végezzük, hasonlóan a vállhevederekéhez.

- Biztonsági rögzítő-heveder felszerelése (csomagtartóra szerelhető verzió)

A csomagtartóra szerelhető gyerekülés minden esetben tartalmaz egy rögzítő-hevedert, amivel a gyerekülést egy további rögzítéssel a kerékpárhoz rögzítjük. Ennek célja, hogy a csomagtartó vagy a csomagtartóról való elmozdulás esetén se szabaduljon el a gyerekülés, ne billenjen hátra. A rögzítő hevedert a gyerekülés alsó látközti hevedermélylábba, a látközti heveder mellett kell befűzni, majd a kerékpár nyeregcsőjéhez a fűtővezeték szorosa alá húzni, rögzíteni (ügyelni kell rá hogy a gyermek ne tudja kilátozni)!

+ Csomagtartós változat felszerelése:

A marokcsavar elforgatását gátló biztonsági retesz (piros) hátrahatolásával válik lehetővé a gyerekülés alján lévő szorítószereket (G, Ábra) megfelelő szélességre történő kiengedése és megszorítása. A marokcsavar (H, Ábra) elforgatásával közelítesse a gyerekülés alján lévő szorítóprofokat a kerékpár csomagtartójához, amelyek átmérője nem haladhatja meg a 16 mm-t. A biztonsági érdekében a marokcsavart erősen húzza meg (I, Ábra), rögzítést időnként ellenőrizze, valamint ügyeljen a biztonsági retesz megfelelő pozícióba történő visszazárására. Mielőtt behelyezné gyermekét a gyerekülésbe, győződjön meg a gyerekülés stabil, szilárd rögzítéséről!

+ Vázra szerelhető változat felszerelése:

Ez a gyerekülés csak kör-keresztmetszetű, és 26-33mm átmérőjű vázsal rendelkező kerékpárral szerelhető fel. Nem szerelhető fel ovális keresztmetszetű vázakra, vagy a fent megadottól eltérő átmérőjű vázakra sem. Nem szerelhető fel ez a gyerekülés abban az esetben sem, ha a kerékpár 14 cm-nél szélesebb csomagtartóval rendelkezik. Ilyen esetben a gyermekülés felszerelése előtt cserélje le a csomagtartót egy keskenyebb típusra. Bármilyen kétség felmerülése esetén lépjen kapcsolatba a kerékpár gyártójával.

A két íves felbőli álló rögzítő szerkezetet a négy csavar és az alátétlemezek segítségével szerelje fel (A-B Ábra) a 26-33 mm átmérőjű kerékpárvázra. A gyermekülés aljára szerelt acélkonzolt erős rögzíteni kell csavarok segítségével (D Ábra). Ezt követően a gyerekülés a konzol villás végével a tartóba csúsztatható ütközésg, ahol a zárolótest záródik. A tartó szerkezetben lévő gomb megnyomásával a retesz kiold (E-F, Ábra) és a gyerekülés eltávolítható! További rögzítő szerkezet vásárlása és felszerelése más kerékpárra, lehetővé teszi a gyermekülés több kerékpárral történő használatát és gyors átcserélését.

FIGYELEM: A gyerekülés felszerelését követően győződjön meg róla, hogy az ülés és tartozékai megfelelő pozícióban és szorosan vannak rögzítve, beállítva; Helyes felszerelés során optimális kényelmet és biztonságot nyújt a gyermek számára. Az gyerekülés rögzítés után semmiképpen ne lépjen előre, mert ez esetben kicsúszhat a gyermek. A megfelelő pozíció esetén a gyerekülés kissé hátra lejt, ezáltal megakadályozza a kicsúszást belőle!

FIGYELEM: Ellenőrizze, hogy a kerékpár egyes részei az ülés felszerelését követően is megfelelően működnek!

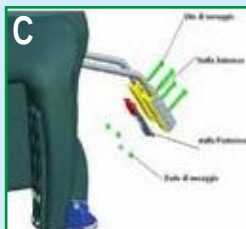
Ellenőrizze a gyermekülés rögzítő adapterét! Ennek stabilan és biztonságosan kell rögzítenie az ülés a megfelelő pozícióban. Ellenőrizze az ülés felfelé történő megmozgatásával. Győződjön meg arról, hogy a felszerelt gyermekülés nem akadályozza a feké működését és hogy a kerékpár mozgó alkatrészei, a pedálok és a hátsó kerék nem „érnek bele” a gyermekülésbe.

5. KARBANTARTÁS:

Rendszeresen ellenőrizze a termék biztonságosságát; különösen ügyeljen minden alkalmi sérülésre. Amennyiben sérült alkatrészt talál a terméken vagy történt az ülés, kérjük vigye vissza a boltba ahol vásárolta és kicserélje!.

FONTOS: a termék nem használható, ha a termék láthatóan sérült (pl. egy baleset után) vagy a biztonsági rögzítő öv és/vagy a biztonsági öv sérült és nem zárható megfelelően.

Tisztítsa: az öveket, az ülést és a párnázatot enyhén szappanos langyos vízzel tisztítsa (J-K, Ábra). Ne használjon erős oldóanyagokat, vegyszereket vagy durva tisztítóeszközöket, pl.: súrolófelülettel ellátott szivacsot, vagy kefék, az ülés megkarcolását elkerülendő. Hagyja a párnázatot megszáradni. Ne vasalja ki!



Lábtartó pánt helyes felszerelése

Biztonsági öv és mellheveder helyes felszerelése

Biztonsági rögzítő heveder helyes felszerelése





H.T.P.Srl: Via Martiri della Mafia, 4 - ITALY - 35028 Piove di Sacco (PD)
tel./fax: +390499720629-info@htpdesign.com - **www.htpdesign.com**

